

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 一篇关于烟草对生命和健康影(an Essay On The Influence Of Tobacco Upon) 000001

2. 一篇关于烟草对生命和健康影(an Essay On The Influence Of Tobacco Upon) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一篇关于烟草对生命和健康影(An essay on the influence of tobacco upon)

第1/2页

[æn; ən] AN 一个	一个
[ˈesɪ] ESSAY 散文	散文
[ɑːn][ðə; ði] ON THE 在 这	在
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [təˈbækoo] INFLUENCE OF TOBACCO 影响 的 烟草	烟草的影响
[əˈpɑːn] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] . UPON LIFE AND HEALTH . 之上 生活 和 健康 .	愿生命和健康永存。
[baɪ][ɑːr] . [diː] . [ˈmʌsi] , [em] . [diː] . BY R . D . MUSSEY , M . D . 经过 拉 . D . 穆西 , M . D .	作者：RD MUSSEY，医学博士
[praɪs] [ten] [sents] . [[wʌn]] Price ten cents . [1] 价格 十 分 . [1]	售价十美分。[1]
[æn; ən] AN 一个	一个
[ˈesɪ] ESSAY 散文	散文
[ɑːn][ðə; ði] ON THE 在 这	在
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [təˈbækoo] INFLUENCE OF TOBACCO 影响 的 烟草	烟草的影响

[ə'pɑ:n] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] .
UPON LIFE AND HEALTH .
之上 生活 和 健康 .

愿生命和健康永存。

[baɪ][ɑ:r] . [di:] . ['mʌsi] , [em] . [di:] .
BY R . D . MUSSEY , M . D . .
经过 拉 . D . 穆西 , M . D .

作者：RD MUSSEY，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd]['sɜ:rdʒəri][ɪn][ðə; ði] ['medɪk(ə)l][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [nu:] ['hæmpʃə]
Professor of Anatomy and Surgery in the Medical Institution of New Hampshire .
教授 的 解剖学 和 外科手术 在 这 医疗的 机构 的 新的 汉普郡
, [æt; ət] ['dɑ:rtməθ] ['kɑ:lɪdʒ] ;
, **at Dartmouth College** ;
, 在 达特茅斯 大学 ;

新罕布什尔州达特茅斯学院医学院解剖学和外科学教授；

[prə'fesər] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri][ænd; ənd] [əb'stetrɪks] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd]
Professor of Surgery and Obstetrics in the College of Physicians and
教授 的 外科手术 和 产科 在 这 大学 的 医生 和
['sɜ:dʒənz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ;
Surgeons in the Western District of the State of New York ;
外科医生 在 这 西 区 的 这 状态 的 新的 约克 ;

纽约州西部地区内外科医师学院外科和妇产科教授；

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['hæmpʃə] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] ; ['feləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi]
President of the New Hampshire Medical Society ; Fellow of the American Academy
总统 的 这 新的 汉普郡 医疗的 社会 ; 同伴 的 这 美国人 学院
[ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;
of Sciences ;
的 科学 ;

新罕布什尔州医学会主席；美国科学院院士；

[ænd; ənd][ə'sousiərt; ə'souʃiərt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [æt; ət] [fɪlə'delfɪr] .
and Associate of the College of Physicians at Philadelphia .
和 联系 的 这 大学 的 医生 在 费城 .

费城内科医师学会会员。

['bɔ:stən; 'ba:stən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['pʌblɪʃt] [baɪ]['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] & ['mɑ:rvɪn] .
PUBLISHED BY PERKINS & MARVIN .
已发布 经过 珀金斯 & 马文 .

由珀金斯和马文出版社出版。

[fɪlə'delfɪr] : ['henri] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] . - . [[tu:'tu:]]
PHILADELPHIA : HENRY PERKINS . 1836 . [2]
费城 : 亨利 珀金斯 . - . [2]

费城：亨利·珀金斯，1836 年。[2]

['entəd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1836 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1836年登记在册。

[baɪ]['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] & ['mɑ:rvɪn] ,
By Perkins & Marvin ,
经过 珀金斯 & 马文 ,

由 Perkins & Marvin 提供

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tjuːsɪts] . [[θriː]]
in the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts . [3]
在这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 . [3]

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。 [3]

[ˈeseɪ] [ɑːn] [tə'bækoo] .
ESSAY ON TOBACCO .
散文 在 烟草 .

论烟草。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['neɪtʃər] ,
In the great kingdom of living nature ,
在 这 伟大的 王国 的 活的 自然 ,

在浩瀚的自然界中，

[mæn][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ænim(ə)l] [ðæt] [siːks] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
man is the only animal that seeks to poison or destroy his own instincts ,
男人 是 这 仅有的 动物 那 寻找 到 毒 或者 破坏 他的 自己的 本能 ,

人类是唯一一种会试图毒害或摧毁自身本能的动物。

[tuː; tə][tɜːrn]['tɑːpsi] - ['tɜːvi] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][æz; əz]
to turn topsy - turvy the laws of his being , and to make himself as
到 转动 颠倒 - 颠簸 这 法律 的 他的 存在 , 和 到 制作 他自己 作为
[ʌn'laɪk] ,
unlike ,
与此不同 ,

颠覆他存在的法则，使自己变得截然不同，

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːbvɪəsli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] .
as possible , that which he was obviously designed to be .
作为 可能的 , 那 哪个 他 曾是 明显地 设计 到 是 .

尽可能地成为他命中注定要成为的样子。

[noʊ][ˌsætɪs'fæktəri][sə'luːj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdənəri] [prə'pensəti] [hæz; hæz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , [ʃɔːrt]
No satisfactory solution of this extraordinary propensity has been given , short
不 令人满意的 解决方案 的 这 非凡的 倾向 有 到过 给定 , 短的
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] —
of a reference to that —
的 一个 参考 到 那 —

除了提及——之外，目前还没有令人满意的解决方案来应对这种非同寻常的倾向。

" [fɜːrst] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt]
" **first disobedience and the fruit**
" 第一的 不服从 和 这 水果

“首先是悖逆和果实

[ʌv; əv] [ðæt] [fə'r'bɪdn] [triː] , [huːz] ['mɔːrt(ə)l] [teɪst]
Of that forbidden tree , whose mortal taste
的 那 禁止 树 , 谁 凡人 品尝

那棵禁树，它那凡人的味蕾

[brɔːt] [deθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr][woʊ] ,
Brought death into the world and all our wo ,
带来 死亡 进入 这 世界 和 全部 我们的 wo ,

祂将死亡带到世间，也带给我们所有的苦难。

[wɪð; wɪθ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['iːdn] .
With loss of Eden .
和 损失 的 伊甸园 .

失去了伊甸园。

" [waɪl] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['sentɪənt] ['bi:ɪŋs] , [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [əd'hɪr] , [wɪð; wɪθ]
" **While the myriads of sentient beings , spread over the earth , adhere , with**
" 尽管 这 无数 的 有感知能力的 生物 , 传播 超过 这 地球 , 粘着 , 和
[ʌn'ji:ldɪŋ] [frɪ'deləti] ,
unyielding fidelity ,
不屈 忠诚 ,

“遍布大地的无数众生，都坚定不移地依附于……”

[tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['sevrəl] [ɪg'zɪstəns] , [mæn][ɪg'zə:ts][hɪz; ɪz][su:'pɪriər] [ɪntələkt] [ɪn]
to the laws of their several existences , man exerts his superior intellect in
到 这 法律 的 他们的 一些 存在 , 男人 施压 他的 优越的 智力 在
[ə'temptɪŋ] [tu:; tə][aʊt'wɪt] ['neɪtʃər] ,
attempting to outwit nature ,
尝试 到 智胜 自然 ,
人类凭借其卓越的智力，试图战胜自然规律，以求超越自然本身。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [mɪs'teɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] .
and to show that she has made an important mistake , in his own case .
和 到 展示 那 她 有 制成 一个 重要的 错误 , 在 他的 自己的 案件 :
并表明她在他自己的案例中犯了一个重要的错误。

[nɑ:tɪ]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][fɔ:rm][ɪ'gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
Not satisfied with the symmetry and elegance of form given him by his
不是 使满意 和 这 对称 和 优雅 的 形式 给定 他 经过 他的
[kri'eɪtər] ,
Creator ,
创作者 ,

他并不满足于造物主赋予他的对称和优雅的外形，

[hi:; hi] [træns'fɔ:mz] [hɪm'self][ɪntu:][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['mɑ:nstər] , [ɔ:r] ['kɑ:pɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [[fɔ:r]]
he transforms himself into a hideous monster , or copies upon his own [4]
他 变换 他自己 进入 一个 可怕 怪物 , 或者 副本 之上 他的 自己的 [4]
他把自己变成一个可怕的怪物，或者模仿自己的[4]

['pɜ:rs(ə)n] , [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪs'gʌstɪŋ] ['kri:tʃər] , [fɑ:r] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]
person , the proportions of some disgusting creature , far down in the scale of
人 , 这 比例 的 一些 令人作呕 生物 , 远的 向下 在 这 规模 的
['ænɪm(ə)] ['bi:ɪŋ] .
animal being .
动物 存在 .

人，比例失调，像某种令人作呕的生物，在动物等级中处于非常低等的地位。

[nɑ:tɪ]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['ʌvɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['loʊðɪŋ] [ə'nʌðər] ,
Not content with loving one thing and loathing another ,
不是 内容 和 爱 一 事物 和 厌恶 其他 ,
不满足于既爱这一件事物又恨另一件事物，

[hi:; hi] [pə:sɪ'viəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [meɪk] ['bɪtər] [swi:t] , [ænd; ənd] [swi:t] ['bɪtər] ,
he perseveres in his attempts to make bitter sweet , and sweet bitter ,
他 坚持不懈 在 他的 尝试 到 制作 苦的 甜的 , 和 甜的 苦的 ,
他坚持不懈地尝试将苦味变成甜味，将甜味变成苦味。

[tɪl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɪz][left] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['relɪʃɪz] [ænd; ənd] [ə'vɜ:ʒənz] .
till nothing but the shadow is left , of his primitive relishes and aversions .
直到 没有什么 但 这 阴影 是 左边 , 的 他的 原始 调味品 和 厌恶 .
直到他原始的喜好和厌恶只剩下影子。

[ðɪs] [ɪz] ['straɪkɪŋli] [ɪg'zempləfaɪd][ɪn][ðə; ði][hə'brɪʃuəl][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:r'kɑ:tɪk][ɔ:r] ['pɔɪzənəs]
This is strikingly exemplified in the habitual use of the narcotic or poisonous
这是 引人注目 举例说明 在这 习惯性的 使用 的 这 麻醉剂 或者 有毒
[ˈvedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

经常食用麻醉性或有毒蔬菜就是一个鲜明的例子。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
History .
历史 .

历史。

[tə'bækou][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ə'merɪkə] .
Tobacco is generally regarded as having originated in America .
烟草 是 一般来说 认为 作为 拥有 起源于 在 美国 .

人们普遍认为烟草起源于美国。

[ɪts] [neɪm] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][tə'bækou] , [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]
Its name appears to have been derived from Tabaco , a province of
它是 姓名 出现 到 有 到过 衍生的 从 烟草 , 一个 省 的
[ju:kə'ta:n] ,
Yucatan ,
尤卡坦半岛 ,

它的名字似乎来源于尤卡坦州的一个省份塔巴科 (Tabaco)。

[ɪn][ˈmeksɪkou] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɜ:rst][sent][tu:; tə][speɪn] ;
in Mexico , from which place it is said to have been first sent to Spain ;
在 墨西哥 , 从 哪个 地方 它是 说 到 有 到过 第一的 发送 到 西班牙 ;
据说它最初是从墨西哥传入西班牙的;

[ɔ:r] , [æz; əz][sʌm; səm] [ə'sɜ:rt] , [ðou] [wɪð; wɪθ] [les] [ˌprɑ:bə'bɪləti] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt]
or , as some assert , though with less probability , from an instrument
或者 , 作为 一些 断言 , 尽管 和 较少的 可能性 , 从 一个 乐器
[neɪmd] [tə'bækou] ,
named Tabaco ,
命名 烟草 ,

或者, 正如一些人断言的那样 (尽管可能性较小), 它来自一种名为Tabaco的乐器。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌhɪspən'jəulə][ɪn][ˈsmoʊkɪŋ] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)] .
employed in Hispaniola in smoking this article .
受雇 在 伊斯帕尼奥拉岛 在 吸烟 这 文章 .

本文提及的伊斯帕尼奥拉岛吸烟问题。

[kɔr'teɪz] [sent][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] [ɪn] - .
Cortez sent a specimen of it to the king of Spain in 1519 .
科尔特斯 发送 一个 标本 的 它 到 这 国王 的 西班牙 在 - .

1519年, 科尔特斯将这种植物的标本送给了西班牙国王。

[sɜ:r][ˈfrænsɪs] [dreɪk] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'du:st] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlənd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,
Sir Francis Drake is said to have introduced it into England about the year 1560 ,
先生 弗朗西斯 德雷克 是 说 到 有 介绍 它 进入 英格兰 关于 这 年 - ,

据说弗朗西斯·德雷克爵士于1560年左右将其引入英国。

[ænd; ənd] , [nɑ:t][fɑ:r] [frʌnt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒɑ:n][ˈnɪkə:t] [ˈkæɪrɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [fræns] ;
and , not far front the same time , John Nicot carried it to France ;
和 , 不是 远的 正面 这 相同的 时间 , 约翰 尼科特 携带 它 到 法国 ;

不久之后, 约翰·尼科特将它带到了法国;

[ænd; ənd] ['ɪtəli] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnəl] ['sæntə][ˈkrɒstʃi][fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst] [əˈpɪərəns] [ɪn]
and Italy is indebted to the Cardinal Santa Croce for its first appearance in
和 意大利 是 负债累累 到 这 红衣主教 圣诞老人 克罗切 为了 它是 第一的 外貌 在
[ðæt] ['kʌntri] .
that country .
那 国家 .

意大利要感谢圣十字枢机主教，是他促成了该乐队首次在该国演出。

[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] [draɪd] [hɜːrb] ['hævɪŋ] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] ,
Traces of an ancient custom of smoking dried herbs having been observed ,
痕迹 的 一个 古老的 风俗 的 吸烟 干燥 草药 拥有 到过 观察到 ,
人们发现了古代吸食干草药习俗的痕迹，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [təˈbækoʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][juːz][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] ,
it has been suggested that tobacco might have been in use in Asia ,
它 有 到过 建议 那 烟草 可能 有 到过 在 使用 在 亚洲 ,
有人认为烟草可能在亚洲就已经被使用。

[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
long before the discovery of America .
长的 前 这 发现 的 美国 .

早在发现美洲大陆之前。

[ðə; ði][fækt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðɪs] [plænt] [riˈteɪnz] , [ˈʌndər] [slaɪt] [ˌmɒdəfrɪˈkeɪʃənz] , [[faɪv]]
The fact , however , that this plant retains , under slight modifications , [5]
这 事实 , 然而 , 那 这 植物 保留 , 在下面 轻微 修改 , [5]
然而，事实上，这种植物在略作修改后保留了[5]

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌeɪʒɪˈættɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌjʊərəˈpiːən]
the name of tobacco , in a large number of Asiatic as well as European
这 姓名 的 烟草 , 在 一个 大的 数字 的 亚洲 作为 出色地 作为 欧洲的
[ˈdaraˌlektʃ] ,
dialects ,
方言 ,

烟草在许多亚洲方言和欧洲方言中的名称

[ˈrendərz] [ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][ðə; ði] ['kɑːmənli] [rɪˈsiːvd] [əˈpɪnjən] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ˈeməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm]
renders almost certain the commonly received opinion , that it emanated from
渲染 几乎 肯定 这 通常 已收到 观点 , 那 它 散发 从
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this country ,
这 国家 ,

几乎可以肯定，人们普遍认为它起源于这个国家。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]
and from this single origin has found its way into every region of the
和 从 这 单身的 起源 有 成立 它是 方式 进入 每一个 地区 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

并从这一单一起源传播到地球的每一个角落。

[wer] [aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [noʊn] .
where it is at present known .
在哪里 它 是 在 展示 已知 .

目前已知的地方。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði][fækt] ,
If this be the fact ,
如果 这 是 这 事实 ,

如果情况属实，

[ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [hæz; həz] [rɪ'li:vð] [ɪt'self][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪn] [du:]
the Western hemisphere has relieved itself of a part of the obligation due
这 西 半球 有 松了口气 本身 的 一个 部分 的 这 义务 到期的
[tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] ,
to the Eastern ,
到 这 东 ,

西半球已经解除了其对东半球的部分义务。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ænd; ənd] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [dɪ'stɪld] ['spɪrɪt] .
for the discovery and diffusion of distilled spirit .
为了 这 发现 和 扩散 的 蒸馏 精神 .

用于发现和推广蒸馏酒。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
Early in the history of our country ,
早期的 在 这 历史 的 我们的 国家 ,

在我国历史早期，

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n][ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv][tə'bækəʊ][wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['sentərəl]
the cultivation and use of tobacco were by no means confined to central
这 栽培 和 使用 的 烟草 是 经过 不 方法 受限 到 中央
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

烟草的种植和使用绝不仅限于中美洲。

[ɪn] ['hɔ:kɪnz] - ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ɪz] [ðʌs]
In Hawkins' voyage of 1655 , the use of this article in Florida is thus
在 霍金斯 - 航程 的 - , 这 使用 的 这 文章 在 佛罗里达 是 因此
[dɪ'skraɪbd] :
described :
描述 :

霍金斯在其1655年的航行记述中，对佛罗里达使用这种物品的情况作了如下描述：

" [ðə; ði] [flɔ'rɪdi:ənz] , [wen] [ðeɪ] [trævəl] , [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hɜ:rb] ['draɪd] , [wɪtʃ] ,
" **The Floridians , when they travele , have a kind of herbe dried , which ,**
" 这 佛罗里达人 , 什么时候 他们 旅行 , 有 一个 种类 的 草本植物 干燥的 , 哪个 ,
“佛罗里达人旅行时，会带一种晒干的草药，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rθn] [kʌp][ɪn][ðə; ði][end] ,
with a cane and an earthen cup in the end ,
和 一个 甘蔗 和 一个 土 杯子 在 这 结尾 ,
最后拿着一根拐杖和一个陶杯，

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪd] ['hɜ:rbz] [pʊt] [tə'geðər] , [du:] [sʌk] [ðə; ði] [keɪn] [ðə; ði]
with fire and the dried herbes put together , do sucke thorow the cane the
和 火 和 这 干燥的 草药 放 一起 , 做 吸吮 穿透 这 甘蔗 这
[smʊk] [ðer'ʌv] ,
smoke thereof ,
抽烟 其中 ,

将火和干草药一起放入芦苇中，吸食其产生的烟雾。

[wɪtʃ] [smʊk] [sætɪsfɪθ] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] .
which smoke satisfieth their hunger .
哪个 抽烟 满足 他们的 饥饿 .

哪一种烟雾能满足他们的饥饿感？

" [stɪl] ['ɜ:rlɪər] , [vɪz] .
" **Still earlier , viz** :
" 仍然 早些时候 , 即 :

“更早的时候，即

[ɪn] - , [kɑ:'ti:ə] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] ['kænədə] : " [ðer; ðər] ['groʊθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hɜ:rb] ,
in 1535 , Cartier found it in Canada : " **There groweth a certain kind of herbe ,**
在 - , 卡地亚 成立 它 在 加拿大 : " 那里 生长 一个 肯定 种类 的 草本植物 ,
1535年, 卡地亚在加拿大发现了它: “那里生长着一种特定的草本植物,

[wer'ʌv] [ɪn] ['sɑ:mər] , [ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] , ['meɪkɪŋ] [greɪt]
whereof in sommer , they make great provision for all the yeere , making great
其中 在 夏天 , 他们 制作 伟大的 条款 为了 全部 这 耶尔 , 制作 伟大的
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ,
account of it ,
帐户 的 它 ,

他们在夏季为全年做了大量的准备, 并对此进行了充分的考虑。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [men] [ju:z] [,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [fɜ:rst] [ðeɪ] [kɔ:z] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and onely men use it ; and first they cause it to be dried in the
和 仅 男人 使用 它 ; 和 第一的 他们 原因 它 到 是 干燥 在 这
['sʌni] ,
sunne ,
太阳 ,

只有男人才能使用它; 他们首先要把它放在阳光下晒干。

[ðen] ['wiəri] [,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neks] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] - , [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
then weare it about their necks wrapped in a little beaste's skinne , made like a
然后 我们是 它 关于 他们的 脖子 包装 在 一个 小的 - 皮肤 , 制成 喜欢 一个
['lɪt(ə)l] ['bæg] ,
little bagge ,
小的 包 ,

然后把它裹在小动物的皮里, 像个小袋子一样套在脖子上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑ:lʊʊ] [pi:s] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔ:r] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] ;
with a hollow peece of stone or wood like a pipe ;
和 一个 空洞的 和平 的 石头 或者 木头 喜欢 一个 管道 ;
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑ:lʊʊ] [pi:s] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔ:r] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] ;
用一块空心的石头或木头做成管状;

[ðen] [wen] [ðeɪ] [pli:z] [ðeɪ] [meɪk] ['paʊdər] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ,
then when they please they make powder of it ,
然后 什么时候 他们 请 他们 制作 粉末 的 它 ,
[ðen] [wen] [ðeɪ] [pli:z] [ðeɪ] [meɪk] ['paʊdər] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ,
然后他们想把它磨成粉末的时候,

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [sed] ['kɔ:rnɪt] [ɔ:r] [paɪp] ,
and then put it in one of the ends of said cornet or pipe ,
和 然后 放 它 在 一 的 这 结束 的 说 角膜 或者 管道 ,
[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [sed] ['kɔ:rnɪt] [ɔ:r] [paɪp] ,
然后将其放入所述号角或管子的其中一端,

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [koʊl] [ʌv; əv] [[sɪks]]
and laying a cole of [6]
和 躺下 一个 油菜 的 [6]
[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [koʊl] [ʌv; əv] [[sɪks]]
并铺设了[6]

['faɪər] [ə'pɑ:n] [,aɪ 'ti:] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [sʌk] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
fire upon it , at the other end sucke so long ,
火 之上 它 , 在 这 其他 结尾 吸吮 所以 长的 ,
['faɪər] [ə'pɑ:n] [,aɪ 'ti:] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [sʌk] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
朝它开火, 另一端吸了很久,

[ðæt] [ðeɪ] [fɪl] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
that they fill their bodies full of smoke ,
那 他们 充满 他们的 身体 满的 的 抽烟 ,
[ðæt] [ðeɪ] [fɪl] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
他们让自己的身体充满烟雾,

[tɪl] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] ,
till that it cometh out of their mouth and nostrils ,
直到 那 它 到来 出去 的 他们的 嘴 和 鼻孔 ,
[tɪl] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] ,
直到它从他们的口鼻中流出,

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌnəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] .
even as out of the tonnele of a chimney .
甚至 作为 出去 的 这 托内尔 的 一个 烟囱 .

即使是从烟囱的烟囱里冒出来的。

" [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][təˈbækou̯][wʌz; wəz][nɑːt]
" In Great Britain the progress of the custom of using tobacco was not
" 在 伟大的 英国 这 进步 的 这 风俗 的 使用 烟草 曾是 不是
[ʌnəbˈzɜːrvd] .
unobserved .
未被观察到的 .

“在英国，吸烟习俗的发展并非无人察觉。”

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈpaʊz-z] [wɜːr; wər] [ˈmɑːrʃəld] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] ,
The civil and ecclesiastical powers were marshalled against it ,
这 民用 和 教会的 权力 是 集结 反对 它 ,

世俗和宗教势力都联合起来反对它。

[ænd; ənd][ˈpou̯pɪ] [əˈnæθəmə] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəl] [ˈiːdɪkts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈpenəltɪz] , [nɑːt]
and Popish anathemas and Royal edicts with the severest penalties, not
和 天主教 诅咒 和 皇家 法令 和 这 最严重 处罚 , 不是
[ɪkˈseptɪŋ] [deθ] [ɪtˈself] , [wɜːr; wər] [ˈɪʃuːd] .
excepting death itself, were issued .
除外 死亡 本身 , 是 发布 .

天主教颁布了绝罚令，皇家颁布了法令，处以最严厉的惩罚，甚至包括死刑。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈɪlɪzəbəθ] , [ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [tʃɑːrlz] ,
In the reigns of Elizabeth, of James and of his successor Charles ,
在 这 统治 的 伊丽莎白 , 的 詹姆斯 和 的 他的 接班人 查尔斯 ,

在伊丽莎白一世、詹姆斯一世及其继任者查理一世统治时期，

[ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ɪmpɔːrˈteɪŋ] [ʌv; əv][təˈbækou̯][wɜːr; wər] [meɪd] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
the use and importation of tobacco were made subjects of legislation .
这 使用 和 输入 的 烟草 是 制成 主题 的 立法 .

烟草的使用和进口被纳入立法管辖范围。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [əˈθɔːrəti] ,
In addition to his Royal authority ,
在 添加 到 他的 皇家 权威 ,

除了他的皇室权威之外，

[ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ænd; ənd] [ˈzeləs] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɜːrnɪŋ]
the worthy and zealous king James threw the whole weight of his learning
这 值得 和 热心 国王 詹姆斯 扔 这 所有的 重量 的 他的 学习

[ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] ,
and logic against it ,
和 逻辑 反对 它 ,

英明而热忱的詹姆斯国王运用他全部的学识和逻辑来反对它。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] - [kaʊntɜːbleɪst] [tuː; tə][təˈbækou̯] . -
in his famous 'Counterblaste to Tobacco . '
在 他的 著名的 - 反击 到 烟草 . -

在他著名的《反烟草》中。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][,ai 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] " [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['feɪmfl] [lʌst] " — [æz; əz] " [ə; eɪ]
He speaks of it as being " a sinneful and shameful lust " — as " a
他 说话 的 它 作为 存在 " 一个 - 和 可耻 欲望 " — 作为 " 一个
[bræntʃ] [ʌv; əv] " — [æz; əz] " [drɪ'seɪbəliŋ, ,drɪ'seɪbliŋ][bəuθ] ['pɜːsənz][ænd; ənd] [gʊdz] " —
branch of drunkennesse " — as " disabling both persons and goods " —
分支 的 醉酒 " — 作为 " 禁用 两个都 人 和 商品 " —
[ænd; ənd][ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] [di'kleəz] [,ai 'tiː][tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] ['klʌstəm] ['loʊðsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
and in conclusion declares it to be " a custome loathsome to the eye ,
和 在 结论 声明 它 到 是 " 一个 顾客 令人厌恶的 到 这 眼睛 ,
他称其为“罪恶可耻的欲望”——“酗酒的分支”——“既损害人身又损害财产”——最后宣称其为“一种令人厌恶的习俗，

['hertfl] [tuː; tə][ðə; ði][noʊz] , ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][breɪn] , ['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði] [lʌŋz] ,
hateful to the nose , harmful to the brain , dangerous to the lungs ,
可恶 到 这 鼻子 , 有害 到 这 脑 , 危险的 到 这 肺 ,
刺激鼻子，损害大脑，危害肺部。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ] [fjuːm] [ðer'ʌv] ,
and in the black and stinking fume thereof ,
和 在 这 黑色的 和 臭 烟 其中 ,
以及随之而来的黑色恶臭烟雾中，

['nɪrəst] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ðæt] [ɪz] - .
nearest resembling the horrible Stigian smoke of the pit that is bottomlesse .
最近的 类似 这 可怕 斯蒂吉安 抽烟 的 这 坑 那 是 - .
最接近于无底深渊中可怕的斯蒂吉安烟雾。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑːlənɪz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [,ai 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]
" **In the English colonies of North America , it is no wonder that legislation**
" 在 这 英语 殖民地 的 北 美国 , 它 是 不 想知道 那 立法
[wʌz; wəz] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə] ,
was resorted to ,
曾是 复原 到 ,
“在北美英国殖民地，诉诸立法也就不足为奇了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
for the purpose of regulating the use of this article ,
为了 这 目的 的 调节 这 使用 的 这 文章 ,
为了规范本文的使用，

[wen] [,ai 'tiː][hæd; həd] [brɪ'klʌm] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['væljuː] ,
when it had become an object of so much value ,
什么时候 它 有 变得 一个 目的 的 所以 很多 价值 ,
当它成为一件价值连城的物品时，

[æz; əz] [ðæt] " [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [ʌv; əv] [gʊd] [liːf] [tə'bækoʊ] " [['sevən]]
as that " one hundred and twenty pounds of good leaf tobacco " [7]
作为 那 " 一 百 和 二十 磅 的 好的 叶子 烟草 " [7]
例如“一百二十磅优质烟叶”[7]

[wʊd] ['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][və'dʒɪnjən]['plæntər][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [waɪf][dʒʌst] [ɪm'pɔːrtɪd]
would purchase for a Virginian planter a good and choice wife just imported
会 购买 为了 一个 弗吉尼亚人 播种机 一个 好的 和 选择 妻子 只是 进口
[frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] .
from England .
从 英格兰 .
为弗吉尼亚州的种植园主购买一位刚从英国进口的优秀贤淑的妻子。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] ,
In one of the provincial governments of New England , a law was passed ,
在 一 的 这 省级 政府 的 新的 英格兰 , 一个 法律 曾是 通过了 ,
新英格兰某省政府通过了一项法律，

[fər'bidɪŋ] ['eni][ˈpɜːrs(ə)n] " ['ʌndər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ,
forbidding any person " under twenty - one years of age , or any other ,
禁止 任何 人 " 在下面 二十 - 一 年 的 年龄 , 或者 任何 其他 ,
禁止任何“未满二十一岁或任何其他年龄的人”

[ðæt] [hæθ] [nɑːt] [ɔːl'redi] [ə'kʌstəmd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][juːz] [ðer'ʌv] ,
that hath not already accustomed himself to the use thereof ,
那 有 不是 已经 习惯 他自己 到 这 使用 其中 ,
尚未习惯使用它的人,

[tuː; tə] [teɪk] ['eni] - [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] ['ʌndər][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
to take any tobacco untill he hath brought a certificate under the hands of
到 拿 任何 - 直到 他 有 带来 一个 证书 在下面 这 双手 的
[sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] [ə'pruːvd] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn]
some who are approved for knowledge and skill in phisick ,
一些 WHO 是 得到正式认可的 为了 知识 和 技能 在 菲西克 ,
任何托巴科（tobacko）都必须持有经认可的、具备医学知识和技能的人员签发的证书才能入境。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
that it is useful for him ,
那 它 是 有用 为了 他 ,
对他来说很有用。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] ['hiː] [hæθ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .
and also that hee hath received a lycense from the Courte for the same .
和 还 那 嘿 有 已收到 一个 - 从 这 礼貌 为了 这 相同的 .
并且他已为此获得了法院颁发的许可证。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['regjuleɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [huː] ['iːðər] [baɪ][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
And for the regulating of those , who either by their former taking it ,
和 为了 这 调节 的 那些 , WHO 任何一个 经过 他们的 以前的 采取 它 ,
而对于那些曾经服用过这种药物的人，则需要加以监管，

[hæv; həv][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [æprɪ'hensjənz] , [meɪd] [aɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
have to their own apprehensions , made it necessary to them ,
有 到 他们的 自己的 担忧 , 制成 它 必要的 到 他们 ,
由于他们自身的担忧，他们不得不这样做。

[ɔːr] [ʌp'ɑːn] [duː] [əd'vaɪs][ɑːr; ər] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz] [ðer'ʌv] , -
or uppon due advice are persuaded to the use thereof , -
或者 向上 到期的 建议 是 被说服 到 这 使用 其中 , -
或经适当建议后被说服使用该产品，——

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɔːrdərd] , [ðæt] [noʊ][mæn] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] - , ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ,
" **It is ordered , that no man within this colonye , after the publication hereof ,**
" 它 是 订购 , 那 不 男人 之内 这 - , 后 这 发布 此 ,
“兹命令，自本命令公布之日起，本殖民地内任何人，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['eni] - [ɪn][ðə; ði] ['striːt] , [haɪ] [ɔːr] ['eni] ['barnɪ] ,
shall take any tobacco publicly in the streett , high wayes or any barne yards ,
将 拿 任何 - 公开地 在 这 街 , 高的 韦斯 或者 任何 巴恩 雅德斯 ,
不得在街道、公路或任何牲畜圈地公开携带任何背包。

[ɔːr] [ʌp'ɑːn] ['treɪnɪŋ] [deɪz] , [ɪn] ['eni][ˈoʊpən][ˈpleɪsɪz] ,
or uppon training dayes , in any open places ,
或者 向上 训练 天 , 在 任何 打开 地方 ,
或在训练日，在任何空旷的地方，

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][sɪks] - [pens] [fɔːr; fər] [i:t] [əˈfens] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [ɪn][ˈeni][ðə; ði]
under the penalty of six - pence for each offence against this order , in any the
在下面 这 惩罚 的 六 - 便士 为了 每个 罪行 反对 这 命令 , 在 任何 这
[pəˈtɪku:ləz] [ðerʌv] ,
particulars thereof ,
细节 其中 ,

凡违反本命令者，每次违规将被处以六便士的罚款，具体细节如下：

[tuː; tə] [biː] [peɪd] [wɪˈðəʊt] [ɡeɪnˈseɪŋ] , [ʌpˈɑːn] [kənˈvɪkʃn] , [baɪ][ðə; ði][ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv][wʌn]
to bee paid without gainsaying , upon conviction , by the testimony of one
到 蜜蜂 有薪酬的 没有 反驳 , 向上 定罪 , 经过 这 见证 的 一
[ˈwɪtnəs] ,
witness ,
证人 ,

仅凭一名证人的证词，即可定罪，无需反驳，即可获得报酬。

[ðæt] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [dʒʌst] [ɪkˈsepʃn] , [brɪˈfɔːr] [ˈeni][wʌn][ˈmædʒɪstreɪt] .
that is without just exception , before any one magistrate .
那 是 没有 只是 例外 , 前 任何 一 地方法官 .

在任何一位法官面前，这都毫无例外。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɒnstəbəlz] [ɪn][ðə; ði] [sɛˈvɜːrəl] [taʊnz] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [prɪˈzentmənt]
And the constables in the severall townes are required to make presentment
和 这 警员 在 这 几个 城镇 是 必需的 到 制作 呈报
[tuː; tə] [i:t] [pərˈtɪkjələr] [kɔːrt] ,
to each particular courte ,
到 每个 特别的 礼貌 ,

各城镇的警员须向各自的法院提交报告。

[ʌv; əv] [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊ][ʌndərˈstænd] , [ænd; ænd][kæn; kən][rɪˈvɪkt][tuː; tə] [biː] [trænsˈɡresərz] [ʌv; əv]
of such as they doe understand , and can evict to bee transgressors of
的 这样的 作为 他们 雌鹿 理解 , 和 能 驱逐 到 蜜蜂 违规者 的
[ðɪs] [ˈɔːrdər] .
this order .
这 命令 .

对于他们所理解的，可以驱逐违反此规定的人。

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈkɑːləni] [lɔːz] , [ɪz][æn; ən][ækt] [[ert]]
" **In the old Massachusetts colony laws , is an act [8]**
" 在 这 老的 马萨诸塞州 殖民地 法律 , 是 一个 行为 [8]

“在旧马萨诸塞殖民地法律中，有一项法案[8]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpenəlti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] " [smoʊk] [təˈbækəʊ] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [poʊlz][ʌv; əv]
with a penalty for those , who should " smoke tobacco within twenty poles of
和 一个 惩罚 为了 那些 , WHO 应该 " 抽烟 烟草 之内 二十 杆子 的
[ˈeni] [haʊs] ,
any house ,
任何 房子 ,

凡在房屋周围二十杆范围内吸烟者，均将受到处罚。

[ɔːr][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [təˈbækəʊ][æt; ət][ˈeni] [ɪn] [ɔːr] [ˈvɪtəlɪŋ] [haʊs] , [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ruːm] ,
or shall take tobacco at any Inn or victualling house , except in a private room ,
或者 将 拿 烟草 在 任何 客栈 或者 补给 房子 , 除了 在 一个 私人的 房间 ,
或在任何客栈或餐馆内吸烟，除非是在私人房间内。

[soʊ][æz; əz] [ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈmæstər][nɔːr][ˈeni] [ɡest] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [əˈfens] [ðeərˈæt] .
so as that neither the master nor any guest shall take offence thereat .
所以 作为 那 两者都不 这 掌握 也不 任何 客人 将 拿 罪行 那里 .

以免主人或任何客人因此而感到冒犯。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['rekərdz][ʌv; əv][ˈhɑːrvərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɪz][ə; eɪ] [ˌregjuˈleɪʃn] ['ɔːrdəɪŋ] [ðæt] " [noʊ]
" **In the early records of Harvard University is a regulation ordering that " no**
" 在 这 早期的 记录 的 哈佛大学 大学 是 一个 规定 订购 那 " 不
['skɑːləɹ] [jæl; jəl] [teɪk] [təˈbækou] [ənˈles] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
scholar shall take tobacco unless permitted by the President ,
学者 将 拿 烟草 除非 允许 经过 这 总统 ,
“哈佛大学早期的记录中有一条规定，命令未经校长许可，任何学者不得吸烟”，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ɑːn] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɜːrst][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [frɪˈzɪ(ə)n] ,
with the consent of his parents , on good reason first given by a physician ,
和 这 同意 的 他的 父母 , 在 好的 原因 第一的 给定 经过 一个 医生 ,
经父母同意，并基于医生首先给出的充分理由，

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˈsoʊbər][ænd; ənd] ['praɪvət] ['mænər] .
and then only in a sober and private manner .
和 然后 仅有的 在 一个 清醒 和 私人的 方式 .
而且只能以清醒和私下的方式进行。

" [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] - ['miːtɪŋ] [ɪn] ['pɔːrtsməθ] , [en] . [eɪt] . [ɪn] - , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " ['ɔːrdərd] [ðæt]
" **At a town - meeting in Portsmouth , N . H . in 1662 , it was " ordered that**
" 在 一个 镇 - 会议 在 朴茨茅斯 , N . H . 在 - , 它 曾是 " 订购 那
[ə; eɪ][keɪdʒ][biː; bi] [bɪlt] ,
a cage be built ,
一个 笼 是 建造 ,
1662 年，在新罕布什尔州朴茨茅斯的一次镇民大会上，“下令建造一个笼子”，

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [dɪˈvaɪzd] , [æt; ət][ðə; ði][dɪˈskreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈlektməɪn] ,
or some other means devised , at the discretion of the Selectmen ,
或者 一些 其他 方法 设计 , 在 这 审慎 的 这 镇议员 ,
或由镇议员酌情制定的其他方式，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌt] [æz; əz] [teɪk] [təˈbækou][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] , [ɪn][taɪm][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
to punish such as take tobacco on the Lord's day , in time of publick service .
到 惩治 这样的 作为 拿 烟草 在 这 主场 天 , 在 时间 的 公众 服务 .
惩罚在主日、公共服务期间吸烟等行为。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ðæt] [ðɪs] ['meʒər] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪnˈtendɪd] , [fɔːr; fər] ,
" **But it does not appear that this measure had all the effect intended , for ,**
" 但 它 做 不是 出现 那 这 措施 有 全部 这 影响 故意的 , 为了 ,
[ten] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,
ten years afterwards ,
十 年 然后 ,
“但这项措施似乎并没有达到预期的效果，因为十年后，

[ðə; ði] [taʊn] " ['vɔʊtɪd] [ðæt] [ɪf] ['eni][ˈpɜːrs(ə)n][jæl; jəl] [smoʊk] [təˈbækou][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs]
the town " voted that if any person shall smoke tobacco in the meeting - house
这 镇 " 投票 那 如果 任何 人 将 抽烟 烟草 在 这 会议 - 房子
['dʊrɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] ,
during religious service ,
期间 宗教 服务 ,
该镇“投票决定，任何人在宗教仪式期间于教堂内吸烟，

[hiː; hi][jæl; jəl] [peɪ] [ə; eɪ][faɪn][ʌv; əv][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
he shall pay a fine of five shillings for the use of the town .
他 将 支付 一个 美好的 的 五 先令 为了 这 使用 的 这 镇 .
他应缴纳五先令的罚款，作为使用该城镇的报酬。

" [bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈfɔ:rsɪz][hæv; həv] [bɪn] [ˈvænkwɪft] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [wi:d] [ɪz][ðə; ði]
" But all these forces have been vanquished , and this one weed is the
" 但 全部 这些 力量 有 到过 战败者 , 和 这 一 杂草 是 这
[ˈka:ŋkərə] .
conqueror .
征服者 .

“但是所有这些力量都被击败了，而这株杂草却成为了征服者。”

[rɪˈgɑ:rdləs] [ʌv; əv] [kəˈli:dʒiəl] [ænd; ənd] [taʊn] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] , [ʌv; əv] [prəˈvɪn(ə)l] [bɜ:z] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Regardless of collegial and town regulations , of provincial laws , and of
不管 的 同事 和 镇 法规 , 的 省级 法律 , 和 的
[ˈrɔɪəl] , [ˌpɑ:rləˈmentri] [ænd; ənd] [ˈpeɪpl] [ˈpəʊər] ,
royal , parliamentary and papal power ,
皇家 , 议会 和 教皇 力量 ,

无论集体和城镇规章、省法律以及王室、议会和教皇的权力如何规定，

[təˈbækoʊ][hæz; həz] [kept] [ɑ:n][ɪts] [wei] , [tɪl] [aɪˈti:] [hæz; həz] [enˈsɜ:kəld] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
tobacco has kept on its way , till it has encircled the earth ,
烟草 有 保留 在 它是 方式 , 直到 它 有 包围 这 地球 ,
烟草一路传播，最终遍布全球。

[ænd; ənd] [naʊ] [hoʊldz][ɪn] [ˈsleɪvəri] [ə; eɪ] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [maɪndz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]
and now holds in slavery a larger number of human minds than any other
和 现在 持有 在 奴隶制 一个 更大的 数字 的 人类 思想 比 任何 其他
[ɜ:rb] . [[naɪn]]
herb . [9]
草本植物 . [[9]]

现在，它奴役的人类思想比任何其他草药都多。[9]

[ɪˈfekts] [ʌv; əv] [təˈbækoʊ] [əˈpɑ:n] [ˈænim(ə)l] [laɪf] .
Effects of Tobacco upon Animal Life .
效果 的 烟草 之上 动物 生活 .

烟草对动物生命的影响。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [smel] [ænd; ənd] [teɪst] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈnæt(ə)rəl] [kənˈdɪ(ə)n] ,
To the organs of smell and taste in their natural condition ,
到 这 器官 的 闻 和 品尝 在 他们的 自然的 状况 ,
对于处于自然状态的嗅觉和味觉器官而言，

[aɪˈti:][ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈloʊðsəm] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpraɪˌdʌkt] [ʌv; əv]
it is one of the most disgusting and loathsome of all the products of
它 是 一 的 这 最多 令人作呕 和 令人厌恶的 的 全部 这 产品 的
[ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈkɪŋdəm] . [wʌn]
the vegetable kingdom . 1
这 蔬菜 王国 . 1

它是植物界所有产品中最令人作呕、最令人厌恶的产品之一。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈfræŋklɪn] [æsəˈteɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔɪli] [məˈtɪriəl] , [wɪt] [ˈfloʊts] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs]
Dr . Franklin ascertained , that the oily material , which floats upon the surface
博士 . 富兰克林 已确定 , 那 这 油腻的 材料 , 哪个 浮标 之上 这 表面
[ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] ,
of water ,
的 水 ,

富兰克林博士证实，漂浮在水面上的油性物质

[əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [təˈbækoʊ] [smoʊk] [ˈbi:ɪŋ] [pæst] [ˈɪntu:][aɪˈti:][ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] ,
upon a stream of tobacco smoke being passed into it , is capable ,
之上 一个 溪流 的 烟草 抽烟 存在 通过了 进入 它 , 是 有能力的 ,
当一股烟草烟雾进入其中时，它能够.....

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ʌv; əv] [dis'trɔɪŋ] [laɪf][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] .
when applied to the tongue of a cat , of destroying life in a few minutes .
什么时候 应用 到 这 舌头 的 一个 猫 , 的 摧毁 生活 在 一个 很少 分钟 .

涂抹在猫的舌头上，几分钟内就能夺走它的生命。

[ˈmɪstər] . ['broʊdi; b'ɹɑːdi] [ə'plaɪd] [wʌn][draːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌempɪruː'mætɪk] [ɔɪl][ʌv; əv][tə'bækəʊs][tuː; tə][ðə; ði]
Mr Brodie applied one drop of the empyreumatic oil of tobacco to the
先生 . 布罗迪 应用 一 降低 的 这 火成 油 的 烟草 到 这
[tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ;
tongue of a cat ;
舌头 的 一个 猫 ;

布罗迪先生将一滴烟草油滴在猫的舌头上；

[aɪ'tiː] [ɔ'keɪzənd] [ɪ'mɪːdiət] [kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ək'seləreɪtɪd] ['briːðɪŋ] .
it occasioned immediate convulsions and an accelerated breathing .
它 引发 即时 抽搐 和 一个 加速 呼吸 .

它立即引起抽搐和呼吸急促。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] , [ðə; ði][ʌnɪm(ə)] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] , [frʌm; frəm]
Five minutes after , the animal lay down on the side , and presented , from
五 分钟 后 , 这 动物 躺 向下 在 这 边 , 和 呈现 , 从
[taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,

五分钟后，这只动物侧躺下来，并不时地出现，

[slaɪt] [kən'vʌlsɪv] ['muːvmənts] .
slight convulsive movements .
轻微 痉挛 移动 .

轻微的抽搐动作。

[ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] , [aɪ'tiː] [ə'pɪrd] [rɪ'kʌvəd] .
A quarter of an hour after , it appeared recovered .
一个 四分之一 的 一个 小时 后 , 它 出现 恢复 .

一刻钟后，它似乎恢复了。

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʌnɪm(ə)] [daɪd][ɪn]
The same quantity of the oil was applied again , and the animal died in
这 相同的 数量 的 这 油 曾是 应用 再次 , 和 这 动物 死亡 在
[tuː] ['mɪnɪts] .
two minutes .
二 分钟 .

再次涂抹相同量的油后，这只动物在两分钟内死亡。

[ɪn] [drɪ'sembər] , - , [ˈeɪdɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [klæs] ,
In December , 1833 , aided by several gentlemen of the medical class ,
在 十二月 , - , 协助 经过 一些 先生们 的 这 医疗的 班级 ,

1833年12月，在几位医学界绅士的帮助下，

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
and occasionally in the presence of other individuals ,
和 偶尔 在 这 在场 的 其他 个人 ,

有时还会在其他人在场的情况下，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ə'pɑːn][kæts]
I made a number of experiments upon cats
我 制成 一个 数字 的 实验 之上 猫
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪ'stɪld] [ɔɪl][ʌv; əv][tə'bækəʊs] . [-]
and other animals , with the distilled oil of tobacco . [10]
和 其他 动物 , 和 这 蒸馏 油 的 烟草 . [-]

我用烟草蒸馏油对猫和其他动物进行了很多实验。[10]

[ɪkˈspɪrɪmənt] [wʌŋ] .
Experiment 1 .
实验 1 .

实验一。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dra:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [rʌbd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kæt] .
A small drop of the oil was rubbed upon the tongue of a large cat .
一个 小的 降低 的 这 油 曾是 摩擦 之上 这 舌头 的 一个 大的 猫 .

将一小滴油涂抹在一只大猫的舌头上。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈʌtəd] [ˈpiːəs] [kraɪz] [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [frɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði]
Immediately the animal uttered piteous cries and began to froth at the
立即地 这 动物 说出 可怜的 哭泣 和 开始 到 泡沫 在 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

这只动物立刻发出凄厉的叫声，口吐白沫。

[ɪn] [wʌŋ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈpju:p(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [darˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n]
In 1 minute the pupils of the eyes were dilated and the respiration
在 1 分钟 这 学生 的 这 眼睛 是 扩张 和 这 呼吸
[wʌz; wəz] [ləˈbɔːriəs] .
was laborious .
曾是 费力的 .

1分钟后，瞳孔放大，呼吸困难。

" 2½ [duː] .
" 2½ do .
" 2½ 做 .

“2½ 做。

[ˈvɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstægərɪŋ] .
vomiting and staggering .
呕吐 和 令人震惊 .

呕吐和步履蹒跚。

" [fɔːr] [duː] .
" 4 do .
" 4 做 .

4 做。

[ɪˌvækjuːˈeɪʃənz] ; [ðə; ði] [kraɪz] [kənˈtɪnjuːd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] .
evacuations ; the cries continued , the voice hoarse and unnatural .
疏散 ; 这 哭泣 持续 , 这 嗓音 嘶哑 和 不自然 .

疏散；哭喊声持续不断，声音嘶哑而不自然。

" [faɪv] [duː] .
" 5 do .
" 5 做 .

5 做。

[rɪˈpiːtɪd] [əˈtempts] [æt; ət] [ˈvɑːmɪtɪŋ] .
repeated attempts at vomiting .
重复 尝试 在 呕吐 .

多次尝试呕吐。

" [ˈsevn] [duː] .
" 7 do .
" 7 做 .

7 做。

[ˌrespəˈreɪ(ə)n] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈpruːvd] .
respiration somewhat improved .
呼吸 有些 改进 .

呼吸状况略有改善。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dra:p][wʌz; wəz] [rʌbd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] .
At this time a large drop was rubbed upon the tongue .
在 这 时间 一个 大的 降低 曾是 摩擦 之上 这 舌头 .

这时，一大滴液体被涂抹在舌头上。

[ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt][ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər][kloʊzd] , [ðə; ði][kraɪz][wɜːr; wər] [stɔːpt] ,
In an instant the eyes were closed , the cries were stopped ,

在 一个 立即的 这 眼睛 是 关闭 , 这 哭泣 是 停止 ,

刹那间，双眼闭上，哭声停止了。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌfəˌkeɪtɪv] [ænd; ɛnd] [kənˈvʌlst] .
and the breathing was suffocative and convulsed .
和 这 呼吸 曾是 窒息的 和 抽搐 .

呼吸急促而痉挛。

[ɪn][wʌn] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər][ɪn][ˈræpɪd] [kənˈvʌlsɪv] [ˈmoʊ(ə)n] , [ænd; ɛnd] , [ˈprez(ə)ntli][ˈæftər] ,
In one minute the ears were in rapid convulsive motion , and , presently after ,

在 一 分钟 这 耳朵 是 在 迅速的 痉挛 运动 , 和 , 目前 后 ,

一分钟之内，双耳开始快速抽搐，随后不久，

[ˈtreməz][ænd; ɛnd][ˈvaɪələnt] [kənˈvʌlʃəŋ] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ɛnd] [lɪmz] .
tremors and violent convulsions extended over the body and limbs .
震颤 和 暴力 抽搐 扩展 超过 这 身体 和 四肢 .

全身和四肢出现震颤和剧烈抽搐。

[ɪn] [θriː] [ænd; ɛnd][æn; ən][hæf] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][saɪd] [ˈsensləs] [ænd; ɛnd]
In three and an half minutes the animal fell upon the side senseless and
在 三 和 一个 一半 分钟 这 动物 跌倒 之上 这 边 无意义的 和
[ˈbreθləs] ,
breathless ,
喘不过气 ,

三分半钟后，这只动物侧身倒地，失去知觉，停止了呼吸。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [hɑːrt] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [biːt] .
and the heart had ceased to beat .
和 这 心 有 停止 到 打 .

心脏停止了跳动。

[slɑɪt] [ˈtreməz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːləntəri] [ˈmʌslz] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , [kənˈtɪnjuːd] ,
Slight tremors of the voluntary muscles , particularly of the limbs , continued ,
轻微 震颤 的 这 自愿 肌肉 , 特别 的 这 四肢 , 持续 ,
[mɔːr] [ɔːr] [les] ,
more or less ,
更多的 或者较少的 ,

随意肌，特别是四肢，持续出现轻微震颤，程度不一。

[fɔːr; fər] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ded] .
for nineteen minutes after the animal was dead .
为了 十九 分钟 后 这 动物 曾是 死的 .

动物死亡后持续了十九分钟。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][wɜːr; wər] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ænd; ɛnd][lɔːŋɡər] [əˈfektɪd]
Those of the right side were observed to be more and longer affected
那些 的 这 正确的 边 是 观察到 到 是 更多的 和 更长 做作的

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] .
than those of the left .
比 那些 的 这 左边 .

观察发现，右侧患者受影响的程度和持续时间均比左侧患者更严重。

[hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] [deθ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz][ˈoʊpənd] ,
Half an hour after death the body was opened ,
一半 一个 小时 后 死亡 这 身体 曾是 打开 ,
死后半小时，尸体被打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [ɪnˈtestɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtræktɪd] [ænd; ənd]
and the stomach and intestines were found to be contracted and
和 这 胃 和 肠子 是 成立 到 是 合同 和
[fɜ:rm] ,
firm ,
公司 ,
胃肠收缩且质地坚硬。

[æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈpɜ:rmənənt] [11]
as from a violent and permanent [11]
作为 从 一个 暴力 和 永恒的 [11]
如同来自一场猛烈而持久的[11]

[ˈspæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskjələr] [kəʊt] .
spasm of the muscular coat .
痉挛 的 这 肌肉发达的 外套 .
肌肉被毛痉挛。

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɜ:r; wər] [ˈempti] [ænd; ənd] [kəˈlæpst] .
The lungs were empty and collapsed .
这 肺 是 空的 和 倒塌 .
肺部空虚塌陷。

[ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ðə; ði][eɪˈɔ:rtə][ænd; ənd][ɪts] [ɡreɪt] [ˈbræntʃɪz] [wɜ:r; wər] [ˈloʊdɪd]
The left side of the heart , the aorta and its great branches were loaded
这 左边 边 的 这 心 , 这 主动脉 和 它是 伟大的 分支 是 已加载
[wɪð; wɪθ] [blæk] [blʌd] .
with black blood .
和 黑色的 血 .
心脏左侧、主动脉及其主要分支都充满了黑色的血液。

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - [kənˈteɪnd] [sʌm; səm] [blʌd] , [bʌt; bət]
The right side of the heart and the two cavæ contained some blood , but
这 正确的 边 的 这 心 和 这 二 - 包含 一些 血 , 但
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪˈstendɪd] .
were not distended .
是 不是 膨胀 .
心脏右侧和两个腔静脉内有一些血液，但没有膨胀。

[ðə; ði] [ˈpʌlməneri] [ˈɑ:rtəri] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [blʌd] .
The pulmonary artery contained only a small quantity of blood .
这 肺部 动脉 包含 仅有的 一个 小的 数量 的 血 .
肺动脉内只有少量血液。

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈevri] [wer] [ˈflu:ɪd] .
The blood was every where fluid .
这 血 曾是 每一个 在哪里 体液 .
血液到处都是，像液体一样。

[ɪkˈsperɪmənt][tu:ˈtu:] .
Experiment 2 .
实验 2 .
实验二。

[ə; eɪ][kæt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] .
A cat was the subject of this experiment .
一个 猫 曾是 这 主题 的 这 实验 .
这项实验的对象是一只猫。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][læst] , [ɪkˈseptɪŋ] , [pərˈhæps] ,
The general effects were very much like those in the last , excepting , perhaps ,
这 一般的 效果 是 非常 很多 喜欢 那些 在 这 最后的 , 除外 , 也许 ,
总体效果与上次非常相似, 或许只有一点不同:

[ðæt] [ðə; ði][ɔɪl][ˈɑːpəˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈenərdʒi] .
that the oil operated with a little less energy .
那 这 油 经营的 和 一个 小的 较少的 活力 .
石油运转所需的能量略低。

[ðɪs] [kæt][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
This cat was said to have lived for several years ,
这 猫 曾是 说 到 有 居住地 为了 一些 年 ,
据说这只猫活了好几年。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ˈɔːlmoʊst] [pərˈpetʃuəli] [ˈfjuːmɪˌgeɪtɪd][wɪð; wɪθ][təˈbækəʊ] [smoʊk] .
in a room almost perpetually fumigated with tobacco smoke .
在 一个 房间 几乎 永恒地 熏蒸 和 烟草 抽烟 .
在一个几乎常年弥漫着烟草烟雾的房间里。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ɪkˈsperɪmənt][wʌn] , [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] .
The history of the animal employed in Experiment 1 , was unknown .
这 历史 的 这 动物 受雇 在 实验 1 , 曾是 未知 .
实验 1 中使用的动物的历史尚不清楚。

[ɪkˈsperɪmənt][θriː] .
Experiment 3 .
实验 3 .

[θriː] [draːps][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][təˈbækəʊ][wɜːr; wər] [rʌbd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] -
Three drops of the oil of tobacco were rubbed upon the tongue of a full -
三 滴 的 这 油 的 烟草 是 摩擦 之上 这 舌头 的 一个 满的 -
[saɪzd] ,
sized ,
尺寸 ,
将三滴烟草油涂抹在一具成年尸体的舌头上,

[bʌt; bət] [jʌŋ] , [kæt] .
but young , cat .
但 年轻的 , 猫 .
但还年轻, 猫。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][daɪˈleɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [kənˈvʌlst] ;
In an instant the pupils were dilated and the breathing convulsed ;
在 一个 立即的 这 学生 是 扩张 和 这 呼吸 抽搐 ;
瞬间, 瞳孔放大, 呼吸急促起来;

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [liːpt] [əˈbaʊt][æz; əz] [ɪf] [dɪˈstræktɪd] ,
the animal leaped about as if distracted ,
这 动物 跳跃 关于 作为 如果 愣 ,
那动物仿佛心不在焉似的跳来跳去。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈræpɪd][tɜːrnz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrk(ə)] ,
and presently took two or three rapid turns in a small circle ,
和 目前 采取 二 或者 三 迅速的 转弯 在 一个 小的 圆圈 ,
于是, 它迅速地绕着小圈转了两三圈。

[ðen] [draːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [kənˈvʌljən] ,
then dropped upon the floor in frightful convulsions ,
然后 掉落 之上 这 地面 在 可怕 抽搐 ,
然后突然倒在地上, 剧烈抽搐。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] [ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['fɔ:rtɪ] - [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][frʌm; frəm][ðə; ði]
and was dead in two minutes and forty - five seconds from the
和 曾是 死的 在 二 分钟 和 四十 - 五 秒 从 这
[ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʌŋ] . [-]
moment that the oil was put upon the tongue . [12]
片刻 那 这 油 曾是 放 之上 这 舌头 . [-]
从油被涂到舌头上的那一刻起，两分四十五秒后他就死亡了。[12]

[ɪk'sperɪmənt] [fɔ:r] .
Experiment 4 .
实验 4 .
实验 4.

[tu:; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['ræðər] [les] [ðæn; ðən][hæf] - [ɡroʊn] [kæt] ,
To the tongue of a young and rather less than half - grown cat ,
到 这 舌头 的 一个 年轻的 和 相当 较少的 比 一半 - 生长 猫 ,
对于一只还未成年、年纪尚小的猫来说，

[ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][tə'bækəʊs][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .
a drop of the oil of tobacco was applied .
一个 降低 的 这 油 的 烟草 曾是 应用 .
涂上一滴烟草油。

[ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði] [ɪrɪz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈɪntu:]['ræpɪd][ænd; ənd] [kən'vʌlsɪv] [ˈməʊʃənz]
In fifteen seconds the ears were thrown into rapid and convulsive motions
在 十五 秒 这 耳朵 是 抛掷 进入 迅速的 和 痉挛 运动
,
,
,
十五秒钟内，耳朵开始快速剧烈地抽搐。

— ['θɜ:rtɪ] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ['fru:tləs] [ə'tempts] [tu:; tə]['vɑ:mɪt] .
— thirty seconds fruitless attempts to vomit .
— 三十 秒 徒劳无功 尝试 到 呕吐 .
— 一尝试呕吐三十秒，但无果。

[ɪn][wʌŋ] ['mɪnɪt] [kən'vʌlsɪv] [ˌrespə'reɪ(ə)n] ; [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd] .
In one minute convulsive respiration ; the animal fell upon the side .
在 一 分钟 痉挛 呼吸 ; 这 动物 跌倒 之上 这 边 .
一分钟内，动物剧烈抽搐着呼吸，然后侧身倒地。

[ɪn] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['vaɪələnt] [kən'vʌlʃəŋ] .
In four minutes and twenty seconds violent convulsions .
在 四 分钟 和 二十 秒 暴力 抽搐 .
四分二十秒内出现剧烈抽搐。

[ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rts] ['moʊʃ(ə)n][hæd; həd] ['si:st] .
In five minutes the breathing and the heart's motion had ceased .
在 五 分钟 这 呼吸 和 这 心脏的 运动 有 停止 .
五分钟后，呼吸和心跳都停止了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪˌvækju'eɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] .
There was no evacuation by the mouth or otherwise .
那里 曾是 不 疏散 经过 这 嘴 或者 否则 .
没有经口或其他途径排出粪便。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə-z] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [tu:] [fɑ:r] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][əd'mɪt][ʌv; əv]
The vital powers had been too suddenly and too far reduced to admit of
这 必不可少的 权力 有 到过 也 突然 和 也 远的 减少 到 承认 的
[ə; eɪ][rɪ'ækʃ(ə)n] .
a reaction .
一个 反应 .
生命力下降得太快、太严重，以至于无法做出任何反应。

[ðə; ði]['treməz] , [wɪt] ['fɑ:lʊd] [deθ] , [səb'saidɪd][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði][su:'pɪriər] [ɪks'tremɪtɪs] , [ænd; ənd]
The tremors , which followed death , subsided first in the superior extremities , and
这 震颤 , 哪个 随后 死亡 , 平静下来 第一的 在 这 优越的 四肢 , 和
[ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] ['si:st] [ɔ:ltə'geðər] .
in five minutes ceased altogether .
在 五 分钟 停止 共 .

死后出现的震颤首先在上肢逐渐消退，五分钟后完全停止。

[ðə; ði] ['mʌslz] [wɜ:r; wər] [pɜ:rfɪktli] ['flæsɪd] .
The muscles were perfectly flaccid .
这 肌肉 是 完美 松弛 .

肌肉完全松弛。

[ɪk'sperɪmənt][faɪv] .
Experiment 5 .
实验 5 .

实验五。

[ɪn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] ,
In the tip of the nose of a mouse ,
在 这 提示 的 这 鼻子 的 一个 老鼠 ,

在老鼠的鼻尖上，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pʌŋktʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:dʒənz] ['ni:d(ə)l] , [brɪ'dju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl]
a small puncture was made with a surgeon's needle , bedewed with the oil
一个 小的 穿刺 曾是 制成 和 一个 外科医生的 针 , 露水 和 这 油
[ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
of tobacco .
的 烟草 .

用浸过烟草油的外科针刺入一个小孔。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ,
The little animal , from the insertion of this small quantity of the poison ,
这 小的 动物 , 从 这 插入 的 这 小的 数量 的 这 毒 ,

这只小动物，因为被注入了少量毒药，

[fel] ['ɪntu:][ə; eɪ]['vaɪələnt][,ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] [ɪn][sɪks] ['mɪnɪts] .
fell into a violent agitation , and was dead in six minutes .
跌倒 进入 一个 暴力 搅动 , 和 曾是 死的 在 六 分钟 .

他突然变得极度躁动，六分钟后便死亡了。

[ɪk'sperɪmənt][sɪks] .
Experiment 6 .
实验 6 .

实验六。

[tu:] [dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][wɜ:r; wər] [rʌbd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['skwɜ:rəl] .
Two drops of the oil were rubbed upon the tongue of a red squirrel .
二 滴 的 这 油 是 摩擦 之上 这 舌头 的 一个 红色的 松鼠 .

将两滴油涂抹在红松鼠的舌头上。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [soʊ] [æθ'letɪk] [æz; əz][tu:; tə]['rendər][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm] [sə'fɪʃntli]
This animal , so athletic as to render it difficult to secure him sufficiently
这 动物 , 所以 运动 作为 到 使成为 它 难的 到 安全的 他 足够
[lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [-]
long for [13]
长的 为了 [-]

这种动物非常敏捷，以至于很难长时间抓住它[13]

[ðə; ði][æplɪ'keɪ(ə)n] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][ædzɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the application , was in a moment seized with a violent agitation of the
这 应用 , 曾是 在 一个 片刻 查获 和 一个 暴力 搅动 的 这
[hoʊl] ['bɑ:di][ænd; ənd] [lɪmz] ,
whole body and limbs ,
所有的 身体 和 四肢 ,

该申请人突然全身四肢剧烈抽搐起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ded] [ænd; ənd] ['moʊnləs] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] .
and was perfectly dead and motionless in one minute .
和 曾是 完美 死的 和 静止不动 在 一 分钟 .

一分钟之内就完全死亡，一动不动。

[ɪk'sperɪmənt] ['seɪvən] .
Experiment 7 .
实验 7 .

实验7。

[tu; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʌ:g] ['ræðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [saɪz] ,
To the tongue of a dog rather under the middle size ,
到 这 舌头 的 一个 狗 相当 在下面 这 中间 尺寸 ,

比中等体型以下的狗的舌头要长得多。

[faɪv][dra:ps][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][tə'bækoʊ][wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] .
five drops of the oil of tobacco were applied .
五 滴 的 这 油 的 烟草 是 应用 .

涂抹了五滴烟草油。

[ɪn][fɔ:rti] - [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd] , [gɑ:t][ʌp] , [retʃ] , [ænd; ənd] [fel]
In forty - five seconds he fell upon the side , got up , retched , and fell
在 四十 - 五 秒 他 跌倒 之上 这 边 , 得到 向上 , 令人作呕 , 和 跌倒
[ə'gen] .
again .
再次 .

四十五秒后，他倒在地上，爬起来，呕吐，然后又倒了下去。

[ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] [ðə; ði][respə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [lə'bɔ:riəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][wɜ:r; wər][daɪ'leɪtɪd] .
In one minute the respiration was laborious , and the pupils were dilated .
在 一 分钟 这 呼吸 曾是 费力的 , 和 这 学生 是 扩张 .

一分钟后，呼吸变得困难，瞳孔放大。

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In two minutes the breathing was slow and feeble , with puffing of the
在 二 分钟 这 呼吸 曾是 慢的 和 微弱 , 和 抽气 的 这
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

两分钟后，呼吸变得缓慢而微弱，双颊鼓起。

[ɪn] [θri:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][wɜ:r; wər] ['smɔ:lər] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] ['veriŋ; 'vəriŋ] .
In three minutes the pupils were smaller but continually varying .
在 三 分钟 这 学生 是 较小的 但 持续 变化 .

三分钟后，瞳孔缩小，但大小仍在不断变化。

[ðə; ði][left] [fɔ:r] [leg][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [haɪnd][leg][wɜ:r; wər] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪm(ə)'teɪniəs]
The left fore leg and the right hind leg were affected with a simultaneous
这 左边 前 腿 和 这 正确的 后 腿 是 做作的 和 一个 同时
[kən'vʌlʃn] [ɔ:r][dʒɜ:rk] ,
convulsion or jerk ,
抽搐 或者 混蛋 ,

左前腿和右后腿同时出现抽搐或痉挛，

[ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈspaɪrəˌtoʊrɪ][ˈməʊʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
corresponding with the inspiratory motions of the chest .

相应的和这吸气运动胸部：

与胸部的吸气运动相对应。

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .
This continued for five minutes .

这持续为了五分钟：

这种情况持续了五分钟。

[ɪn][naɪn] ['mɪnɪts] [æləˈmentəri][ɪˌvækjuːˈeɪʃənz] ; ['sɪmptəmz] [əˈbeɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)]
In nine minutes alimentary evacuations ; symptoms abated ; and the animal

在九分钟消化疏散；症状减弱；和这动物

[əˈtemptɪd] [tuː; tə][wɔːk] .
attempted to walk .

尝试过到走：

九分钟后，动物排泄完毕；症状减轻；并且尝试行走。

[æt; ət][ten] ['mɪnɪts] [tuː] [draːps][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][wɜːr; wər] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] .
At ten minutes two drops of the oil were applied to the tongue .

在十分钟二滴的油是应用到舌头：

十分钟后，将两滴油滴在舌头上。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [brˈkeɪm] [ləˈbɔːrɪəs] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːks] ; ['pjʊːp(ə)lɪz]
Instantly the breathing became laborious , with puffing of the cheeks ; pupils

即刻这呼吸成为费力的，和抽气的这脸颊；学生

[mʌtʃ] [darˈleɪtɪd] .
much dilated .

很多扩张：

呼吸瞬间变得困难，双颊鼓起；瞳孔明显放大。

[ðə; ði] [kənˈvʌlsɪv] [ɔːr][dʒəːkɪŋ][ˈməʊʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɪmz] [əˈpɪrd] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] ,
The convulsive or jerking motions of the two limbs appeared as before ,

这痉挛或者抽搐运动的这二四肢出现作为前，

双肢的抽搐或痉挛动作与之前一样出现。

[rɪˈkɜːrɪŋ] ['regjələri] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)][ʌv; əv][əˈbaʊt] [tuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] , [ænd; ənd][ɪgˈzæktli]
recurring regularly at the interval of about two seconds , and exactly

再次发生的经常在在这间隔的关于二秒，和确切地

[ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnspəˈreɪʃənz] .
corresponding with the inspirations .

相应的和这灵感：

每隔约两秒规律性地重复出现，并且与灵感完全一致。

[ɪn] [twelv] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˈpjʊːp(ə)lɪz][wɜːr; wər] [mɔːr] ['næt(ə)rəl] ; [slɑɪt] ['frɔːθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
In twelve minutes the pupils were more natural ; slight frothing at the mouth ,

在十二分钟这学生是更多的自然的；轻微起泡在这嘴，

十二分钟后，瞳孔恢复正常；口角略有白沫。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [stɪl] ['laɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði][saɪd] .
the animal still lying upon the side .

这动物仍然说谎之上这边：

动物仍然侧卧着。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][draːp] [-]
At this time a drop [14]

在这时间一个降低 [-]

此时出现下降[14]

[ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][wʌz; wəz] [pæst] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['nɑːstrəl] .
of the oil was passed into each nostril .

的这油曾是通过了进入每个鼻孔：

将油滴入每个鼻孔。

[ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrespəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkriːst] , [ðə; ði][dʒɔːz] [lɒkt] .
The labor of the respiration was suddenly increased , the jaws locked .
这 劳动 的 这 呼吸 曾是 突然 增加 , 这 下颚 已锁定 .
呼吸突然变得费力, 下颌僵硬。

[ɪn] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈmɪnɪts] [noʊ] [məˈtɪriəl] [tʃeɪndʒ] ;
In twenty - two minutes no material change ;
在 二十 - 二 分钟 不 材料 改变 ;
二十二分钟内, 没有实质性变化;

[ðə; ði][dʒɔːz][wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd][faɪv][drɒːps][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][wɜːr; wər] [rʌbd] [ɑːn][ðə; ði]
the jaws were separated and five drops of the oil were rubbed on the
这 下颚 是 分开 和 五 滴 的 这 油 是 摩擦 在 这
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
将上下颚分开, 在舌头上涂抹五滴油。

[ɪn][wʌn] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] [ɪnˈtɑːrɪli][daɪˈleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [strɒːŋ] [kənˈvʌlʃən] .
In one minute the pupils were entirely dilated , with strong convulsions .
在 一 分钟 这 学生 是 完全 扩张 , 和 强的 抽搐 .
一分钟内, 瞳孔完全放大, 并伴有剧烈抽搐。

[ɪn][wʌn][ænd; ənd][æn; ən][hæf] [ˈmɪnɪts] , [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] , [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [fel] .
In one and an half minutes , in trying to walk , the animal fell .
在 一 和 一个 一半 分钟 , 在 尝试 到 走 , 这 动物 跌倒 .
仅仅一分半钟后, 这只动物在试图行走时摔倒了。

[ɪn] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [aɪz] [roʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [kənˈvʌlʃən] [kənˈtɪnjuːd] .
In three minutes the eyes rolled up , and convulsions continued .
在 三 分钟 这 眼睛 滚动 向上 , 和 抽搐 持续 .
三分钟后, 他的眼珠向上翻, 抽搐仍在继续。

[ɪn][sɪks] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði][ˈplaɪkə][semɪlˈjuːnəɪs][soʊ] [drɔːn] [æz; əz][tuː; tə][ˈkʌvər] [hæf][ðə; ði][ˈkɔːrniə] .
In six minutes , the plica semilunaris so drawn as to cover half the cornea .
在 六 分钟 , 这 plica 半月 所以 绘制 作为 到 覆盖 一半 这 角膜 .
六分钟内, 半月皱襞被拉开, 覆盖了半个角膜。

[ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts] , [slaɪt] [ˈfrɔːθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .
In seven minutes , slight frothing at the mouth .
在 七 分钟 , 轻微 起泡 在 这 嘴 .
七分钟后, 口中略微冒出泡沫。

[ɪn][ˈfɔːrti] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪfənz][wɜːr; wər] [les] [diːp] , [ðə; ði] [kənˈvʌlʃən] [hæd; həd] [bɪn]
In forty minutes the inspirations were less deep , the convulsions had been
在 四十 分钟 这 灵感 是 较少的 深的 , 这 抽搐 有 到过
[ˌʌnriˈmɪtɪd] , [ðə; ði] [streŋθ] [ˈfeɪlɪŋ] .
unremitted , the strength failing .
未缴纳 , 这 力量 失败 .
四十分钟后, 呼吸变得浅薄, 抽搐没有停止, 体力也逐渐衰竭。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ˈnɪrli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
From this time he lay for more than half an hour nearly in the same
从 这 时间 他 躺 为了 更多的 比 一半 一个 小时 几乎 在 这 相同的
[steɪt] ;
state ;
状态 ;
从那时起, 他以几乎相同的状态躺了半个多小时;

[ðə; ði] [streŋθ] [wʌz; wəz][ˈɡrædʒuəli] [ˈsiŋkiŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv]
the strength was gradually sinking , and as there was no prospect of
这 力量 曾是 逐步地 下沉 , 和 作为 那里 曾是 不 前景 的
[rɪˈkʌvəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
recovery , he was killed .
恢复 , 他 曾是 被杀 .
他的体力逐渐衰弱, 没有恢复的希望, 最终被杀害。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
In this case ,
在 这 案件 ,
在这种情况下,
[ðə; ði] [truː] [æpəˈplektɪk] [ˈpʌfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːks] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]
the true apoplectic puffing of the cheeks was present the greater part of
这 真的 中风 抽气 的 这 脸颊 曾是 展示 这 更大的 部分 的
[ðə; ði][taɪm] .
the time .
这 时间 .
大部分时间里, 患者都出现了中风后双颊肿胀的症状。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [əˈdɪʃən(ə)l]
From the foregoing , and from additional
从 这 前文 , 和 从 额外的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn]
experiments , which it is not necessary to give in
实验 , 哪个 它 是 不是 必要的 到 给 在
[ˈdiːteɪl] ,
detail ,
细节 ,
综上所述, 以及其他一些无需赘述的实验,

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [ðæt] [wen] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wuːnd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsensətɪv] [pɑːrts]
it appeared , that when applied to a wound made in the most sensitive parts
它 出现 , 那 什么时候 应用 到 一个 伤口 制成 在 这 最多 敏感的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈteɡjəmənt] ,
of the integuments ,
的 这 表皮 ,
结果表明, 当涂抹于皮肤最敏感部位的伤口时,
[ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][təˈbækoʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][peɪn] ,
the oil of tobacco , though it caused a good deal of pain ,
这 油 的 烟草 , 尽管 它 导致 一个 好的 交易 的 疼痛 ,
烟草油虽然会带来相当大的痛苦,

[hæd; həd][ə; eɪ][fɑːr] [les] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] [ðæn; ðən] [wen] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] .
had a far less general effect than when applied to the tongue .
有 一个 远的 较少的 一般的 影响 比 什么时候 应用 到 这 舌头 .
与涂抹在舌头上相比, 其普遍效果要小得多。
[ræts][wɜːr; wər] [les] [əˈfektɪd] [ðæn; ðən][kæts] .
Rats were less affected than cats .
老鼠 是 较少的 做作的 比 猫 .
老鼠受到的影响比猫小。

[tuː] [-]
Two [15]
二 [-]
二[15]

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θri:] [dra:ps] [rʌbd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] ,
and sometimes three drops rubbed upon the tongue of a rat ,
和 有时 三 滴 摩擦 之上 这 舌头 的 一个 鼠 ;
有时还会将三滴药水涂抹在老鼠的舌头上。

[dɪd][nɑ:t] [kɪl] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .
did not kill in half an hour :
做过 不是 杀 在 一半 一个 小时 :
半小时内没有杀人。

[θri:] [la:rdʒ][dra:ps] [rʌbd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd][kæt] ,
Three large drops rubbed upon the tongue of a full - sized cat ,
三 大的 滴 摩擦 之上 这 舌头 的 一个 满的 - 尺寸 猫 ;
将三大滴药水涂抹在成年猫的舌头上，

[ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [kɔ:zd] [deθ] [ɪn][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] ,
usually caused death in from three to ten minutes , and in one instance ,
通常 导致 死亡 在 从 三 到 十 分钟 , 和 在 一 实例 ,
通常会在三到十分钟内导致死亡，而且在一次案例中，

[ɔ:l'redi] ['stɜ:tɪd] , [ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['fɔ:rti] - [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
already stated , in two minutes and forty - five seconds :
已经 声明 , 在 二 分钟 和 四十 - 五 秒 :
如前所述，两分四十五秒后。

[wʌn][dra:p] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋɡjələɹ][veɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][la:rdʒ][dɔ:g] , [ɔ'keɪʒənd] [æn; ən] [ɪ'mɪ:diət]
One drop passed into the jugular vein of a large dog , occasioned an immediate
一 降低 通过了 进入 这 颈静脉 静脉 的 一个 大的 狗 , 引发 一个 即时
[kraɪ] ,
cry :
哭 ,

一滴液体滴入一只大狗的颈静脉，立刻引发了它的哀嚎。

['fɑ:lʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mʊmənts][baɪ] ['stæɡərɪŋ] , [kən'vʌlsɪv] [twɪtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ləntəri]
followed in a few moments by staggering , convulsive twitches of the voluntary
随后 在 一个 很少 时刻 经过 令人震惊 , 痉挛 抽搐 的 这 自愿
['mʌslz] , [ænd; ənd] ['vɑ:mɪtɪŋ] .
muscles , and vomiting :
肌肉 , 和 呕吐 :

随后片刻，随意肌开始剧烈抽搐、痉挛，并伴有呕吐。

[ɪn] [ðʊz] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [fʊl] ['vɑ:mɪtɪŋ] [ə'kɜ:rd] , ['eɪvɪdənt] [rɪ'li:f] ['fɑ:lʊd] .
In those cases in which full vomiting occurred , evident relief followed .
在 那些 案例 在 哪个 满的 呕吐 发生 , 明显 宽慰 随后 :
在出现完全呕吐的情况下，症状均有明显缓解。

[jʌŋ] ['æniɪmlz] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðʊz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [fʊl]
Young animals suffered much more than those , which had come to their full
年轻的 动物 遭受 很多 更多的 比 那些 , 哪个 有 来 到 他们的 满的
[ɡrʊθ] [ænd; ənd]['vɪɡər] .
growth and vigor :
生长 和 活力 :

幼小的动物比那些已经完全长大、充满活力的动物遭受的痛苦要多得多。

[ɪn] [ðʊz] ['æniɪmlz] , [hu:z] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][tə'bækoʊ] ,
In those animals , whose lives were suddenly destroyed by the tobacco ,
在 那些 动物 , 谁 生活 是 突然 损毁 经过 这 烟草 ,
那些因烟草而生命骤然终结的动物们，

[noʊ][koʊ.æɡju'leɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [tʊk] [pleɪs] .
no coagulation of the blood took place :
不 凝血 的 这 血 采取 地方 :
血液没有发生凝固。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kæts] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [deθ] ,
The bodies of several cats were examined the next day after death ,
这 身体 的 一些 猫 是 检查 这 下一个 天 后 死亡 ,
几只猫的尸体在死后第二天进行了检查。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [koʊ'æɡjələm] [əb'zɜ:rvd] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
and only in a single instance was a slight coagulum observed ; and this
和 仅有的 在 一个 单身的 实例 曾是 一个 轻微 凝块 观察到 ; 和 这
[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kæt] ,
was in a cat ,
曾是 在 一个 猫 ,
仅在一例病例中观察到少量凝块；而这例病例发生在一只猫身上。

[hu:z] [kɑ:nstri'tu:ʃn] [pə'zest] [strɔ:ŋ] ['paʊə-z] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [hu:z] [deθ] [wʌz; wəz]
whose constitution possessed strong powers of resistance , and whose death was
谁 宪法 拥有 强的 权力 的 反抗 , 和 谁 死亡 曾是
[kəm'pærətɪvli] ['lɪŋɡərɪŋ] .
comparatively lingering .
比较 挥之不去的 .
其体质具有很强的抵抗力，其死亡过程也相对缓慢。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] ,
It is not improbable ,
它 是 不是 不太可能 ,
这并非不可能。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɪnhju:'mænəti] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ə'ɡenst]
that the charge of inhumanity may be made against
那 这 收费 的 不人道 可能 是 制成 反对
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]['prɒsɪkjʊ:tɪd] [ə'pɑ:n] [dɪ'fensləs] ['ænɪmlz] ,
experiments prosecuted upon defenceless animals ,
实验 被起诉 之上 毫无防备 动物 ,
对在无助动物身上进行的实验，可以指控其不人道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [soʊ][ˈpeɪnf(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][ɪts][ɑ:pə'reɪ(ə)n][æz; əz][tə'bækəʊ] ;
with a poison so painful and destructive in its operation as tobacco ;
和 一个 毒 所以 痛苦 和 破坏性的 在 它是 手术 作为 烟草 ;
烟草是一种毒性极强、危害极大的毒药；

[ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] ['fri:li] [əd'mɪtrɪd] ,
the justice of this charge is freely admitted ,
这 正义 的 这 收费 是 自由 承认 ,
这项指控的公正性是毋庸置疑的。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][bi:; bi] [meɪd] ['mɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
if such experiments be made merely for the
如果 这样的 实验 是 制成 仅仅 为了 这
[grætɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][kɜəri'ɑ:səti] ,
gratification of curiosity ,
满足感 的 好奇心 ,
如果此类实验仅仅是为了满足好奇心，

[ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] ['ju:sf(ə)]
and not with the object and reasonable hope of making them useful
和 不是 和 这 目的 和 合理的 希望 的 制作 他们 有用
[tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,
to mankind ,
到 人类 ,
并非出于使之对人类有用的目的和合理希望，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] , [æt; ət] [li:st] , [sʌm; səm] [-]
and of influencing , at least , some [16]
和 的 影响 , 在 至少 , 一些 [-]

并且至少对某些方面产生了影响[16]

[fju:] [ɪndr'vɪdʒuəlz] , [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['præktɪs] ([hju:'meɪn][kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [kɔ:ld] ?
few individuals , to abandon the practice (humane can it be called ?
很少 个人 , 到 放弃 这 实践 (人道 能 它 是 称为 ?
很少有人会放弃这种做法 (这能称之为人道吗?)。

) [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðɪs] ['pɔɪzn] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [tɪl] [,aɪ 'ti:]
) of administering this poison to themselves and their children , till it
) 的 管理 这 毒 到 他们自己 和 他们的 孩子们 , 直到 它
[ə'keɪzənz] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [deθ] .
occasions disease and death .
场合 疾病 和 死亡 .

) 给自己和孩子服用这种毒药, 直到导致疾病和死亡。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [fju:] , [hu:] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['wɪtnəs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
Indeed , there are but few , who would willingly witness more than a single
的确 , 那里 是 但 很少 , WHO 会 心甘情愿 证人 更多的 比 一个 单身的
[ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
experiment of this kind ,
实验 的 这 种类 ,

事实上, 愿意亲眼目睹不止一次此类实验的人寥寥无几。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['pra:spekt][ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] .
with no prospect of benefit to result from it .
和 不 前景 的 益处 到 结果 从 它 .

没有任何从中获得任何好处的可能。

[wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['sensətɪv] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'stent] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm]
When applied to sensitive surfaces of considerable extent , even in a form
什么时候 应用 到 敏感的 表面 的 大量 程度 , 甚至 在 一个 形式
[sʌmwʌt] [daɪ'lʊ:t] ,
somewhat dilute ,
有些 稀 ,

即使以稀释的形式, 当大面积涂抹于敏感表面时,

[tə'bækəʊ][ɔ:f(ə)n][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɪrɪəs] [r'fekts] .
tobacco often produces the most serious effects .
烟草 经常 产 这 最多 严肃的 效果 .

烟草往往会造成最严重的后果。

[ðə; ði] [ti:] [ʌv; əv][tə'bækəʊ][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
The tea of tobacco has been known to destroy the life of a horse ,
这 茶 的 烟草 有 到过 已知 到 破坏 这 生活 的 一个 马 ,
众所周知, 烟草茶会危及马的生命。

[wen] [fɔ:rst] [ɪntu:][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ɪndɪspə'zɪn] .
when forced into his stomach to relieve indisposition .
什么时候 强制 进入 他的 胃 到 缓解 病痛 .
被强行塞进胃里以缓解不适。

[wen] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:ʃ] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['vɜ:rmɪn][ə'pɑ:n][sɜ:rt(ə)n] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,
When used as a wash , to destroy vermin upon certain domestic animals ,
什么时候 用过的 作为 一个 洗 , 到 破坏 害虫 之上 肯定 国内的 动物 ,
用作清洗剂时, 可杀死某些家畜身上的害虫。

[tə'bækəʊ] [ti:] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] .
tobacco tea has been known to kill the animals themselves .
烟草 茶 有 到过 已知 到 杀 这 动物 他们自己 .
众所周知, 烟草茶会杀死动物本身。

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː] , [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ][kæf][ɪn] [ðɪs]
A farmer not long since assured me , that he had destroyed a calf in this
一个 农民 不是 长的 自从 保证 我 , 那 他 有 损毁 一个 小牛 在 这
['mænər] .
manner .
方式 .

不久前，一位农民向我保证，他曾用这种方法杀死过一头小牛。

" [ə; eɪ][ˈwʊmən] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['tɪldrən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A woman applied to the heads of three children , for a disease of the
" 一个 女士 应用 到 这 头部 的 三 孩子们 , 为了 一个 疾病 的 这
[skælp] ,
scalp ,
头皮 ,
[ˈwʊmən] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['tɪldrən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
一位妇女为三个患有头皮疾病的孩子涂抹药膏，

[æŋ; ən] [ˈɔɪntmənt] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][təˈbækəʊ][ænd; ənd] ['bʌtər] ; [suːn] ['æftər] ,
an ointment prepared with the powder of tobacco and butter ; soon after ,
一个 软膏 准备 和 这 粉末 的 烟草 和 黄油 ; 很快 后 ,
[ðeɪ] [ɪkˈspɪəriənst] ['dɪzɪnəs] ,
they experienced dizziness ,
他们 经验丰富的 头晕 ,
[ˈwʊmən] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['tɪldrən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
一种用烟草粉和黄油制成的药膏；不久之后，他们感到头晕。

['vaɪələnt] [ænd; ənd] [feɪntɪŋz] , [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][prəˈfjuːs] [swets] .
violent vomitings and faintings , accompanied with profuse sweats .
暴力 呕吐 和 昏厥 , 伴随 和 丰富的 汗水 .
[ˈvaɪələnt] [ænd; ənd] [feɪntɪŋz] , [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][prəˈfjuːs] [swets] .
剧烈呕吐和昏厥，伴有大量出汗。

" [ɔːrˈfiːlə] .]
" [**Orfila** .]
" [奥菲拉 .]

[Orfila.]

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [frentʃ] ['pəʊət] , - , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [θruː] ['hɔːrəb(ə)l] [peɪnz]
The celebrated French poet , Santeuil , came to his death through horrible pains
这 著名 法语 诗人 , - , 来了 到 他的 死亡 通过 可怕 疼痛
[ænd; ənd] [kənˈvʌlʃən] ,
and convulsions ,
和 抽搐 ,
[ˈwʊmən] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['tɪldrən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
法国著名诗人桑特伊死于剧烈的疼痛和抽搐。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][waɪn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [snʌf] [hæd; həd] [bɪn]
from having taken a glass of wine , with which some snuff had been
从 拥有 已采取 一个 玻璃 的 葡萄酒 , 和 哪个 一些 鼻烟 有 到过
[mɪkst] .
mixed .
混合 .
[ˈwʊmən] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['tɪldrən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
因为喝了一杯掺有鼻烟的葡萄酒。

[ðə; ði] [tiː] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [greɪnz] [ʌv; əv][təˈbækəʊ] [ɪntrəˈduːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən]['bəːdi] ,
The tea of twenty or thirty grains of tobacco introduced into the human body ,
这 茶 的 二十 或者 三十 谷物 的 烟草 介绍 进入 这 人类 身体 ,
[ˈwʊmən] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['tɪldrən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
将二三十粒烟草制成的茶水引入人体，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] ['spæzəm] , [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [rɪˈpiːtɪdli] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
for the purpose of relieving spasm , has been known repeatedly to destroy
为了 这 目的 的 缓解 痉挛 , 有 到过 已知 反复 到 破坏
[laɪf] . [-]
life . [**17**]
生活 . [-]

为了缓解痉挛，人们屡次发现这种药物会致人死亡。[17]

[kɑ:l] . [dʒi:] . [sez] , [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] , ['ʌndər] [hɑ:rd] ['sɜ:rvis] [ɑ:n][ðə; ði][kə'neɪdiən] [frʌn'tɪr]

Col . G . says , that during the late war , under hard service on the Canadian frontier

上校 . G . 说道 , 那 期间 这 晚的 战争 , 在下面 难的 服务 在 这 加拿大 边境

,

,

,

G上校说, 在战争后期, 他在加拿大边境经历了艰苦的服役,

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [disˈeɪbld] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər][ˈdu:ti] ,
the soldiers not unfrequently disabled themselves for duty ,
这 士兵 不是 不常 已禁用 他们自己 为了 责任 ;
士兵们经常会故意让自己丧失行动能力, 无法继续履行职责。

[baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmoɪsɪnd] [li:f] [ʌv; əv][təˈbækooʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:ɹmpɪt] .
by applying a moistened leaf of tobacco to the armpit .
经过 申请 一个 湿润 叶子 的 烟草 到 这 腋窝 .
将浸湿的烟叶敷在腋下。

[aɪˈti:] [kɔ:zd] [greɪt] [prɑ:ˈstreɪfɪn] [ænd; ənd] [ˈvɑ:mɪtɪŋ] .
It caused great prostration and vomiting .
它 导致 伟大的 俯伏 和 呕吐 .
它导致极度虚弱和呕吐。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ˈvaɪələntli] [si:zd] [su:n] [ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] .
Many were suddenly and violently seized soon after eating .
许多 是 突然 和 暴力 查获 很快 后 吃 .
许多人在饭后不久便突然遭到暴力袭击。

[ɑ:n][ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] , [ə; eɪ][təˈbækooʊ] [li:f] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:ɹmpɪt] .
On investigation , a tobacco leaf was found in the armpit .
在 调查 ; 一个 烟草 叶子 曾是 成立 在 这 腋窝 .
经调查, 在腋窝内发现了一片烟叶。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [em] . [ɔ:ŋ] , [ʌv; əv][wɔ:rnər] , [en] . [eɪtʃ] . , [raɪts] [emˈi:] , [ˈʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] -
Dr M Long , of Warner N H , writes me , under date of April 26
博士 : M : 长的 , 的 华纳 , N : H : , 写 我 , 在下面 日期 的 四月 -
,
:
,

新罕布什尔州华纳市的M. Long博士于4月26日给我写信:

- , [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
1834 , that , on the 6th of May , 1825 ,
- , 那 , 在 这 6th 的 可能 , - ,
1834年, 即1825年5月6日,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈsʌltɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ef] . [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈdɔ:tər] [el] . [ef] . ,
he was consulted by Mrs F . on account of her little daughter L F . ,
他 曾是 咨询 经过 太太 : F : 在 帐户 的 她 小的 女儿 L : F : ,
F夫人因为她的小女儿LF的事情向他咨询过。

[ðen] [faɪv] [ˈɪrɪz] [oʊld] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][smɔ:l] [rɪŋ] - [wɜ:rm] , [ˈskersli] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv]
then five years old , who had a small ring - worm , scarcely three - fourths of
然后 五 年 老的 , WHO 有 一个 小的 戒指 - 蠕虫 , 几乎 三 - 第四部分 的
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
an inch in diameter ,
一个 英寸 在 直径 ,
当时五岁的她, 身上长了一个很小的癣, 直径不到四分之三英寸。

[ˈsɪtʃueɪtrɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] .
situated upon the root of the nose .
位于 之上 这 根 的 这 鼻子 .
位于鼻根部。

[hɜ:r; hər][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ-z] [əˈpɪnjən] ,
Her object was to ascertain the Doctor's opinion ,
她 目的 曾是 到 探明 这 医生的 观点 ,
她的目的是了解医生的意见。

[æz; əz][tu;; tə][ðə; ði][prə'praɪəti][Λv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][l'loʊk(ə)l][.æplɪ'keɪ](ə)n][Λv; əv][tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
as to the propriety of making a local application of tobacco in the case .
作为 到 这 礼 的 制作 一个 当地的 应用 的 烟草 在 这 案件 .

关于在本案中局部应用烟草是否合适。

[hi;; hi][l'ɔbdʒɪktɪd][tu;; tə][.aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['hæzədəs] ['meʒər] ; [ænd; ənd] , [tu;; tə]
He objected to it as an exceedingly hazardous measure ; and , to
他 反对 到 它 作为 一个 非常 危险 措施 ; 和 , 到
[ɪm'pres] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [mɔ:r] ['fʊli] , [-]
impress his opinion more fully , [18]
令人印象深刻 他的 观点 更多的 完全 , [-]

他反对这项措施，认为这是一项极其危险的措施；为了更充分地表达他的观点，[18]

[rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [keɪs] , [ə; eɪ][r'ekɔ:d; rɪ'kɔ:d][Λv; əv] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] ,
related a case , a record of which he had seen ,
有关的 一个 案件 , 一个 记录 的 哪个 他 有 已见 ,
[-]
他讲述了一个他曾看过案卷的案例，

[ɪn] [wɪt] [ə; eɪ][fɑ:ðər] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][laɪf][Λv; əv][hɪz; ɪz][lɪt(ə)l][sʌn] ,
in which a father destroyed the life of his little son ,
在 哪个 一个 父亲 损毁 这 生活 的 他的 小的 儿子 ;
[-]
故事讲述的是一位父亲毁掉了他幼子的生命。

[baɪ][ðə; ði][ju:z][Λv; əv][tə'bækəʊ] ['spɪtl] [ə'pɑ:n][æn; ən] [r'rʌp](ə)n] [ɔ:r][h'ju:mər][Λv; əv][ðə; ði] [hed] .
by the use of tobacco spittle upon an eruption or humor of the head .
经过 这 使用 的 烟草 唾沫 之上 一个 火山爆发 或者 幽默 的 这 头 .
[-]
用烟草唾液涂抹头部的皮疹或体液。

[ɪ'mɪ:diətli] ['æftər][ðə; ði][dɑ:ktər][left][ðə; ði] [haʊs] ,
Immediately after the Doctor left the house ,
立即地 后 这 医生 左边 这 房子 ;
[-]
医生离开房子后，

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'smiəd] [ðə; ði][tɪp][Λv; əv][hɜ:r; hər][f'ɪŋgər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪt(ə)l][Λv; əv][ðə; ði] " [strɔ:ŋ]
the mother besmeared the tip of her finger with a little of the " strong
这 母亲 涂抹 这 提示 的 她 手指 和 一个 小的 的 这 " 强的
[dʒu:s] " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grænd,məðɜ:z] [tə'bækəʊ][paɪp] ,
juice " from the grandmother's tobacco pipe ,
汁 " 从 这 祖母的 烟草 管道 ;
[-]
母亲用指尖蘸了一点祖母烟斗里的“浓烟汁”，

[ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu;; tə][ə'plai][.aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] [rɪŋ] - [wɜ:rm] , [rɪ'mɑ:kɪŋ] ,
and proceeded to apply it to the ring - worm , remarking ,
和 继续 到 申请 它 到 这 戒指 - 蠕虫 , 评论 ,
[-]
然后他开始将药膏涂抹在癣上，并说道：

[ðæt] " [ɪf] [.aɪ 'ti:][fʊd; fəd] [straɪk] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [.aɪ 'ti:][mʌst; məst][gəʊ] [θru:] [ðə; ði][nəʊz] .
that " if it should strike to the stomach it must go through the nose .
那 " 如果 它 应该 罢工 到 这 胃 它 必须 去 通过 这 鼻子 .
[-]
“如果击中胃部，子弹一定会从鼻子穿出。”

" [ðə; ði][ɪnstənt][ðə; ði] ['mʌðɜ:z] [f'ɪŋgər] [tʌtʃt] [ðə; ði][pɑ:rt] [ə'fektɪd] ,
" The instant the mother's finger touched the part affected ,
" 这 立即的 这 母亲的 手指 感动 这 部分 做作的 ,
[-]
“母亲的手指刚一触碰到患处，

[ðə; ði] [aɪz] [Λv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l][p'eɪ](ə)nt][wɜ:r; wər] [rəʊld] [ʌp][ɪn][ðər; ðər] ['sɑ:kəts] , [ʃi;; ʃi][sællaɪd] [bæk] ,
the eyes of the little patient were rolled up in their sockets , she sallied back ,
这 眼睛 的 这 小的 病人 是 滚动 向上 在 他们的 插座 , 她 突袭 后退 ,
[-]
小病人双眼翻白，她转身往回走去。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] , [wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ə'la:rmɪd] ['mʌðər] .
and in the act of falling , was caught by the alarmed mother .

和 在 这 行为 的 坠落 , 曾是 捕捉 经过 这 惊慌 母亲 .

就在他即将摔倒之际，被惊慌失措的母亲接住了。

[ðə; ði][pɑ:rt][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ][kəʊld]['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu;; tə]
The part was immediately washed with cold water , with a view to

这 部分 曾是 立即地 洗过 和 寒冷的 水 , 和 一个 看法 到

[dɪs'la:dʒ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .
dislodge the poison .

松动 这 毒 .

立即用冷水冲洗患处，以去除毒素。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu;; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔ:z][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['fɜ:rmlɪ] [lɒkt]
But this was to no purpose , for the jaws were already firmly locked

但 这 曾是 到 不 目的 , 为了 这 下颚 是 已经 牢牢 已锁定

[tə'geðər] ,
together ,

一起 ,

但这毫无用处，因为上下颚已经牢牢地咬合在一起了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['peɪ(ə)nt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sensləs] [ænd; ʌnd] [ə'pærəntli] ['daɪɪŋ] [stert] .
and the patient was in a senseless and apparently dying state .

和 这 病人 曾是 在 一个 无意义的 和 显然 垂死 状态 .

病人当时处于昏迷状态，显然已经濒临死亡。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [hu:] [hæd; həd] [stɑ:pt] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] , [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ]
The Doctor , who had stopped three - fourths of a mile distant , to see a

这 医生 , WHO 有 停止 三 - 第四部分 的 一个 英里 遥远 , 到 看 一个

['peɪ(ə)nt] ,
patient ,

病人 ,

医生在四分之三英里外停下来看望病人，

[wʌz; wəz]['prez(ə)ntli] [kɔ:ld] [ɪn] .
was presently called in .

曾是 目前 称为 在 .

刚刚被叫进来。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɜ:r; wər] " ['kəʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] , [noʊ][pər'septəb(ə)l] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði]
The symptoms were " coldness of the extremities , no perceptible pulse at the

这 症状 是 " 寒冷 的 这 四肢 , 不 可感知的 脉冲 在 这

[rɪsts] ,
wrists ,

手腕 ,

症状包括“四肢冰冷，手腕处感觉不到脉搏”，

[ðə; ði][dʒɔ:z][set] [tə'geðər] , [di:p] [ɪn,sensə'bɪləti] , [ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['deθli] .
the jaws set together , deep insensibility , the countenance deathly .

这 下颚 放 一起 , 深的 麻木 , 这 面容 致命的 .

下颚紧闭，神情麻木，面容死寂。

" [hi;; hi][sæk'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][dʒɔ:z] ,
" He succeeded in opening the jaws ,

" 他 成功了 在 开幕 这 下颚 ,

他成功掰开了下颚，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ə'moʊniə] [ænd; ənd]
so as to admit of the administration of the spirits of ammonia and
所以 作为 到 承认 的 这 行政 的 这 烈酒 的 氨 和
[ˈlævəndər] ;
lavender ;
薰衣草 ;

以便施用氨水和薰衣草水；

[f'rɪk'nɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] ['evrɪ] [θɪŋ] [dʌn] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz]
frictions were employed , and every thing done , which , at the time , was
摩擦 是 受雇 , 和 每一个 事物 完毕 , 哪个 , 在 这 时间 , 曾是
[θɔːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'moʊt] [rɪ,sʌsɪ'teɪ(ə)n] ,
thought likely to promote resuscitation ,
想法 可能 到 推动 复苏 ,
他们采用了摩擦疗法，并做了当时所有被认为可能促进复苏的事情。

[bʌt; bət] " [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər] , [ɔːr][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][æn; ən][hæf] ,
but " it was an hour , or an hour and an half ,
但 " 它 曾是 一个 小时 , 或者 一个 小时 和 一个 一半 ,
但“那是一个小时，或者一个半小时，

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪ(ə)nt][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [rɪ'kʌvərd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] . "
before the little patient was so far recovered as to be able to speak . "
[-]
[19]
[-]

在小病人恢复到能够说话之前。 [19]

" [tɪl] [ðɪs] [taɪm] , " [sez] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [es] . , " [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [bɪn] [roʊ'bʌst][ænd; ənd]
" Till this time , " says Dr : S : , " the child had been robust and
" 直到 这 时间 , " 说道 博士 : S : , " 这 孩子 有 到过 强壮的 和
[ˈhelθi] ,
healthy ,
健康 ,
S医生说：“在此之前，这个孩子一直身体强壮健康。”

['nevər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['ɪlnəs] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] ; [bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði]
never having had but one illness that required medical advice ; but , since the
绝不 拥有 有 但 一 疾病 那 必需的 医疗的 建议 ; 但 , 自从 这
[tə'bækəʊ] [ɪk'sperɪmənt] ,
tobacco experiment ,
烟草 实验 ,
他此前只得过一次需要就医的疾病；但是，自从烟草实验以来，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəli] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd] ['sɪkli] .
she has been continually feeble and sickly .
她 有 到过 持续 微弱 和 病弱的 :
她一直身体虚弱，体弱多病。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] ['terəb(ə)l][,ɑːpə'reɪ(ə)n] ,
The first four or five years after this terrible operation ,
这 第一的 四 或者 五 年 后 这 糟糕的 手术 ,
这次可怕手术后的头四五年，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] ['feɪntɪŋ] [fɪts] ['evrɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] ,
she was subject to fainting fits every three or four weeks ,
她 曾是 主题 到 昏厥 适合 每一个 三 或者 四 周 ,
她每隔三到四周就会晕厥一次。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈlæstɪŋ] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] , [ɪn] **sometimes lasting from twelve to twenty - four hours ; and many times , in**
有时 持久 从 十二 到 二十 - 四 小时 ; 和 许多 时代 , 在
[ðoʊz] [əˈtæks] , **those attacks ,**
那些 攻击 ,

有时持续十二到二十四小时；而且很多时候，在这些发作中，

[hɜːr; hər] [laɪf] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər] .
her life appeared to be in imminent danger .
她 生活 出现 到 是 在 迫在眉睫 危险 .

她的生命似乎岌岌可危。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈjɪrz] , [ðoʊz] [tɜːrnz] [hæv; həv] [bɪn] [les] [sɪˈvɪr] .
Within the last three or four years , those turns have been less severe .
之内 这 最后的 三 或者 四 年 , 那些 转弯 有 到过 较少的 严重 .

近三四年来，这些变化的幅度有所减小。

" [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [fæktz] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
" **The foregoing facts serve to show ,**
" 这 前文 事实 服务 到 展示 ,

上述事实表明，

[ðæt] [təˈbækəʊ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈpɔɪzənz] [noʊn] ;
that tobacco is one of the most active and deadly vegetable poisons known ;
那 烟草 是 一 的 这 最多 积极的 和 致命 蔬菜 毒药 已知 ;

烟草是已知最活跃、最致命的植物毒素之一；

[aɪ ˈtiː] [æktz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈpaʊər] , [ɪnˈfiːblɪŋ] , [diˈreɪndʒdɪŋ] , [ɔːr]
it acts directly upon the nervous power , enfeebling , deranging , or
它 行为 直接地 之上 这 紧张的 力量 , 衰弱 , 精神错乱 , 或者
[ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [laɪf] .
extinguishing the actions of life .
熄灭 这 行动 的 生活 .

它直接作用于神经系统，削弱、扰乱或终止生命活动。

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Is it possible ,
是 它 可能的 ,

是否可以，

[ðæt] [ðə; ði] [həˈbɪtʃuəl] [juːz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈæktɪvli] [ˈpɔɪzənəs] [ˈprɑːpərtɪz] [kæn; kən]
that the habitual use of an article of so actively poisonous properties can
那 这 习惯性的 使用 的 一个 文章 的 所以 积极 有毒 特性 能

[prəˈmoʊt] [helθ] ,
promote health ,
推动 健康 ,

长期使用具有如此强烈毒性的物品竟然能促进健康，

[ɔːr] [ɪnˈdiːd] [feɪl] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːrt] [æn; ən] [ɪnˈdʒʊriəs] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn] [helθ] ?
or indeed fail to exert an injurious influence upon health ?
或者 的确 失败 到 发挥 一个 有害的 影响 之上 健康 ?

或者实际上并未对健康造成有害影响？

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈredɪli] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [juːz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ,
It will readily be admitted , that the daily use of any article ,
它 将要 容易 是 承认 , 那 这 日常的 使用 的 任何 文章 ,

人们很容易承认，任何物品的日常使用，

[wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [æn; ən] [ɪgˈzɔːstʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈpaʊər] ,
which causes an exhaustion of the nervous power ,
哪个 原因 一个 疲惫 的 这 紧张的 力量 ,

这会导致神经能量耗竭。

[bɪˈjɑːnd] [wʌt] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ] [ʌnˈstɪmjəˌleɪtɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][drɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
beyond what is necessarily occasioned by unstimulating food and drink , and the
超过 什么 是 一定 引发 经过 不刺激的 食物 和 喝 , 和 这
[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts] ,
ordinary physical agents ,
普通的 身体的 代理人 ,

除了缺乏刺激性的食物和饮料以及普通的物理因素所必然引起的之外，

[æz; əz] [hiːt] , [kʊəld] , [laɪt] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈment(ə)l][ænd; ənd][kɔːrˈpɔːriəl] [ɪgˈzɜːrjən] , & [siː] . , [ɪz]
as heat , cold , light , together with mental and corporeal exertion , & c . , is
作为 热 , 寒冷的 , 光 , 一起 和 精神的 和 肉体 用力 , & c . , 是
[nɑːt][ˈoʊnli] [ˈjuːsləs] [bʌt; bət] [ˈhɜːrtfl] ,
not only useless but hurtful ,
不是 仅有的 无用 但 伤人的 ,
因为热、冷、光，以及脑力和体力的消耗等等，不仅无益而且有害。

[ˈtendɪŋ] [dəˈrektli; darˈrektli][tuː; tə] [prəˈduːs] [dɪˈziːz] [ænd; ənd][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] [dɪˈkeɪ] .
tending directly to produce disease and premature decay .
倾向于 直接地 到 生产 疾病 和 过早 衰变 .
容易直接导致疾病和过早腐烂。

[sʌtʃ] [ɪz][təˈbækəʊ] .
Such is tobacco .
这样的 是 烟草 .

这就是烟草。

[ˈæmp(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈɑːbvɪəs] ,
Ample evidence of this is furnished by a departure , more or less obvious ,
充足 证据 的 这 是 提供 经过 一个 离开 , 更多的 或者较少的 明显的 ,
这一点可以从一个或多或少显而易见的偏差中得到充分证明：

[frʌm; frəm] [ˈhelθi] [ˈæk(j)(ə)n] , [ɪn][ðə; ðɪ][ɔːrˈɡæniːk] , [ˈvaɪt(ə)l] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti]
from healthy action , in the organic , vital movements of a large majority
从 健康 行动 , 在 这 有机的 , 必不可少的 移动 的 一个 大的 多数
[ʌv; əv][təˈbækəʊ][kənˈsuːmərz] . [-]
of tobacco consumers . [20]
的 烟草 消费者 . [-]
从健康的行动中，从绝大多数烟草消费者的有机、活力运动中。[20]

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][həˈbɪtʃuəl][juːz][ʌv; əv][təˈbækəʊ] , [ɪn] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz][ʌv; əv] [snʌf] ,
From the habitual use of tobacco , in either of its forms of snuff ,
从 这 习惯性的 使用 的 烟草 , 在 任何一个 的 它是 表格 的 鼻烟 ,
长期使用烟草，无论是鼻烟还是其他形式的烟草，

[kʌd] , [ɔːr][sɪˈɡɑːr] , [ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsɪmptəmz] [meɪ] [əˈraɪz] ; [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] , [ˈsɪŋkɪŋ]
cud , or cigar , the following symptoms may arise ; a sense of weakness , sinking
盘根错节 , 或者 雪茄 , 这 下列的 症状 可能 出现 ; 一个 感觉 的 弱点 , 下沉
,
,
,

反刍或雪茄状反刍时，可能会出现以下症状：虚弱感、下沉感、

[ɔːr][peɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][pɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstʌmək] ; [ˈdɪzɪnəs] [ɔːr][peɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [hed] ;
or pain at the pit of the stomach ; dizziness or pain in the head ;
或者 疼痛 在 这 坑 的 这 胃 ; 头晕 或者 疼痛 在 这 头 ;
或胃部疼痛；头晕或头痛；

[ə'keɪzən(ə)l] ['dɪmnəs] [ɔ:r] ['tempərəri] [lɔ:s] [ʌv; əv] [saɪt] ; ['peɪlnəs] [ænd; ənd] ['sæləʊnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
occasional dimness or temporary loss of sight ; paleness and sallowness of the
偶然 昏暗 或者 暂时的 损失 的 视线 ; 苍白 和 面色蜡黄 的 这
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

偶尔出现视力模糊或暂时性失明；面色苍白蜡黄。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] ; [æn; ən] [ɪn'fi:blɪd] [stɜ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔ:ləntəri]
and sometimes swelling of the feet ; an enfeebled state of the voluntary
和 有时 肿胀 的 这 脚 ; 一个 虚弱的 状态 的 这 自愿
['mʌslz] ,
muscles ,
肌肉 ,

有时还会出现脚部肿胀；随意肌无力。

['mæɪfestɪŋ] [ɪt'self] ['sʌmtaɪmz] [baɪ]['treməz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['wi:knəs] ,
manifesting itself sometimes by tremors of the hands , sometimes by weakness ,
显现 本身 有时 经过 震颤 的 这 双手 , 有时 经过 弱点 ,
['tremjələsnɪs] ,
tremulousness ,
颤抖 ,

有时表现为手部颤抖，有时表现为虚弱、颤抖。

['skwi:kɪŋ] [ɔ:r] ['hɔ:rsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , ['rerli] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ; [dɪ'stɜ:rbɪd]
squeaking or hoarseness of the voice , rarely a loss of the voice ; disturbed
吱吱作响 或者 嘶哑 的 这 嗓音 , 很少 一个 损失 的 这 嗓音 ; 不安
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

声音嘶哑或沙哑，极少情况下会失声；睡眠紊乱。

['sta:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['slʌmbəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sʌfə'keɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] ['fi:lɪŋ]
starting from the early slumbers with a sense of suffocation or the feeling
开始 从 这 早期的 睡眠 和 一个 感觉 的 窒息 或者 这 感觉
[ʌv; əv][ə'lɑ:rm] ;
of alarm ;
的 警报 ;

从清晨入睡时就感到窒息或惊恐；

['ɪŋkjʊbəz] , [ɔ:r] ['naɪtmɜ:] ; [epɪ'leptɪk][ɔ:r] [kən'vʌlʃn] [fɪts] ; [kən'fju:z(ə)n][ɔ:r] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
incubus , or nightmare ; epileptic or convulsion fits ; confusion or weakness of the
梦魇 , 或者 恶梦 ; 癫痫 或者 抽搐 适合 ; 困惑 或者 弱点 的 这
['ment(ə)l] ['fæklɪz] ;
mental faculties ;
精神的 学院 ;

梦魇；癫痫或抽搐；精神错乱或精神衰弱；

['pi:vɪfnɪs] [ænd; ənd] [ɪrɪtə'bɪləti] [ʌv; əv]['tempər] ; [ɪnstə'bɪləti][ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ; ['si:znz] [ʌv; əv] [greɪt]
peevishness and irritability of temper ; instability of purpose ; seasons of great
易怒 和 易怒 的 脾气 ; 不稳定性 的 目的 ; 季节 的 伟大的
[dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] ;
depression of the spirits ;
沮丧 的 这 烈酒 ;

易怒暴躁；意志不坚定；情绪极度低落；

[lɒ:ŋ] [fɪts][ʌv; əv][ʌn'brʊkən] ['melənkɑ:li] [ænd; ənd] [drɪ'spɑ:ndənsɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,
long fits of unbroken melancholy and despondency , and , in some cases ,
长的 适合 的 未破 忧郁 和 沮丧 , 和 , 在 一些 案例 ,
[ɪn'taɪər][ænd; ənd]['pɜ:rmənənt]['ment(ə)l] [drɪ'reɪndʒmənt] . [tu:'tu:]
entire and permanent mental derangement . 2
全部的 和 永恒的 精神的 精神错乱 . 2
长时间持续的忧郁和沮丧, 在某些情况下, 甚至会发展为完全且永久性的精神错乱。2

[ðə; ði]['ænim(ə)l] [mə'ʃi:n] , [baɪ]['regjələr][ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrɪŋ] [rɪ,tə'reɪʃn] [ɔ:r]['hæbɪt] ,
The animal machine , by regular and persevering reiteration or habit ,
这 动物 机器 , 经过 常规的 和 坚持不懈 重申 或者 习惯 ,
动物机器通过规律且持续的重复或习惯,

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑ:mədertɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə] [ɪm'preʃəns] [meɪd] [baɪ] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstənsɪz] ,
is capable of accommodating itself to impressions made by poisonous substances ,
是 有能力的 的 适应性强 本身 到 印象 制成 经过 有毒 物质 ,
能够适应有毒物质留下的痕迹,

[soʊ][fa:r][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [foʊ] [saɪnz][ʌv; əv]['ɪndʒəri]['ʌndər][ə; eɪ][su:pər'fɪʃ(ə)l][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
so far as not to show signs of injury under a superficial observation ,
所以 远的 作为 不是 到 展示 标志 的 受伤 在下面 一个 浅 观察 ,
从表面观察来看, 似乎没有受伤的迹象。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [slaɪt] [æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]
provided they are slight at first , and gradually increased , but it does not
假如 他们 是 轻微 在 第一的 , 和 逐步地 增加 , 但 它 做 不是
[hens] ['fa:lʊʊ] [ðæt] [-]
hence follow that [21]
因此 跟随 那 [-]
即使它们起初很小, 并且逐渐增加, 但这并不意味着[21]

[sʌt] [ɪm'preʃəns] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['hɜ:rtfl] .
such impressions are not hurtful .
这样的 印象 是 不是 伤人的 .
这样的印象并不会伤人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər][led] ,
It is a great mistake , into which thousands are led ,
它 是 一个 伟大的 错误 , 进入 哪个 数千 是 引领 ,
这是一个巨大的错误, 成千上万的人都因此而受骗。

[tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['evri] [ʌn'feɪvərəbl] [rɪ'fekt] [ɔ:r] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] ,
to suppose that every unfavorable effect or influence of an article of food ,
到 认为 那 每一个 不利 影响 或者 影响 的 一个 文章 的 食物 ,
认为某种食物的所有不利影响或作用,

[ɔ:r][drɪŋk] , [ɔ:r] ['lʌkʃəri] , [mʌst; məst][bi:; bi][felt] [rɪ'mɪ:diətli] ['æftər][aɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən] .
or drink , or luxury , must be felt immediately after it is taken .
或者 喝 , 或者 奢华 , 必须 是 毛毡 立即地 后 它 是 已采取 .
或者说, 饮酒或享受奢侈品, 必须在获得之后立即感受到。

[fɪ'zɪ[nz] [ɔ:f(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] .
Physicians often have the opportunity of witnessing this among their patients .
医生 经常 有 这 机会 的 见证 这 之中 他们的 患者 .
医生经常有机会在病人身上看到这种情况。

[ðə; ði] [kən'fɜ:rmd] [dɪs'peptɪk] [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][peɪn][ɔ:r][wɪnd][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,
The confirmed dyspeptic consults his physician for pain or wind in the stomach ,
这 确认的 消化不良 咨询 他的 医生 为了 疼痛 或者 风 在 这 胃 ,
确诊消化不良的患者会因胃痛或胃胀气而就医。

[ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] ['hedeɪk] [ɔ:r] ['dɪzɪnəs] , [ə'keɪʒən(ə)l] [peɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,
accompanied with headache or dizziness , occasional pains of the limbs ,
伴随 和 头痛 或者 头晕 , 偶然 疼痛 的 这 四肢 ,
伴有头痛或头晕, 偶尔出现四肢疼痛,

[ɔ:r] ['nʌmnəs] [ɔ:r]['treməz][ɪn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlt]
or numbness or tremors in the hands and feet , and sometimes with difficult
或者 麻木 或者 震颤 在 这 双手 和 脚 , 和 有时 和 难的
['bri:ðɪŋ] ,
breathing ,
呼吸 ,
或者手脚麻木或颤抖, 有时伴有呼吸困难,

[drɪ'stɜ:rbd] [sli:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] [kɔ:f] , [ænd; ənd] ['hʌskɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]
disturbed sleep , and a dry cough , and huskiness of the voice in the
不安 睡觉 , 和 一个 干燥 咳嗽 , 和 嘶哑 的 这 嗓音 在 这
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .
睡眠紊乱, 干咳, 早晨声音嘶哑。

[ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd]['ænɪm(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər]
The physician suggests the propriety of his laying aside animal food for
这 医生 建议 这 礼 的 他的 躺下 旁边 动物 食物 为了
[ə; eɪ][taɪm] ;
a time ;
一个 时间 ;
医生建议他暂时停止喂食动物性食物;

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪ(ə)nt]['ɑ:bdʒekts] ,
but the patient objects ,
但 这 病人 对象 ,
但病人反对,

[ə'ledʒ] [ðæt][hi:; hi]['nevər] [fi:lz] [soʊ] [wel] [æz; əz] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] ['swɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [gʊd]
alleging that he never feels so well as when he has swallowed a good
指控 那 他 绝不 感觉 所以 出色地 作为 什么时候 他 有 吞咽 一个 好的
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .
他声称, 只有吃过一顿丰盛的晚餐后, 他才会感觉最好。

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [əd'vaɪzɪd][tu:; tə][ə'vɔɪd]['spɪrɪt] , [waɪn] , ['saɪdər] , [bɪr] , & [si:] . ; [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] ,
He is then advised to avoid spirit , wine , cider , beer , & c . ; the reply is ,
他 是 然后 建议 到 避免 精神 , 葡萄酒 , 苹果酒 , 啤酒 , & c . ; 这 回复 是 ,
于是有人建议他避免饮用烈酒、葡萄酒、苹果酒、啤酒等; 他的回答是:

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ] [teɪk] [kæn; kən][du:][em 'i:][hɜ:rt] ; [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm]
" it is impossible , that the little I take can do me hurt ; so far from
" 它 是 不可能的 , 那 这 小的 我 拿 能 做 我 伤害 ; 所以 远的 从
[ðæt] ,
that ,
那 ,
“我服用的这点东西不可能对我造成伤害; 恰恰相反,

[aɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [dʌz] [em 'i:] [gʊd] ; [aɪ]['ɔ:lweɪz] [fi:l] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
it always does me good ; I always feel the better for it .
它 总是 做 我 好的 ; 我 总是 感觉 这 更好的 为了 它 .
这对我总有好处; 我总是感觉自己因此变得更好。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] ['eni][wʌn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðæt] .
" **I do not need any one to tell me about that** .

" 我 做 不是 需要 任何 一 到 告诉 我 关于 那 .

我不需要任何人告诉我这些。

" [hiː; hi][ɪz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][ˈjuːzɪz][tə'bækoo] .
" **He is asked if he uses tobacco** .

" 他 是 问 如果 他 用途 烟草 .

有人问他是否吸烟。

" [jes] , [aɪ] [smoʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [tʃuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [snʌf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" **Yes , I smoke a little , chew a little , and snuff a little** .

" 是的 , 我 抽烟 一个 小的 , 嚼 一个 小的 , 和 鼻烟 一个 小的 .

“是的，我抽一点烟，嚼一点烟草，也吸一点鼻烟。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [liːv] [aɪ 'tiː][ɔːf] [ɔːltə'geðər] , [sɜːr] .
" **You had better leave it off altogether , Sir** .

" 你 有 更好的 离开 它 离开 共 , 先生 .

“先生，您最好完全取消它。”

" [liːv] [aɪ 'tiː][ɔːf] ?
" **Leave it off ?**

" 离开 它 离开 ?

“丢开？”

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['dɑːktər] , [juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ə'baʊt][aɪ 'tiː] .
" **I assure you , Doctor , you know but little about it** .

我 保证 你 , 医生 , 你 知道 但 小的 关于 它 .

医生，我向您保证，您对此知之甚少。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['smoʊkɪŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ʌp][hæf][maɪ] ['dɪnər] .
" **If I were to leave off smoking , I should throw up half my dinner** .

如果 我 是 到 离开 离开 吸烟 , 我 应该 扔 向上 一半 我的 晚餐 .

如果我戒烟，我晚饭一半都会吐出来。

" [ðæt] [maɪt] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] , [sɜːr] .
" **That might do you no harm , Sir** .

" 那 可能 做 你 不 伤害 , 先生 .

“先生，这或许对您无害。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][maɪ] [keɪs] , ['dɑːktər] ; [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl] [ðɪːz] [gʊd] [θɪŋz]
" **I see you do not understand my case , Doctor ; I have taken all these good things**

" 我 看 你 做 不是 理解 我的 案件 , 医生 ; 我 有 已采取 全部 这些 好的 事物

,
.
.

“医生，看来您并不了解我的情况；我已经服用了所有这些有效的药物，

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] [helθ] .
" **for many years , and have enjoyed good health** .

为了 许多 年 , 和 有 享受 好的 健康 .

多年来一直身体健康。

[ðeɪ] [-]
" **They [22]**

他们 [-]

他们[22]

[ˈnevər][ˈɪndʒərd][ˌem 'iː] .
" **never injured me** .

" 绝不 受伤 我 .

它从未伤害过我。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [pəˈsi:vɪŋ] [aɪˈti:] ?
How could they have done so without my perceiving it ?
如何 可以 他们 有 完毕 所以 没有 我的 感知 它 ?

他们怎么可能做到而我没有察觉呢？

[du:] [ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪˈðəʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [dʌz] [emˈi:]
Do you suppose I have lived so long in the world without knowing what does me
做 你 认为 我 有 居住地 所以 长的 在 这 世界 没有 会心 什么 做 我
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

你以为我活了这么久，却不知道什么对我有益吗？

[ænd; ʌnd] [wʌt] [dʌz] [nɑ:t] ?
and what does not ?
和 什么 做 不是 ?

还有什么不是呢？

" [aɪˈti:] [wʊd] [əˈpɪr] [soʊ] , [sɜ:r] , [ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [daɪ] ,
" **It would appear so , Sir , and you are in a fair way to die ,**
" 它 会 出现 所以 , 先生 , 和 你 是 在 一个 公平的 方式 到 死 ,
"看来确实如此，先生，您离死也近了。"

[wɪˈðəʊt] [əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜ:ɪŋ] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ]
without acquiring this important knowledge .
没有 收购 这 重要的 知识 .

如果没有掌握这项重要知识。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ɡoʊz] [əˈwei] ,
The poor man goes away ,
这 贫穷的 男人 去 离开 ,

可怜的人走了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃənz] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [fɔ:rs]
in a struggle between the convictions of truth and the overwhelming force
在 一个 斗争 之间 这 定罪 的 真相 和 这 压倒 力量
[ʌv; əv] [kənˈfɜ:rmd] ['hæbɪt] .
of confirmed habit .
的 确认的 习惯 .

在对真理的信念与根深蒂固的习惯之间的斗争中。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑ:nstrɪˈtu:ʃn] , [ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ði] [ækˈtɪvəti] [ʌv; əv]
Under the sustaining power of a good constitution , and in the activity of
在下面 这 维持 力量 的 一个 好的 宪法 , 和 在 这 活动 的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

在良好宪法的支撑下，以及在商业活动中，

[hi:; hi] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv] ['ɪndʒəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:dərət] [ɪnˈdʌldʒəns] , [æz; əz] [hi:; hi] [rɪˈɡɑ:rdɪd]
he never dreamed of injury from the moderate indulgence , as he regarded
他 绝不 梦见 的 受伤 从 这 缓和 放纵 , 作为 他 认为
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

他从未想过适度的放纵会带来伤害，在他看来，这完全是奢侈的放纵。

[ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['stimjʊlənts] , [æz; əz]['spɪrɪt] , [waɪn] , [tə'bækəʊ] , & [si:] . , [tɪl] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz]
in the use of stimulants , as spirit , wine , tobacco , & c . , till the work was
在这 使用 的 兴奋剂 , 作为 精神 , 葡萄酒 , 烟草 , & c . , 直到 这 工作 曾是
[dʌn] .
done .
完毕 .

在使用兴奋剂（如烈酒、葡萄酒、烟草等）直到工作完成为止。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz , 'θaʊzənz] .
His is the case of hundreds of thousands .
他的 是 这 案件 的 数百 的 数千 .

他的遭遇只是成千上万人的遭遇。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,
The vital principle , in the human body ,
这 必不可少的 原则 , 在 这 人类 身体 ,

人体生命力的根本原则是.....

[kæn; kən][soʊ][fa:r] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'reɪətɪ][ʌv; əv] ['pɔɪzənz] , ['sləʊli] [ɪntrə'du:st]
can so far resist the influences of a variety of poisons , slowly introduced
能 所以 远的 抵抗 这 影响 的 一个 种类 的 毒药 , 缓慢地 介绍
[ɪntu:][,aɪ 'ti:] ,
into it ,
进入 它 ,

目前为止，它还能抵抗各种缓慢渗入体内的毒素的影响。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [[æɪ; jəl][bi:; bi] [ʌnəb'zɜ:rvd] , [tɪl] , ['ʌndər][ðə; ði][,ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æən; ən]
that their effects shall be unobserved , till , under the operation of an
那 他们的 效果 将 是 未被观察到的 , 直到 , 在下面 这 手术 的 一个
[ɪk'saɪtɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [kɔ:z] ,
exciting or disturbing cause ,
激动人心 或者 令人不安 原因 ,

它们的影响原本不会被察觉，直到受到某种刺激或扰乱因素的影响，

[ðer; ðər][ə'kju:mjəleɪtɪd] [fɔ:rs] [breɪks] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] [ɔ:r] [ɪn'kjʊərəbl]
their accumulated force breaks out , in the form of some fearful or incurable
他们的 积累 力量 休息 出去 , 在 这 形式 的 一些 可怕 或者 不治之症
[dɪ'zi:z] .
disease .
疾病 .

它们积聚的力量以某种可怕的或不治之症的形式爆发出来。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] , [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm]['vedʒtəb(ə)l] [,di:,kɑ:mpə'zɪʃn] , [ɑ:n] [ɪk'stensɪv] [mɑ:ʃɪz]
The poison , which comes from vegetable decompositions , on extensive marshes
这 毒 , 哪个 来 从 蔬菜 分解 , 在 广泛的 沼泽
[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] [leɪks] ,
and the borders of lakes ,
和 这 边界 的 湖泊 ,

这种毒素来源于植物腐烂，存在于广阔的沼泽地和湖泊边缘。

['æftər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di] , [rɪ'meɪnz] [ə'pærəntli] ['hɑ:rlməs] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,
after being received into the body , remains apparently harmless , in some instances ,
后 存在 已收到 进入 这 身体 , 遗迹 显然 无害 , 在 一些 实例 ,
[ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,
a whole year ,
一个 所有的 年 ,

进入人体后，在某些情况下，甚至长达一年时间，都保持无害状态。

[brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈkɪndlz] [ʌp][ə; eɪ] [ˈweɪstɪŋ] [ɪntərˈmɪtənt] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈbɪlɪəs] [rɪˈmɪtnt] [ˈfiːvər]
before it kindles up a wasting intermittent , or a destructive bilious remittent fever
前 它 Kindle 向上 一个 浪费 间歇性的 , 或者 一个 破坏性的 胆汁 汇款人 发烧
.
:
.

在引发消耗性间歇性发热或破坏性胆汁性间歇性发热之前。

[fæktz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] [[ʊs] , [ðæt] [pərˈnɪʃəs] [ˈɪnfluənsɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪgˈzəːtɪd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ]
Facts of this nature show , that pernicious influences may be exerted upon the
事实 的 这 自然 展示 , 那 有害 影响 可能 是 施加 之上 这
[ˈsiːkrət] [sprɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] ,
secret springs of life ,
秘密 弹簧 的 生活 ,

这类事实表明，有害的影响可能会作用于生命的隐秘源泉。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhoʊlɪ] [ʌnˈkɑːŋəs] [ʌv; əv][ðər; ðər][ɑːpəˈreɪ](ə)n] .
while we are wholly unconscious of their operation .
尽管 我们 是 完全 无意识 的 他们的 手术 .

而我们却完全没有意识到它们的运作。

[sʌt] [-]
Such [23]
这样的 [-]

这样的[23]

[ɪz][ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][həˈbɪtʃuəl][juːz][ʌv; əv][təˈbækoo][ænd; ənd] [ˈʌðər] [nɑːrˈkɑːtɪks] , [ænd; ənd]
is the effect of the habitual use of tobacco and other narcotics , and
是 这 影响 的 这 习惯性的 使用 的 烟草 和 其他 毒品 , 和
[ʌv; əv][ɔːl][ˈstɪmjələnts] [wɪt] ,
of all stimulants which ,
的 全部 兴奋剂 哪个 ,

这是长期使用烟草和其他麻醉品以及所有兴奋剂所造成的后果。

[laɪk][ðəm; ðəm] , [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] ,
like them , make an impression upon the whole nervous system ,
喜欢 他们 , 制作 一个 印象 之上 这 所有的 紧张的 系统 ,

像它们一样，给整个神经系统留下深刻印象，

[wɪˈðəʊt] [əˈfɔːd] [ðə; ðɪ] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] [ɔːr][nuˈtrɪ](ə)n] .
without affording the materials of supply or nutrition .
没有 负担得起 这 材料 的 供应 或者 营养 .

没有提供生活必需的物资或营养。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [əˈledʒd] [fækt] , [ðæt] , [ˈpriːviəsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] ,
It is an alleged fact , that , previously to the age of forty years ,
它 是 一个 据称 事实 , 那 , 之前 到 这 年龄 的 四十 年 ,

据称，在四十岁之前，

[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][mɔːrˈtæləti][ɪgˈzɪsts][ɪn] [ˈspæni] [əˈmerɪkə][ðæn; ðən][ɪn] [ˈjʊrəp] .
a larger mortality exists in Spanish America than in Europe .
一个 更大的 死亡 存在 在 西班牙语 美国 比 在 欧洲 .

西班牙美洲的死亡率比欧洲高。

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsmoʊkɪŋ] [təˈbækoo] , [ɪgˈzɪstɪŋ] [əˈmʌŋ] [tʃɪldrən] [ænd; ənd] [juːθ]
The very general habit of smoking tobacco , existing among children and youth
这 非常 一般的 习惯 的 吸烟 烟草 , 现存的 之中 孩子们 和 青年
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈdʌlts] ,
as well as adults ,
作为 出色地 作为 成年人 ,

吸烟这种非常普遍的习惯，不仅存在于儿童和青少年中，也存在于成年人中。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] , [maɪt] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [greɪt]
it has been supposed , and not without reason , might explain this great
它 有 到过 据称 , 和 不是 没有 原因 , 可能 解释 这 伟大的
[mɔːrˈtæləti] .
mortality .
死亡 .

人们一直认为（而且并非没有道理），这或许可以解释如此高的死亡率。

[laɪk] [ˈɑːrd(ə)nt][ˈspɪrɪts] , [təˈbækooʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈkjuːliərli] [pərˈnɪʃəs] [ɪn] [tʃaɪldhʊd] ,
Like ardent spirits , tobacco must be peculiarly pernicious in childhood ,
喜欢 热心 烈酒 , 烟草 必须 是 奇特地 有害 在 童年 ,
就像烈酒一样，烟草对儿童的危害尤其严重。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈenərdʒi][ɪz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][eɪd][ɪn] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd]
when all the nervous energy is required to aid in accomplishing the full and
什么时候全部 这 紧张的 活力 是 必需的 到 援助 在 完成 这 满的 和
[ˈpɜːrfɪkt] [dəˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɔrgənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
perfect developement of the different organs of the body ,
完美的 发展 的 这 不同的 器官 的 这 身体 ,
当所有神经能量都用于帮助身体各个器官充分、完美地发育时，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈʌʃərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] .
and in ushering in the period of manhood .
和 在 引座 在 这 时期 的 男子气概 .
并由此开启了男子汉的时代。

[aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [eɪt] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
I once knew a boy , eight years of age ,
我 一次 知道 一个 男生 , 八 年 的 年龄 ,
我曾经认识一个男孩，八岁，

[huːz] [ˈfɑːðər][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][təˈbækooʊ] [kʌd] , [fɔːr] [ˈjɪrɪz]
whose father had taught him the free use of the tobacco cud , four years
谁 父亲 有 教授 他 这 自由的 使用 的 这 烟草 盘根错节 , 四 年
[brɪˈfɔːr] .
before .
前 .
四年前，他的父亲教他如何随意嚼食烟草。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] , [θɪn] , [ˈsɪkli] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈvɑːmɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
He was a pale , thin , sickly child , and often vomited up his dinner .
他 曾是 一个 苍白 , 薄的 , 病弱的 孩子 , 和 经常 呕吐 向上 他的 晚餐 .
他是个面色苍白、瘦弱多病的孩子，经常把晚饭吐出来。

[tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪz][ʌv; əv][ˈsed(ə)ntəri][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [pəˈsjuːts] , [təˈbækooʊ][ɪz] [prɪˈkjuːliərli]
To individuals of sedentary habits and literary pursuits , tobacco is peculiarly
到 个人 的 久坐的 习惯 和 文学 追求 , 烟草 是 奇特地
[ɪnˈdʒʊəriəs] ,
injurious ,
有害的 ,
对于久坐不动且爱好阅读的人来说，烟草的危害尤其严重。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ˈpɜːsənz][ɑːr; ər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] ,
inasmuch as these classes of persons are , in a measure ,
因此 作为 这些 课程 的 人 是 , 在 一个 措施 ,
鉴于这些人群在某种程度上是，

[drɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrʃəli] [ˌkauntəˈræktɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd][ˈeksərsaɪz] .
deprived of the partially counteracting influence of air and exercise .
被剥夺的 的 这 部分 抵消 影响 的 空气 和 锻炼 .
缺乏空气和运动的部分抵消作用。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , [pər'sʊ] [ˈiːðər] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɔːr]
I have prescribed for scores of young men , pursuing either college or
我 有 规定 为了 得分 的 年轻的 男人 , 追求 任何一个 大学 或者
[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈstʌdɪz] ,
professional studies ,
专业的 研究 ,

我曾为许多正在攻读大学或专业学位的年轻人开过处方。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][həˈbɪtʃuəl][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] .
who had been more or less injured by the habitual use of this plant .
WHO 有 到过 更多的 或者较少的 受伤 经过 这 习惯性的 使用 的 这 植物 .

那些因长期使用这种植物而受到不同程度伤害的人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈsmʊkɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˈdeɪndʒər] .
In the practice of smoking there is no small danger .
在 这 实践 的 吸烟 那里 是 不 小的 危险 .

吸烟行为存在着不容忽视的危险。

[,aɪˈtiː] [tendz] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈhʌskɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
It tends to produce a huskiness of the [24]
它 倾向于 到 生产 一个 嘶哑 的 这 [-]

它往往会产生一种沙哑的[24]

[maʊθ] , [wɪtʃ] [kɔːlɪz][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪkwɪd] .
mouth , which calls for some liquid .
嘴 , 哪个 呼叫 为了 一些 液体 .

嘴巴需要一些液体。

[ˈwɔːtər][ɪz] [tuː] [ɪnˈsɪpɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] [teɪst] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈpɔːlɪd] [stert] ,
Water is too insipid , as the nerves of taste are in a half - palsied state ,
水 是 也 平淡 , 作为 这 神经 的 品尝 是 在 一个 一半 - 麻痹症 状态 ,

水太淡而无味, 因为味觉神经处于半麻痹状态。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈbækoʊ] [smʊk] ; [hens] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪstɪd] ,
from the influence of the tobacco smoke ; hence , in order to be tasted ,
从 这 影响 的 这 烟草 抽烟 ; 因此 , 在 命令 到 是 尝过 ,

受烟草烟雾的影响; 因此, 为了能够品尝,

[æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpʌndʒənt][ɔːr] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈkærəktər] [ɪz] [riˈzɔːtɪd] [tuː; tə] ,
an article of a pungent or stimulating character is resorted to ,
一个 文章 的 一个 泼辣 或者 刺激性的 特点 是 复原 到 ,

人们开始食用一种辛辣或刺激性的食物。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ˈkɪndrəd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈsmʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
and hence the kindred habits of smoking and drinking .
和 因此 这 亲属 习惯 的 吸烟 和 喝 .

由此也产生了吸烟和饮酒这类类似的习惯。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [,piəriˈɔːdɪkəlz] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
A writer in one of the American periodicals , speaking of the effect of
一个 作家 在 一 的 这 美国人 期刊 , 请讲 的 这 影响 的

[təˈbækoʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

一位美国期刊的作者在谈到烟草的影响时说:

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] , [sez] , [ðæt] [ˈsmʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃuːɪŋ] " [prəˈduːst] [ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl] [θɜːrst]
in his own case , says , that smoking and chewing " produced a continual thirst
在 他的 自己的 案件 , 说道 , 那 吸烟 和 咀嚼 " 生产 一个 持续的 口渴

[fɔːr; fər] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [drɪŋks] ;
for stimulating drinks ;
为了 刺激性的 饮料 ;

他表示, 就他自身而言, 吸烟和嚼烟“导致他不断渴望饮用刺激性饮料;

[ænd; ənd] [ðɪs] [tɔːr'mentɪŋ] [θɜːrst] [led][,em 'iː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][λv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [eɪl] , [ˈpɒtər] ,
and this tormenting thirst led me into the habit of drinking ale , porter ,
和 这 折磨 口渴 引领 我 进入 这 习惯 的 喝 麦芽酒 , 搬运工 ,
这种难以忍受的口渴让我养成了喝麦芽酒、波特酒的习惯。

[ˈbrændi] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [kaɪndz][λv; əv][ˈspɪrɪt] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] , [æɪ; ət] [taɪmz] , [λv; əv]
brandy , and other kinds of spirit , even to the extent , at times , of
白兰地 , 和 其他 种类 的 精神 , 甚至 到 这 程度 , 在 时代 , 的
[ˈpɑːrʃ(ə)l][ɪn,tɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .
partial intoxication .
部分的 中毒 .
白兰地和其他种类的烈酒，有时甚至达到半醉的程度。

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈraɪtər] [ædz] , [ðæt] " [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [səb'duːd] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər][tə'bækəʊ]
" **The same writer adds , that " after he had subdued his appetite for tobacco**
" 这 相同的 作家 添加 , 那 " 后 他 有 低沉的 他的 食欲 为了 烟草
,
,
,

同一位作者还补充道，“在他克服了对烟草的渴望之后，
[hiː; hi][lɔːst] [ɔːl][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [drɪŋks] .
he lost all desire for stimulating drinks .
他 丢失的全部 欲望 为了 刺激性的 饮料 .
他完全失去了对刺激性饮料的兴趣。

" [ðə; ði] - [ˌnesə'serəli] [ˈswɒləʊz] [ə; eɪ][pɑːrt][λv; əv][aɪ 'tiː] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'sliːp] ,
" **The snufftaker necessarily swallows a part of it , especially when asleep ,**
" 这 - 一定 燕子 一个 部分 的 它 , 尤其 什么时候 睡着了 ,
“吸鼻烟的人必然会吞下一部分鼻烟，尤其是在睡觉的时候。”

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ɪts] [ɪn'fiːblɪŋ] [ɪ'fektz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kriːst] .
by which means its enfeebling effects must be increased .
经过 哪个 方法 它是 衰弱 效果 必须 是 增加 .
通过这种方式，其削弱作用必须得到增强。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [tə'bækəʊ][ɪz] [ˌnesəsəri] [tuː; tə] [prə'moʊt] [daɪ'dʒestʃən][ɪz] [ɔːltə'geðər] [ɪ'rəʊniəs] .
The opinion that tobacco is necessary to promote digestion is altogether erroneous .
这 观点 那 烟草 是 必要的 到 推动 消化 是 共 错误 .
认为烟草对促进消化是必要的这种观点完全错误。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][λv; əv] [ˈsuːðɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'iːzɪnɪs] [λv; əv][ðə; ði] [nəːvs] [λv; əv][ðə; ði]
If it be capable of soothing the uneasiness of the nerves of the
如果 它 是 有能力的 的 舒缓 这 不安 的 这 神经 的 这
[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,
如果它能够舒缓胃部神经的不适感，

[ə'kɜːrɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [miːl] , [ðæt] [ˈveri] [ʌn'iːzɪnɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈerər] [λv; əv]
occurring after a meal , that very uneasiness has been caused by some error of
发生 后 一个 一顿饭 , 那 非常 不安 有 到过 导致 经过 一些 错误 的
[ˈdaɪət][ɔːr][ˈredʒɪmən] ,
diet or regimen ,
饮食 或者 方案 ,
饭后出现的这种不适感，很可能是由饮食或作息习惯上的某些错误引起的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ˈlðər] [miːnz] .
and may be removed by other means .
和 可能 是 已移除 经过 其他 方法 .
并且可能通过其他方式移除。

[ɪf] [tə'bækəʊ] [fə'sɪlɪteɪt] [daɪ'dʒestʃən] , [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] , [æftər] ['leɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][hə'brɪʃuəl]
If tobacco facilitate digestion , how comes it , that , after laying aside the habitual
如果 烟草 促进 消化 , 如何 来 它 , 那 , 后 躺下 旁边 这 习惯性的
[ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
use of it ,
使用 的 它 ,

如果烟草有助于消化, 那么为什么戒掉吸烟的习惯后,

[moʊst][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪk'spɪəriəns] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][daɪ'dʒestɪv]['enədʒɪ] ,
most individuals experience an increase of appetite and of digestive energy ,
最多 个人 经验 一个 增加 的 食欲 和 的 消化 活力 ,
[ænd; ənd][æn; ən] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [fleʃ] ?
and an accumulation of flesh ?
和 一个 积累 的 肉 ?

大多数人会出现食欲和消化能力增强, 以及肌肉堆积的情况?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɜ:dʒd] , [ðæt] [men] [ə'keɪz(ə)nəli] [lɪv; laɪv][tu:; tə][æn; ən] [əd'vænst] [eɪdʒ] ,
It is sometimes urged , that men occasionally live to an advanced age ,
它 是 有时 敦促 , 那 男人 偶尔 居住 到 一个 先进的 年龄 ,
有人认为, 男性偶尔也能活到高龄。

[hu:] [ɑ:r; ər][hə'brɪʃuəl][kən'su:mərz][ʌv; əv] [ðɪs] [-]
who are habitual consumers of this [25]
WHO 是 习惯性的 消费者 的 这 [-]
经常购买此产品的消费者[25]

[ˈɑ:rtɪk(ə)l] ; [tru:] , [ænd; ənd][soʊ][du:][sʌm; səm][men] [hu:] [hə'brɪʃuəli] [drɪŋk] [rʌm] , [ænd; ənd] [hu:]
article ; true , and so do some men who habitually drink rum , and who
文章 ; 真的 , 和 所以 做 一些 男人 WHO 习惯性地 喝 朗姆酒 , 和 WHO
[ə'keɪz(ə)nəli] [get] [drʌŋk] ;
occasionally get drunk ;
偶尔 得到 醉 ;
文章; 确实如此, 一些经常喝朗姆酒、偶尔喝醉的人也是如此;

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ðens] ['fɑ:ləʊ] [ðæt] [rʌm] [ɪz] ['hɑ:rlmləs] [ɔ:r] [prə'məʊts] [lɔ:ŋ] [laɪf] ?
and does it thence follow that rum is harmless or promotes long life ?
和 做 它 因此 跟随 那 朗姆酒 是 无害 或者 促进 长的 生活 ?
那么, 这是否就意味着朗姆酒无害或能延年益寿呢?

[ɔ:l] , [ðæt] ['i:ðər] [fækt] [pru:vz] , [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['ɪnfluəns] [ɪz][lɔ:ŋgər][ɔ:r] [mɔ:r]
All , that either fact proves , is , that the poisonous influence is longer or more
全部 , 那 任何一个 事实 证明 , 是 , 那 这 有毒 影响 是 更长 或者 更多的
[ɪ'fektʃuəli] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ,
effectually resisted ,
有效地 抵抗 ,
这两个事实只能证明, 这种有害影响能够被更持久或更有效地抵抗。

[baɪ][sʌm; səm] [kənstɪt'ju:nz] [ðæn; ðən][baɪ] ['ʌðər] .
by some constitutions than by others .
经过 一些 宪法 比 经过 其他的 .
某些宪法比其他宪法更适用。

[ðə; ði][mæn] , [hu:] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] ['ʌndər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd][rʌm] ,
The man , who can live long under the use of tobacco and rum ,
这 男人 , WHO 能 居住 长的 在下面 这 使用 的 烟草 和 朗姆酒 ,
这个人靠吸烟和喝朗姆酒就能长寿,

[kæn; kən][lɪv; laɪv][lɔ:ŋgər] [wɪ'ðəʊt] [ðəm; ðəm] .
can live longer without them .
能 居住 更长 没有 他们 .
没有它们也能活得更久。

[æŋ; əŋ] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [pri'veild] [ɪn][sʌm; səm] [kə'mjʊnəti] , [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][tə'bækou] **An opinion has prevailed in some communities , that the use of tobacco** 一个观点有最终获胜在 一些 社区 , 那 这 使用 的 烟草 ['ɔpəreits] , **operates** , 运作 ,

在某些社区，一种观点盛行，认为使用烟草会产生以下作用：

[æz; əz][ə; eɪ] [pri'zɜ:rvətɪv] [ə'genst] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd][epɪ'demɪk] [dɪ'zi:zɪz] . **as a preservative against infectious and epidemic diseases** . 作为 一个 防腐剂 反对 传染性 和 流行性 疾病 .

作为预防传染病和流行病的防腐剂。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [mis'teɪk] . **This must be a mistake** . 这 必须 是 一个 错误 .

这一定是搞错了。

[wət'evər] [tendz][tu:; tə] ['wi:kən] [ɔ:r] [dɪ'pres] [ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] **Whatever tends to weaken or depress the powers of the nervous system** 任何 倾向于 到 削弱 或者 抑郁 这 权力 的 这 紧张的 系统

[,pri:di'spəʊzɪz][,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:pə,ertəd][ə'pɑ:n] , **predisposes it to be operated upon** , 易感因素 它 到 是 经营的 之上 ,

任何削弱或抑制神经系统功能的因素都会使其更容易受到手术的影响。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'zi:zɪz] . **by the causes of these diseases** . 经过 这 原因 的 这些 疾病 .

这些疾病的病因。

[ɪf] [tə'bækou] [ə'fɔ:rd] [prə'tekʃn] , [ɪn] [sʌt] ['keɪsɪz] , [waɪ] [dʌz] [,aɪ 'ti:][nɑ:t] [sɪ'kjər] [ðoʊz] [hu:] [ju:z] **If tobacco afford protection , in such cases , why does it not secure those who use** 如果 烟草 买得起 保护 , 在 这样的 案例 , 为什么 做 它 不是 安全的 那些 WHO 使用 [,aɪ 'ti:] , **it** , 它 ,

如果烟草在这种情况下能提供保护，为什么它不能保护那些使用它的人呢？

[ə'genst] ['kɑ:lərə] ? **against cholera ?** 反对 霍乱 ?

预防霍乱？

[ɪn][noʊ] [kə'mjʊnəti] , [pər'hæps] , [hæz; həz] [ðæt] [dɪ'zi:z] [kə'mɪtɪd] [mɔ:r] ['fraɪtf(ə)l] ['rævɪdʒɪz] , **In no communities , perhaps , has that disease committed more frightful ravages** , 在 不 社区 , 也许 , 有 那 疾病 坚定的 更多的 可怕 蹂躏 ,

或许没有哪个地区比这里遭受的疾病破坏更为惨烈。

[ðæn; ðən] [wer] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz][ɑ:r; ər] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] **than where all classes of persons are addicted to the free use of this** 比 在哪里 全部 课程 的 人 是 上瘾 到 这 自由的 使用 的 这 ['ɑ:rtɪk(ə)l] . **article** : 文章 .

比所有阶层的人都沉迷于自由使用这种物品的情况还要糟糕。

[ɪn][həˈvænə] , [ɪn] - , [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪʃənəri] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][əˈbaʊt][wʌn] ['hʌndrəd]
In Havana , in 1833 , containing a stationary population of about one hundred
在 哈瓦那 , 在 - , 包含 一个 静止的 人口 的 关于 一 百
[ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ,
and twenty thousand ,
和 二十 千 ,

1833年，哈瓦那拥有约12万常住人口，

['kɑːlərə] ['kærid] [ɔːf] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt][ðə; ði]['pʌblɪk] ['dʒɜːnəlz] ,
cholera carried off , in a few weeks , if we may credit the public journals ,
霍乱 携带 离开 , 在 一个 很少 周 , 如果 我们 可能 信用 这 民众 期刊 ,
据公共期刊报道，霍乱在短短几周内就蔓延开来。

[ˌsɪksˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][mɑːˈtɑːnsɑːs] , [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][əˈbaʊt] [twelv]
sixteen thousand ; and , in Matanzas , containing a population of about twelve
十六 千 ; 和 , 在 马坦萨斯 , 包含 一个 人口 的 关于 十二
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

一万六千人；以及人口约一万两千人的马坦萨斯，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [fɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] ['perɪʃt] .
it was announced that fifteen hundred perished .
它 曾是 宣布 那 十五 百 遇难 .
官方宣布死亡人数为1500人。

[ðɪs] [meɪks] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ɪn][bəʊθ] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ɪn][moʊst]
This makes one - eighth of the population in both places ; and if , as in most
这 制作 一 - 第八 的 这 人口 在 两个都 地方 ; 和 如果 , 作为 在 最多
[ˈʌðər] ['sɪtɪz] ,
other cities ,
其他 城市 ,

这使得两地人口分别占总人口的八分之一；而且，如果像大多数其他城市一样，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['deθs] , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːnəlz] , [fɔːlɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
the number of deaths , as published in the journals , falls short of the truth ,
这 数字 的 死亡人数 , 作为 已发布 在 这 期刊 , 瀑布 短的 的 这 真相 ,
期刊上公布的死亡人数与事实不符。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [-]
and a considerable deduction be made from the whole [26]
和 一个 大量 扣除 是 制成 从 这 所有的 [-]
从整体中扣除相当大的一部分[26]

[ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbərz] [huː] [fled][ɑːn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
population on account of the great numbers who fled on the appearance of the
人口 在 帐户 的 这 伟大的 数字 WHO 逃亡 在 这 外貌 的 这
[dɪˈziːz] ,
disease ,
疾病 ,

由于疾病出现后大量人口逃离，导致人口锐减。

[ðə; ði][mɔːrˈtæləti] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['greɪtər] .
the mortality will be still greater .
这 死亡 将要 是 仍然 更大的 .
死亡率还会更高。

[ɪn][hə'vænə] , [ˈæftər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [mɔːr'tæləti] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ]
In Havana , after the announcement of the foregoing mortality , and after a
在 哈瓦那 , 后 这 公告 的 这 前文 死亡 , 和 后 一个
[səb'saɪdnz,'sʌbsɪdnz][ʌv; əv][ðə; ði][epɪ'demɪk] ,
subsidence of the epidemic ,
地面沉降 的 这 流行性 ,

在哈瓦那, 在公布上述死亡人数之后, 以及疫情消退之后,

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wi:kz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [sʌtʃ] [ˈnʌmbərz] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ]
for some weeks , it returned , and destroyed such numbers as to bring
为了 一些 周 , 它 返回 , 和 损毁 这样的 数字 作为 到 带来
[bæk] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ə'laːrm] .
back the public alarm .
后退 这 民众 警报 .

几周以来, 它再次出现, 并造成了巨大的破坏, 再次引起了公众的恐慌。

[ðə; ði] [dɪ'griː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈsmoʊkɪŋ] [prɪ'veɪlz] , [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][baɪ]
The degree , in which the practice of smoking prevails , may be judged of by
这 程度 , 在 哪个 这 实践 的 吸烟 占上风 , 可能 是 评判 的 经过
[ə; eɪ][fækt] ,
a fact ,
一个 事实 ,

吸烟现象的普遍程度可以通过一个事实来判断:

[ˈstetɪd][baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈæbət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ˈkjuːbə] , [ˈneɪmli] , [ðæt] , [ɪn] - ,
stated by Dr . Abbot in his Letters from Cuba , namely , that , in 1828 ,
声明 经过 博士 : 方丈 在 他的 信件 从 古巴 , 即 , 那 , 在 - ,

阿博特博士在其《古巴来信》中指出, 1828年,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈestɪmət; 'estɪmənt] , [ðæt] , [ɪn][hə'vænə] ,
it was then the common estimate , that , in Havana ,
它 曾是 然后 这 常见的 估计 , 那 , 在 哈瓦那 ,

当时普遍认为, 在哈瓦那,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [kən'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːləz, 'dɒləz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]
there was an average consumption of ten thousand dollars ' worth of
那里 曾是 一个 平均的 消耗 的 十 千 美元 - 值得 的
[sɪ'gɑːrz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
cigars in a day .
雪茄 在 一个 天 :

平均每天消耗价值一万美元的雪茄。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [muə; mɔː] , [huː] [rɪ'zaidz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][juːkə'taːn] , [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ,
Dr : Moore , who resides in the province of Yucatan , in Mexico ,
博士 : 摩尔 , WHO 居住地 在 这 省 的 尤卡坦半岛 , 在 墨西哥 ,

居住在墨西哥尤卡坦州的摩尔博士

[ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtwenti]
assures me that the city of Campeachy , containing a population of twenty
保证 我 那 这 城市 的 坎皮奇 , 包含 一个 人口 的 二十
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

他向我保证, 坎佩奇市拥有两万人口,

[lɔːst] , [baɪ] [ˈkɑːlərə] , [ɪn][ə'baʊt] [ˈθɜːrti] [deɪz] , [kə'mensɪŋ] [ˈɜːrli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
lost , by cholera , in about thirty days , commencing early in July ,
丢失的 , 经过 霍乱 , 在 关于 三十 天 , 开始 早期的 在 七月 ,

因霍乱, 在7月初开始的大约30天内死亡。

一篇关于烟草对生命和健康影(An essay on the influence of tobacco upon)

第2/2页

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .
four thousand three hundred and a fraction , of its inhabitants .
四 千 三 百 和 一个 分数 , 的 它是 居民 .
其居民共四千三百零几人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːrt] [ʌv; əv][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;
This is a little short of one - fourth of the population ;
这 是 一个 小的 短的 的 一 - 第四 的 这 人口 ;
这略低于总人口的四分之一；

[ɔːl'doʊ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [muə; mɔː] [sez] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [meɪk] [aɪ'tiː][æz; əz]
although Dr . Moore says that the people of Campeachy make it as
虽然 博士 . 摩尔 说道 那 这 人们 的 坎皮奇 制作 它 作为
[ə; eɪ] ['kɑːmən] [rɪ'mɑːrk] ,
a common remark ,
一个 常见的 评论 ,
虽然摩尔博士说坎佩奇的人们经常这样说，

" [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst][wʌn][ɪn] [fɔːr] [ʌv; əv][ɪ'æsər; ɑːr] ['nʌmbər] .
" **we have lost one in four of our number .**
" 我们 有 丢失的 一 在 四 的 我们的 数字 .
我们失去了四分之一的人员。

" [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪ'meksɪkoʊ] ,
" **With reference to the habits of the people in that part of Mexico ,**
" 和 参考 到 这 习惯 的 这 人们 在 那 部分 的 墨西哥 ,
“就墨西哥那部分地区人民的习惯而言，

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [muə; mɔː] [sez] , " ['evri] ['bɑːdi] ['smoʊks] [sɪ'gɑːrɪz] .
Dr . Moore says , " every body smokes cigars .
博士 . 摩尔 说道 , " 每一个 身体 烟雾 雪茄 .
摩尔博士说：“每个人都抽雪茄。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
I never saw an exception among the natives .
我 绝不 锯 一个 例外 之中 这 本地人 .
我从未在当地人中见过例外。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [tuː] ['tɪrɪz] [oʊld] ['lɜːrniŋ] [tuː; tə] [smoʊk] .
It is a common thing to see a child of two years old learning to smoke .
它 是 一个 常见的 事物 到 看 一个 孩子 的 二 年 老的 学习 到 抽烟 .
两岁孩子学会抽烟是很常见的现象。

" [ðə; ði][ə'pɪnjən] , [ðæt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][tə'bækəʊ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [tiːθ] , [ɪz][sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd]
" **The opinion , that the use of tobacco preserves the teeth , is supported**
" 这 观点 , 那 这 使用 的 烟草 果酱 这 牙齿 , 是 有
['niːðər] [baɪ] [ˌfɪzi'ɔːlədʒi] [nɔːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
neither by physiology nor observation .
两者都不 经过 生理 也不 观察 .
“认为使用烟草可以保护牙齿的观点，既没有生理学依据，也没有观察结果支持。”

[ˈkɑːnstəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [-]
Constantly applied to the interior of the mouth , [27]
不断地 应用 到 这 内部的 的 这 嘴 , [-]
经常涂抹于口腔内部[27]

[ˈweðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [kʌd] [ɔːr][ʌv; əv][smoʊk] , [ðɪs] [nɑːrˈkɑːtɪk][mʌst; məst][tend][tuː; tə]
whether in the form of cud or of smoke , this narcotic must tend to
无论 在 这 形式 的 盘根错节或者 的 抽烟 , 这 麻醉剂 必须 趋向 到
[ɪnˈfiːb(ə)l] [ðə; ði] [ɡʌmz] ,
enfeeble the gums ,
虚弱的 这 牙龈 ,

无论是以反刍还是烟雾的形式, 这种麻醉剂都必然会使牙龈虚弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembreɪn] [ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [neks] [ænd; ənd] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] , [ɪn]
and the membrane covering the necks and roots of the teeth , and , in
和 这 膜 覆盖 这 脖子 和 根 的 这 牙齿 , 和 , 在
[ðɪs] [wei] ,
this way ,
这 方式 ,

以及覆盖牙齿颈部和牙根的牙周膜, 就这样,

[mʌst; məst] [ˈræðər] [əkˈseləreɪt] [ðæn; ðən][rɪˈtɑːrd][ðer; ðər] [dɪˈkeɪ] .
must rather accelerate than retard their decay .
必须 相当 加速 比 减速 他们的 衰变 .

反而会加速而不是延缓它们的衰败。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [faɪnd] , [ðæt] [təˈbækoʊ][kənˈsuːmərz][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [tiːθ]
We accordingly find , that tobacco consumers are not favored with better teeth
我们 因此 寻找 , 那 烟草 消费者 是 不是 受青睐 和 更好的 牙齿
[ðæn; ðən] [ˈlðər] ;
than others ;
比 其他的 ;

因此, 我们发现, 吸烟者的牙齿并没有比其他人更好;

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] , [ðeɪ] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðiːz] [ˈɔrgənz][ɪn][ə; eɪ] [les] [ˈpɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv]
and , on the average , they exhibit these organs in a less perfect state of
和 , 在 这 平均的 , 他们 展览 这些 器官 在 一个 较少的 完美的 状态 的
[ˌprezərˈveɪ(ə)n] .
preservation .
保存 .

而且, 平均而言, 这些器官的保存状态不太完美。

[ˈseɪləz] [meɪk] [ə; eɪ] [friː] [juːz][ʌv; əv][təˈbækoʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][bæd] [tiːθ] .
Sailors make a free use of tobacco and they have bad teeth .
水手们 制作 一个 自由的 使用 的 烟草 和 他们 有 坏的 牙齿 .
水手们随意吸烟, 而且牙齿很差。

[ðə; ði] [ˈɡraɪndɪŋ] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] , [mɔːr] [ˈræpɪdli][wɔːrɪn]
The grinding surfaces of the teeth are , on the average , more rapidly worn
这 研磨 表面 的 这 牙齿 是 , 在 这 平均的 , 更多的 快速 磨损
[daʊn] [ɔːr] [əbˈzɔːrbd] ,
down or absorbed ,
向下 或者 吸收 ,

牙齿的研磨面平均而言磨损或吸收速度更快。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃuːɪŋ] [ɔːr] [ˈsmoʊkɪŋ] [ʌv; əv][təˈbækoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ;
from the chewing or smoking of tobacco for a series of years ;
从 这 咀嚼 或者 吸烟 的 烟草 为了 一个 系列 的 年 ;
多年嚼烟或吸烟造成的;

[ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [tuː; tə][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [brɪˈɑːnd]
being observed in some instances to project but a little way beyond
存在 观察到 在 一些 实例 到 项目 但 一个 小的 方式 超过
[ðə; ði] [ɡʌmz] .
the gums .
这 牙龈 .

在某些情况下, 可以看到牙齿略微超出牙龈。

[ðɪs] [fækt][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] , [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn]
This fact I have observed , in the mouths of some scores of individuals in
这 事实 我 有 观察到 , 在 这 嘴 的 一些 得分 的 个人 在
[ˈaʊər; ɑ:r][oʊn] [kə'mjʊnəti] ,
our own communities ,
我们的 自己的 社区 ,

我从我们社区的许多居民口中都观察到了这一事实：

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:vɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [men] ,
and I have also observed the same thing in the teeth of several men ,
和 我 有 还 观察到 这 相同的 事物 在 这 牙齿 的 一些 男人 ,
我也曾在几位男士的牙齿上观察到同样的情况。

[brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['senəkə][ænd; ənd][es 'ti:] . [frɑ:n'swɑ:ɪ] [traɪbz] [ʌv; əv]['ɪndiəns] , [hu:] ,
belonging to the Seneca and St . Francois tribes of Indians , who ,
属于 到 这 塞内卡 和 英石 . 弗朗索瓦 部落 的 印度人 , WHO ,
属于塞内卡人和圣弗朗索瓦印第安部落的印第安人，他们

[laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [traɪbz] , [ɑ:r; ər] [mʌt] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z]
like most of the other North American tribes , are much addicted to the use
喜欢 最多 的 这 其他 北 美国人 部落 , 是 很多 上瘾 到 这 使用
[ʌv; əv] [ðɪs] [nɑ:r'kɑ:tɪk] .
of this narcotic .
的 这 麻醉剂 .

像大多数其他北美部落一样，他们对这种麻醉剂的使用非常上瘾。

[ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] , [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [dʒɔ:z][hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [kloʊz] ,
In several instances , when the front teeth of the two jaws have been shut close ,
在 一些 实例 , 什么时候 这 正面 牙齿 的 这 二 下颚 有 到过 关闭 关闭 ,
在某些情况下，当上下颌的前牙紧闭时，

[ðə; ði]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['graɪndɜ-z] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['loʊər] [dʒɔ:],
the surfaces of the grinders , in the upper and lower jaw ,
这 表面 的 这 研磨机 , 在 这 上 和 降低 颚 ,
研磨机的上下颚表面

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ði] [kʌd] [hæd; həd] [bɪn] [kept] , [dɪd][nɑ:t] [tʌtʃ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
especially where the cud had been kept , did not touch each other ,
尤其 在哪里 这 盘根错节 有 到过 保留 , 做过 不是 触碰 每个 其他 ,
尤其是在反刍动物经常出没的地方，它们彼此之间没有接触。

[bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][wʌn] - [tenθ] [tu:; tə][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][æn; ən]
but exhibited a space between them of one - tenth to one - sixth of an
但 展出 一个 空间 之间 他们 的 一 - 第十 到 一 - 第六 的 一个
[ɪntʃ] ,
inch ,
英寸 ,

但它们之间却留有十分之一到六分之一英寸的间隙。

['ʃoʊɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] , [mɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz]
showing distinctly the effects of the tobacco , more particularly striking upon those
显示 明显地 这 效果 的 这 烟草 , 更多的 特别 引人注目 之上 那些
[pa:rts] ,
parts ,
部分 ,

明显显示出烟草的影响，尤其在这些部位更为明显。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'plaɪd] [ɪn][ɪts][moʊst] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [steɪt] .
to which it had been applied in its most concentrated state .
到 哪个 它 有 到过 应用 在 它是 最多 集中 状态 .
它曾以最高浓度状态应用于此。

[ðə; ði] [iks'pensivnis] [ʌv; əv][ðə; ði][f'hæbɪt][ʌv; əv][ʽju:zɪŋ][tə'bækəʊ][ɪz] [-]
The expensiveness of the habit of using tobacco is [28]
这 昂贵 的 这 习惯 的 使用 烟草 是 [-]
使用烟草的习惯成本很高[28]

[noʊ] [smɔ:ɫ] [əb'dʒek](ə)n][tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
no small objection to it .
不 小的 异议 到 它 :
这绝非小事。

[let] [ðə; ði][f'smɔʊkər][f'estɪmət; 'estɪmənt][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [f'θɜ:rti] [f'ɪrɜz] - [ju:z][ʌv; əv][sɪ'gɑ:rz] ,
Let the smoker estimate the expense of thirty years ' use of cigars ,
让 这 吸烟者 估计 这 费用 的 三十 年 - 使用 的 雪茄 ,
让吸烟者估算一下三十年使用雪茄的费用。

[ɑ:n][ðə; ði][f'prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [f'ænjuəl] [f'ɪntrəst] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði][f'prɑ:pər] [f'meθəd] ,
on the principle of annual interest , which is the proper method ,
在 这 原则 的 年度的 兴趣 , 哪个 是 这 恰当的 方法 ,
按年利率计算, 这是正确的方法,

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [f'stɑ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] .
and he might be startled at the amount .
和 他 可能 是 惊慌 在 这 数量 :
他可能会对这个数字感到惊讶。

[sɪks] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . [f'mɪstər] . [f'faʊlɜ-z] [kælkju'leɪ](ə)n] , [wʊd] [ə'maʊnt]
Six cents a day , according to the Rev . Mr . Fowler's calculation , would amount
六 分 一个 天 , 根据 到 这 牧师 : 先生 : 福勒的 计算 , 会 数量
[tu:; tə] \$3 ,
to \$3 ,
到 \$3 ,
根据福勒牧师的计算, 每天六美分, 一年下来就是三美元。

- - [sents] ;
529 30 cents ;
- - 分 ;
529.30美分;

[ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪt] [wʊd] [bi:; bi] [f'veɪrɪ] [f'ju:sf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][f'fæməli][ʌv; əv] [f'meni] [ə; eɪ][tə'bækəʊ]
a sum which would be very useful to the family of many a tobacco
一个 和 哪个 会 是 非常 有用 到 这 家庭 的 许多 一个 烟草
[kən'su:mər] [wen] [hɪz; ɪz] [f'fækltɪz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][hæv; həv] [feɪld] .
consumer when his faculties of providing for them have failed .
消费者 什么时候 他的 学院 的 提供 为了 他们 有 失败的 :
对于许多烟草消费者来说, 当其无力养家糊口时, 这笔钱对他们的家庭来说将非常有用。

[f'ertɪ] [f'θaʊz(ə)nd][f'dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][sɪ'gɑ:rz]
Eighty thousand dollars ' worth of cigars
八十 千 美元 - 值得 的 雪茄
价值八万美元的雪茄

, [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [f'estɪməntɪd] , [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] [f'sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [f'jɔ:k] [ɪn] - ;
, **it was estimated , were consumed in the city of New York in 1810 ;**
, 它 曾是 估计的 , 是 消耗 在 这 城市 的 新的 约克 在 - ;
据估计, 1810 年纽约市消耗了;

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] [ðə; ði][f'prez(ə)nt] [f'ænjuəl] [kən'sʌmp](ə)n] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]
at that rate the present annual consumption would amount to more than two
在 那 速度 这 展示 年度的 消耗 会 数量 到 更多的 比 二
[f'hʌndrəd] [f'θaʊz(ə)nd][f'dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] .
hundred thousand dollars .
百 千 美元 :
按此速度计算, 目前的年消费额将超过二十万美元。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɜ̃] . ['æbət] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [frʌm; frəm]['kju:bə] , [ɪn] - ,
The statement of Rev . Dr . Abbot , in his Letters from Cuba , in 1828 ,
这 陈述 的 牧师 : 博士 : 方丈 , 在 他的 信件 从 古巴 , 在 - ,

阿博特牧师博士在其1828年《古巴来信》中写道:

[ɔ:l'redi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] , [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] , [ɪz]
already alluded to , is , that the consumption of tobacco , in that Island , is
已经 暗示 到 , 是 , 那 这 消耗 的 烟草 , 在 那 岛 , 是
[ɪ'mens] .
immense .
巨大 :

前面已经提到过, 该岛的烟草消费量非常大。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['ɪŋ^əsɔl] , [hu:] [pæst] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - [θri:][ɪn][hə'vænə] ,
The Rev . Mr . Ingersoll , who passed the winter of 1832 - 3 in Havana ,
这 牧师 : 先生 : 英格索尔 , WHO 通过了 这 冬天 的 - - 3 在 哈瓦那 ,

英格索尔牧师先生于1832-1833年冬天在哈瓦那度过。

[ɪks'presɪz] [hɪz; ɪz] [br'li:f] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['oʊvərsteɪtmənt] , [hi:; hi] [sez] , " [kɔ:l][ðə; ði]
expresses his belief that this is not an overstatement , he says , " call the
表达 他的 信仰 那 这 是 不是 一个 夸大其词 , 他 说道 , " 称呼 这
[ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n] - ,
population 120 ,
人口 - ,

他表示他相信这并非夸大其词, 他说: “假设人口为120,

- ; [seɪ] [hæf][ɑ:r; ər]['smoʊkərz] ; [ðɪs] ,
000 ; say half are smokers ; this ,
- ; 说 一半 是 吸烟者 ; 这 ,

000; 假设一半是吸烟者; 这,

[æt; ət][ə; eɪ][brɪt][ə; eɪ] [deɪ] ([aɪ] . [i:] . 12½ [sents]) [wʊd] [meɪk] [br'twi:n] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt]
at a bit a day (i . e . 12½ cents) would make between seven and eight
在 一个 少量 一个 天 (我 . e . 12½ 分) 会 制作 之间 七 和 八
['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɜ̃z, 'dɔlɜ̃z] .
thousand dollars .
千 美元 :

每天赚一点 (即 12.5 美分), 就能赚到七千到八千美元。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tu:] [loʊ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmənt] , [sɪns] [nɑ:t][men]['oʊnli][bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
But this is too low an estimate , since not men only but women and
但 这 是 也 低的 一个 估计 , 自从 不是 男人 仅有的 但 女性 和
['tʃɪldrən] [smoʊk] ,
children smoke ,
孩子们 抽烟 ,

但这个估计太低了, 因为吸烟的不仅是男性, 还有女性和儿童。

[ænd; ənd] ['meni] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪk'spens] .
and many at a large expense .
和 许多 在 一个 大的 费用 :

而且花费巨大。

" [hi:; hi] [sez] ,
" **He says ,**
" 他 说道 ,

他说,

[ðæt] " [ðə; ði] [fri:] ['ni:grʊʊ][ʌv; əv][ˈkju:bə] [əˈprəʊpriits] [ə; eɪ][bɪt] ([aɪ] . [i:] . 12½ [sents]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that " the free negro of Cuba appropriates a bit (i . e . 12½ cents) of his
那 " 这 自由的 黑人 的 古巴 适用 一个 少量 (我 . e . 12½ 分) 的 他的
[ˈdeɪli] [ˈweɪdʒɪz] ,
daily wages ,
日常的 工资 ,
"古巴的自由黑人每天会从自己的工资中拿出一小部分（即 12.5 美分）来支配自己。"

[tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][klaʊd][ʌv; əv][smʊʊk] [ðæt] [ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti][ænd; ənd] [ˈkʌntri] .
to increase the cloud of smoke that rises from the city and country .
到 增加 这 云 的 抽烟 那 上升 从 这 城市 和 国家 .
增加城市和乡村升起的烟雾。

" [ðɪs] , [ɪn] [ˈθɜ:rti] [ˈɪrɪz] , [wʊd] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] \$7 , - - , [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ɪˈstet] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
This , in thirty years , would amount to \$7 , 058 72 , a respectable estate for a
" 这 , 在 三十 年 , 会 数量 到 \$7 , - - , 一个 可敬 财产 为了 一个
[ˈni:grʊʊ] ,
negro ,
黑人 ,
"三十年后，这将相当于7058.72美元，对于一个黑人来说，这是一笔可观的遗产。"

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] . [-]
or even for a white man . [29]
或者 甚至 为了 一个 白色的 男人 : [-]
甚至对白人男性来说也是如此。 [29]

[ðə; ði] [rev] . [oʊ] . [ˈfaʊlər] , [frʌm; frəm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] [stəˈtɪstɪks] [ʌv; əv][təˈbækoʊ]
The Rev . O . Fowler , from considerable attention to the statistics of tobacco
这 牧师 : 哦 : 福勒 , 从 大量 注意力 到 这 统计数据 的 烟草
[kənˈsʌmp](ə)n [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stetɪs] ,
consumption in the United States ,
消耗 在 这 团结的 各州 ,
O·福勒牧师非常关注美国烟草消费的统计数据，

[ˈestɪməts] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [kɔ:st][æt; ət] \$10 , - , -
estimates the annual cost at \$10 , 000 , 000
估算 这 年度的 成本 在 \$10 , - , -
预计每年成本为 1000 万美元。

[ðə; ði] [taɪm] [lɔ:st][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [æt; ət] - , - , -
The time lost by the use of it , at 12 , 000 , 000
这 时间 丢失的 经过 这 使用 的 它 , 在 - , - , -
使用它所损失的时间，为 12,000,000 小时

[ðə; ði] [ˈpɔ:pər] [tæks] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [əˈkeɪzənz] , [æt; ət][θri:] , - , 000\$25 , - , -
The pauper tax which it occasions , at 3 , 000 , 000\$25 , 000 , 000
这 穷光蛋 税 哪个 它 场合 , 在 3 , - , 000\$25 , - , -
由此产生的贫民税为 3,000,000 美元，即 25,000,000 美元。

[ðɪs] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][aɪ][mʌst; məst] [bɪˈli:v] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərəbli] [bɪˈlʊʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
This estimate I must believe to be considerably below the truth .
这 估计 我 必须 相信 到 是 相当 以下 这 真相 :
我认为这个估计远远低于实际情况。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈestɪmeɪtɪd] ,
It has been estimated ,
它 有 到过 估计的 ,
据估计，

[ðæt] [ðə; ði] [kən'sʌmp](ə)n] [ʌv; əv][tə'bækou] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [eɪt] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ɪn] **that the consumption of tobacco in this country is eight times as great as in** 那 这 消耗 的 烟草 在 这 国家 是 八 时代 作为 伟大的 作为 在 [fræns] , **France** , 法国 ,

这个国家的烟草消费量是法国的八倍。

[ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪn][prə'pɔ:r](ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ](ə)n] . **and three times as great as in England , in proportion to the population** . 和 三 时代 作为 伟大的 作为 在 英格兰 , 在 部分 到 这 人口 .

按人口比例计算，是英格兰的三倍。

[ðə; ði][ˈhæbɪt] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][tə'bækou] [ɪz][ʌn'klenli; ʌn'kli:nli][ænd; ənd][ɪmpə'laɪt] . **The habit of using tobacco is uncleanly and impolite** . 这 习惯 的 使用 烟草 是 不洁的 和 不礼貌 .

吸烟是一种不卫生、不礼貌的行为。

[aɪ'ti:] [ɪz][ʌn'klenli; ʌn'kli:nli][frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊl] ['oʊdə] , [ðə; ði] ['mʌdi] ['nɑ:strel] , [ænd; ənd][ˈdɑ:rkli] - **It is uncleanly from the foul odor , the muddy nostril , and darkly** - 它 是 不洁的 从 这 犯规 气味 , 这 浑 鼻孔 , 和 黑暗 - [smiəd] [lɪp][aɪ'ti:] [kən'fə:z] , **smeared lip it confers** , 涂抹 唇 它 授予 ,

它散发着恶臭，鼻孔里满是泥垢，嘴唇上也沾满了污渍，因此显得很污。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [aɪ'ti:] ['gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhæbɪt] [ʌv; əv] ['spɪtɪŋ] , [wɪt] , **and from the encouragement it gives to the habit of spitting , which** , 和 从 这 鼓励 它 给予 到 这 习惯 的 吐痰 , 哪个 , [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r] ['kʌntri] , **in our country** , 在 我们的 国家 ,

并且，它助长了随地吐痰的习惯，而这种习惯在我国，

[wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪntli] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [sə'fɪntli] ['louðsəm] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'ti:] . **would be sufficiently common and sufficiently loathsome without it** . 会 是 足够 常见的 和 足够 令人厌恶的 没有 它 .

即使没有它，这种现象也已经足够普遍，也足够令人厌恶了。

" [tru:] [pə'laɪtnəs] , " [sed] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['ɪŋɡlɪ] ['skɑ:lər] , " [ɪz] ['kaɪndnəs] , ['kaɪndli] [ɪk'sprest] **" True politeness , " said a distinguished English scholar , " is kindness , kindly expressed** " 真的 礼貌 , " 说 一个 杰出的 英语 学者 , " 是 仁慈 , 亲切地 表达 .
:
:
:

一位杰出的英国学者说：“真正的礼貌是友善，并且以友善的方式表达出来。”

" [ðə; ði][ˈju:zɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækou] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['smoʊkɪŋ] , **" The using of tobacco , especially by smoking** , " 这 使用 的 烟草 , 尤其 经过 吸烟 ,

“使用烟草，特别是吸烟，

[ɪz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['kaɪndnəs] [ɔ:r][ðə; ði] ['kaɪndli] [ɪk'spreʃ](ə)n] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [wen] [aɪ'ti:] [kri'eɪts] **is any thing but kindness or the kindly expression of it , when it creates** 是 任何 事物 但 仁慈 或者 这 亲切地 表达 的 它 , 什么时候 它 创建 [æn; ən] ['ætməsfɪr] , **an atmosphere** , 一个 气氛 ,

当它营造出一种氛围时，它就完全不是善良或善良的表达方式了。

[wɪt] , [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp] , [ðə; ði][sɪˈɡɑːr] , [ɔːr] [ˈdiːpli] **which** , **whether** **it** **comes** **directly** **from** **the** **pipe** , **the** **cigar** , **or** **deeply**
哪个 , 无论 它 来 直接地 从 这 管道 , 这 雪茄 , 或者 深
[ɪmˈbjʊːd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
imbued **clothing** ,
注入 衣服 ,

无论这种气味是直接来自烟斗、雪茄，还是深深浸透在衣物上的，

[ɔːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈæliɡetər] [breθ] , [ɪz] [æbsəˈluːtli] [ɪnsəˈpɔːrtəbl] [tuː; tə] [ˈmeni] , [huː] [duː][nɑːt] **or** **worse** **than** **alligator** **breath** , **is** **absolutely** **insupportable** **to** **many** , **who** **do** **not**
或者 更糟 比 鳄鱼 气息 , 是 绝对地 站不住脚的 到 许多 , who 做 不是
[juːz][aɪ ˈti:] ,
use **it** ,
使用 它 ,

甚至比鳄鱼嘴臭更糟糕，对于许多不使用它的人来说是绝对无法忍受的。

[ˈkɔːzɪŋ] [drɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] , [ˈdɪzɪnəs] , [ˈhedeɪk] , [ˈsɪknəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
causing **depression** **of** **strength** , **dizziness** , **headache** , **sickness** **at** **the** **stomach** ,
导致 沮丧 的 力量 , 头晕 , 头痛 , 疾病 在 这 胃 ,
[ænd; ænd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvɑːmɪtɪŋ] .
and **sometimes** **vomiting** .
和 有时 呕吐 .

会导致乏力、头晕、头痛、胃部不适，有时还会出现呕吐。

[baɪ] [wʌt] [ruːl] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] , [neɪ] , [ɑːn] [wʌt] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [-]
By **what** **rule** **of** **politeness** , **nay** , **on** **what** **principle** **of** **common** [30]
经过 什么 规则 的 礼貌 , 不 , 在 什么 原则 的 常见的 [-]

依据何种礼貌规则，或者，依据何种共同原则[30]

[ˈdʒʌstɪs] [meɪ] [aɪ] [ˈpɔɪzn] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [maɪ] [ˈneɪbər] [ɪz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [briːð] ,
justice **may** **I** **poison** **the** **atmosphere** **my** **neighbor** **is** **compelled** **to** **breathe** ,
正义 可能 我 毒 这 气氛 我的 邻居 是 被迫 到 呼吸 ,
正义允许我毒害邻居被迫呼吸的空气吗？

[ɔːr][soʊ][loʊd][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈhelθi] [ænd; ænd] [ˈloʊðsəm] [məˈtɪriəl] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
or **so** **load** **it** **with** **an** **unhealthy** **and** **loathsome** **material** **as** **to** **make**
或者 所以 加载 它 和 一个 不良 和 令人厌恶的 材料 作为 到 制作
[hɪm; ɪm] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ɔːr] [ˈretʃɪd] [soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ?
him **uncomfortable** **or** **wretched** **so** **long** **as** **I** **am** **in** **his** **company** ?
他 不舒服 或者 可怜 所以 长的 作为 我 是 在 他的 公司 ？

或者往里面装上不健康、令人厌恶的东西，让他只要我在他身边就会感到不舒服或痛苦？

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈlaɪkɪŋ][fɔːr; fər]
What **would** **be** **said** **of** **the** **physician** , **who** , **having** **acquired** **a** **strong** **liking** **for**
什么 会 是 说 的 这 医生 , who , 拥有 获得 一个 强的 喜欢 为了
[æsəˈfetədə] ,
asafetida ,
阿魏 ,

如果这位医生对阿魏产生了浓厚的兴趣，人们会如何评价他呢？

[ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [hɪmˈself][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈtʃuːɪŋ] [aɪ ˈti:] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt]
should **allow** **himself** **in** **the** **constant** **habit** **of** **chewing** **it** , **to** **the** **great**
应该 允许 他自己 在 这 持续的 习惯 的 咀嚼 它 , 到 这 伟大的
[əˈnɔɪəns] ,
annoyance ,
烦恼 ,

他应该养成不断咀嚼它的习惯，这令他非常恼火。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [faʊl] [breθ] , [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃnts] ,
from **his** **foul** **breath** , **of** **many** **of** **his** **patients** ,
从 他的 犯规 气息 , 的 许多 的 他的 患者 ,

他身上散发着难闻的口气，许多病人都因此感到不适。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helθi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [huː]
as well as more or less of the healthy individuals of the families who
作为 出色地 作为 更多的 或者较少的 的 这 健康 个人 的 这 家庭 WHO
[ɪmˈplɔɪ] [hɪm; ɪm] ?
employ him ?
采用 他 ?

以及雇佣他的家庭中那些健康状况较好的成员？

[ɔːr] [haʊ] [wʊd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ['trævələr] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] ,
Or how would a gentleman traveller be regarded ,
或者 如何 会 一个 绅士 游客 是 认为 ,
或者，一位绅士旅行者会如何被看待？

[huː] [ʃʊd; ʃəd][naːt][ˈoʊnli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [breθ] ['kɑːnstəntli] [ɪmˈbjuːd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌæsəˈfetədə] ,
who should not only keep his breath constantly imbued with this asafetida ,
WHO 应该 不是 仅有的 保持 他的 气息 不断地 注入 和 这 阿魏 ,
不仅应该让自己的呼吸始终充满这种阿魏，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn] ['spɜːrtɪŋ] [səkˈsesɪv] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪŋktʃər] [ʌv; əv][aɪˈtiː][əˈpɑːn]
but also insist upon spurting successive mouthfuls of the tincture of it upon
但 还 坚持 之上 喷涌 连续 一口一口 的 这 酞剂 的 它 之上
[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] - [kəʊtʃ] ,
the floor of a stage - coach ,
这 地面 的 一个 阶段 - 教练 ,

但他还坚持要将一口接一口的酞剂喷洒在驿马车的地板上。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] - [bəʊt] ?
or of the cabin of a steam - boat ?
或者 的 这 舱 的 一个 蒸汽 - 船 ?
或者是指汽船的船舱？

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [kəˈmendɪd] , ['iːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['klenlɪnəs] , [pəˈlaɪtnəs] , [ɔːr] ['kaɪndnəs] ?
Would he be commended , either for his cleanliness , politeness , or kindness ?
会 他 是 赞扬 , 任何一个 为了 他的 清洁 , 礼貌 , 或者 仁慈 ?
他会因为讲究卫生、彬彬有礼或待人友善而受到表扬吗？

[neɪ] , [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['tɔləreɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [gʊd]
Nay , would he be tolerated in such a violation of the principles of good
不 , 会 他 是 容忍 在 这样的 一个 违反 的 这 原则 的 好的
[ˈbriːdɪŋ] ?
breeding ?
选育 ?
不，他这种违反良好教养原则的行为会被容忍吗？

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['nʌmbərz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sɪk] , ['dɪzi] , [ænd; ənd] [peɪl] ,
I have seen numbers , who have been made sick , dizzy , and pale ,
我 有 已见 数字 , WHO 有 到过 制成 生病的 , 晕眩的 , 和 苍白 ,
我见过许多人感到恶心、头晕、脸色苍白，

[baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]ˈsməʊkər] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]ˈpɜːrs(ə)n][ˈvɑːmɪt][aʊt][ʌv; əv]
by the breath of a smoker ; and I have seen a person vomit out of
经过 这 气息 的 一个 吸烟者 ; 和 我 有 已见 一个 人 呕吐 出去 的
[ə; eɪ][steɪdʒ] - [kəʊtʃ] ,
a stage - coach ,
一个 阶段 - 教练 ,
闻到吸烟者的呼吸；我还见过有人在驿站马车里呕吐。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [breθ] , [wɪtʃ] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm][ˌælkəˈhɔ:lɪk]
from the influence of that indescribable breath , which results from alcoholic
从 这 影响 的 那 无法形容 气息 , 哪个 结果 从 酗酒者
[ˈlɪkər] [ænd; ənd][təˈbækou] [smoʊk] .
liquor and tobacco smoke .
酒 和 烟草 抽烟 .

受酒精和烟草烟雾混合产生的难以形容的气味的影响。

[haʊ] [ˈpeɪnf(ə)l][tu:; tə] [si:] [jʌŋ] [men][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] — [men] ,
How painful to see young men in our scientific and literary institutions — men ,
如何 痛苦 到 看 年轻的 男人 在 我们的 科学 和 文学 机构 — 男人 ,
看到我们科学和文学机构中的年轻人——男人——是多么令人痛心。

[hu:] [ɑ:r; ər] [su:n] [tu:; tə] [li:d] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkaʊnslz] ,
who are soon to lead in our national councils ,
WHO 是 很快 到 带领 在 我们的 国家的 议会 ;
他们即将领导我们的国家委员会,

[tu:; tə] [ˌʃeɪp] [ðə; ði] [ˈmɔ:rəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəl] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
to shape the morals and the manners of the circles of society ,
到 形状 这 德 和 这 礼仪 的 这 界 的 社会 ;
塑造社会各阶层的道德风尚

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [mu:v] — [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈdaʊnrart] [sɪk] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [ænd; ənd]
in which they will move — making themselves downright sick , day after day , and
在 哪个 他们 将要 移动 — 制作 他们自己 彻头彻尾 生病的 , 天 后 天 , 和
[wi:k] [ˈæftər] [wi:k] ,
week after week ,
星期 后 星期 ,
他们将继续这样下去——日复一日, 周复一周, 让自己彻底病入膏肓。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [-]
in order to form a habit of [31]
在 命令 到 形式 一个 习惯 的 [-]
为了养成习惯[31]

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ˈpɔɪzn] , [ˈsti:pɪŋ] [ðer; ðər] [nə:vs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪntələkt] [ɪn][ɪts]
taking a disgusting poison , steeping their nerves and their intellects in its
采取 一个 令人作呕 毒 , 浸泡 他们的 神经 和 他们的 知识分子 在 它是
[nɑ:rˈkɑ:tɪk] [ˈɪnfluəns] ,
narcotic influence ,
麻醉剂 影响 ,
他们服用了一种令人作呕的毒药, 让自己的神经和智力都浸泡在这种麻醉剂的作用下。

[ðə; ði][dəˈrekt] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ɪmˈper] [ðer; ðər] [helθ] , [tu:; tə] [ɪnˈfi:b(ə)l] [ðer; ðər]
the direct tendencies of which are to impair their health , to enfeeble their
这 直接的 倾向 的 哪个 是 到 妨害 他们的 健康 , 到 虚弱的 他们的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
其直接后果是损害他们的健康, 削弱他们的心智。

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪsˈkwɑ:lɪfaɪ][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈkli:nli] [ænd; ənd][pəˈlaɪt] [səˈsaɪəti] .
and to disqualify them for a place in cleanly and polite society .
和 到 取消资格 他们 为了 一个 地方 在 干净利落 和 有礼貌的 社会 .
并使他们失去在文明礼貌的社会中占有一席之地的资格。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][tə'bækəʊ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][,ælkə'hɑ:lɪk] ['lɪkər] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'bændənd] ['təʊtəli]
The use of tobacco , like that of alcoholic liquor , should be abandoned totally
这 使用 的 烟草 , 喜欢 那 的 酗酒者 酒 , 应该 是 弃 完全
[ænd; ənd] [fər'evər] .
and forever .
和 永远 .

吸烟和饮酒一样，都应该彻底、永远地戒除。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] ['deɪli] , [ɪz] ['seldəm] [sək'sesf(ə)l] .
The plan of taking less and less daily , is seldom successful .
这 计划 的 采取 较少的 和 较少的 日常的 , 是 很少 成功的 .

每天逐渐减少服用量的计划很少能成功。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] " ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] .
This is what is called " trying to leave off .
这 是 什么 是 称为 " 尝试 到 离开 离开 .

这就是所谓的“试图结束”。

" [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [bi:; bi]['teɪkən][wʌn] [deɪ] , ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɪz] ['teɪkən][ðə; ði][nekst] .
" If a little less be taken one day , generally a little more is taken the next .
" 如果 一个 小的 较少的 是 已采取 一 天 , 一般来说 一个 小的 更多的 是 已采取 这 下一个 .
“如果某一天少吃一点，通常第二天就会多吃一点。”

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['peɪ(ə)nt] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr]
A respectable patient , for whom I have prescribed on account of a severe
一个 可敬 病人 , 为了 谁 我 有 规定 在 帐户 的 一个 严重
['nɜ:rvəs] [ə'fekʃ(ə)n] ,
nervous affection ,
紧张的 感情 ,

我为一位德高望重的病人开了药，因为他患有严重的神经系统疾病。

[hæz; həz] [bɪn] " ['traɪɪŋ] " [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst][sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə][kwɪt][hɜ:r; hər] [snʌf] ,
has been " trying " for the last six months to quit her snuff ,
有 到过 " 尝试 " 为了 这 最后的 六 几个月 到 辞职 她 鼻烟 ,

过去六个月里，她一直在“尝试”戒掉鼻烟。

[ænd; ənd][,ji:; ji][ɪz] [ə'pærəntli] [noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ɑ:bdʒekt][ðæn; ðən]
and she is apparently no nearer the accomplishment of her object than
和 她 是 显然 不 更近 这 成就 的 她 目的 比
[wen] [,ji:; ji][brɪ'gæn] .
when she began .
什么时候 她 开始 .

显然，她离实现目标还没有任何进展，和她开始时一样。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['ænsər] [tu:; tə] [tri:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['defərəns] , [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,
It does not answer to treat , with the least deference , an appetite ,
它 做 不是 回答 到 对待 , 和 这 至少 尊重 , 一个 食欲 ,

对待食欲，哪怕是最轻微的尊重，都是不可接受的。

[soʊ] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [æz; əz] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][nɑ:r'kɑ:tɪk] ; [,aɪ 'ti:]
so unnatural and imperative as that created by a powerful narcotic ; it
所以 不自然 和 至关重要的 作为 那 创建 经过 一个 强大的 麻醉剂 ; 它
[mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ə'brʌptli] ,
must be denied abruptly ,
必须 是 否认 突然 ,

这种感觉如此不自然且强烈，就像强效麻醉剂所产生的感觉一样；必须立即停止。

['təʊtəli] , [ænd; ənd] [pɜ:sɪ'vɪərɪŋli] .
totally , and perseveringly .
完全 , 和 坚持不懈 .

完全地，并且坚持不懈地。

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][f'æsər; ɑ:r] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] , [tə'bækəʊs][ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] ,
In several of our penitentiaries , tobacco is not allowed to the inmates ,
在 一些 的 我们的 监狱 , 烟草 是 不是 允许 到 这 囚犯 ,
在我们一些监狱里, 囚犯不允许吸烟。

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][kən'su:mərz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
almost all of whom were consumers of it .
几乎 全部 的 谁 是 消费者 的 它 .
几乎所有人都曾是它的消费者。

[ðə; ði][t'estɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒənts][ʌv; əv] [ði:z] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ɪz] , [ðæt] [nʌn] [ɑ:r; əɪ][ɪndʒərd][baɪ]
The testimony of the agents of these institutions is , that none are injured by
这 见证 的 这 代理人 的 这些 机构 是 , 那 没有任何 是 受伤 经过
[f'kwɪtɪŋ] [ðɪs] [nɑ:r'kɑ:tɪk] ,
quitting this narcotic ,
辞职 这 麻醉剂 ,
这些机构工作人员的证词是, 戒掉这种麻醉品不会对任何人造成伤害。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ˈseldəm][ɪ'ʊʊvər] ['twenti] , [ðer; ðər] [ʌn'i:zɪnis] [ænd; ənd]
but , that in a few days , seldom over twenty , their uneasiness and
但 , 那 在 一个 很少 天 , 很少 超过 二十 , 他们的 不安 和
[ædʒɪ'teɪ(ə)n][səb'saɪd] ,
agitation subside ,
搅动 塌陷 ,
但是, 通常几天之内, 最多不超过二十天, 他们的不安和焦虑就会消退。

[ðer; ðər] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['mænɪfestli] [ɪm'pru:vd] .
their appetite is increased , and their appearance is manifestly improved .
他们的 食欲 是 增加 , 和 他们的 外貌 是 显然 改进 .
它们的食欲增加了, 外貌也明显改善了。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [fɪ'zɪ(ə)n] [hæz; həz] [ə'fɔrd] [em 'i:] ,
A distinguished physician has assured me ,
一个 杰出的 医生 有 保证 我 ,
一位德高望重的医生向我保证:

[ðæt] [hi:; hi][ˈnevər] [nu:] [ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n][sə'steɪn][ðə; ði] [li:st] ['pɜ:rmənənt][ɪ'ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði]
that he never knew a person sustain the least permanent injury from the
那 他 绝不 知道 一个 人 维持 这 至少 永恒的 受伤 从 这
[dɪs'ju:s][ʌv; əv][tə'bækəʊs] ,
disuse of tobacco ,
废弃 的 烟草 ,
他从未见过有人因为停止吸烟而遭受哪怕是最轻微的永久性伤害。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [-]
but , on the [32]
但 , 在 这 [-]
但是, 在[32]

[f'kɑ:ntreɪrɪ] , [ˈevrɪ] [wʌn][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [dɪ'saɪdɪd] ['benɪfɪt] .
contrary , every one had received decided benefit .
相反 , 每一个 一 有 已收到 决定 益处 .
相反, 每个人都获得了实实在在的好处。

[maɪ] [oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n][ɪz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] ;
My own observation is in perfect accordance with this remark ;
我的 自己的 观察 是 在 完美的 根据 和 这 评论 ;
我的观察与这一说法完全一致;

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,
I have known a large number of this description ,
我 有 已知 一个 大的 数字 的 这 描述 ,
我认识很多符合这种描述的人,

[ænd; ænd][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [hu:] ,
and can say that I have never conversed with an individual , who ,
和 能 说 那 我 有 绝不 交谈 和 一个 个人 , WHO ,
我可以肯定地说, 我从未与任何人交谈过,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhæbɪt][ə; eɪ] [jɪr] , [dɪd][nɑ:t] [kənˈfes] [ðæt] [æn; ən]
after having been freed from the habit a year , did not confess that an
后 拥有 到过 自由 从 这 习惯 一个 年 , 做过 不是 承认 那 一个
[ədˈvæntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,
戒除恶习一年后, 他并没有承认这是一个优势。

[ˈgreɪtər] [ɔ:r] [les] , [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][self] - [dɪˈnaɪəl] .
greater or less , had resulted from his self - denial .
更大的 或者较少的 , 有 结果 从 他的 自己 - 拒绝 .
或多或少, 这都是他自我克制的结果。

[ˈkeɪsɪz] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .
Cases Illustrative of the Effects of Tobacco .
案例 举例说明 的 这 效果 的 烟草 .
烟草危害案例分析。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn] [nu:] [ˈhæmpʃə] ,
A gentleman of distinction , in the profession of law in New Hampshire ,
一个 绅士 的 区别 , 在 这 职业 的 法律 在 新的 汉普郡 ,
一位在新罕布什尔州从事法律工作的杰出绅士

[roʊt] [em ˈi:] [ˈʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][ˈdek] . - , - , [æz; əz] [ˈfɑ:louz] .
wrote me under date of Dec . 10 , 1833 , as follows .
写道 我 在下面 日期 的 12月 : - , - , 作为 跟随 .
1833年12月10日, 他给我写了如下信。

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [ˈjɪrz] , [ˌmɪsˈled][baɪ][sʌm; səm] [ˈbɔɪ] [ˈfænsɪ] , [aɪ] [kəˈmenst] [ðə; ði]
" **At the age of twelve years , misled by some boyish fancy , I commenced the**
" 在 这 年龄 的 十二 年 , 被误导 经过 一些 男孩气 想要 , 我 开始 这
[ju:z][ʌv; əv][təˈbækoʊ] ,
use of tobacco ,
使用 的 烟草 ,
“12岁那年, 我受年少轻狂的幻想误导, 开始吸烟。”

[ænd; ænd] [kənˈtɪnju:d] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈstreɪnt] [fɔ:r; fər][əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈjɪrz] .
and continued it with little restraint for about nineteen years .
和 持续 它 和 小的 克制 为了 关于 十九 年 .
并且在接下来的十九年里几乎没有任何节制地继续这样做。

[ˈdʒen(ə)rəli][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈtʃu:ɪŋ] [təˈbækoʊ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] [tu:] ,
Generally I was in the habit of chewing tobacco , but sometimes for two ,
一般来说 我 曾是 在 这 习惯 的 咀嚼 烟草 , 但 有时 为了 二 ,
我通常习惯嚼烟草, 但有时两个人嚼,

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [təˈgeðər] , [aɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈtʃu:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsmoʊkɪŋ] .
three or four months together , I exchanged chewing for smoking .
三 或者 四 几个月 一起 , 我 交换 咀嚼 为了 吸烟 .
三四个月的时间里, 我把嚼烟换成了抽烟。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [led][ə; eɪ][ˈsed(ə)ntəri] [laɪf] .
I have always led a sedentary life .
我 有 总是 引领 一个 久坐的 生活 .
我一直以来都过着久坐不动的生活。

[ˈæftər] [əˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] , [maɪ][ˈɔːrd(ə)neri] [weɪt] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] - [paʊndz] ;
After attaining to manhood , my ordinary weight was about 130 pounds ;
后 达到 到 男子气概 , 我的 普通的 重量 曾是 关于 - 磅 ;
成年后, 我的体重通常约为130磅;

[wʌnz][ɔːr] [twais] [ˈoʊnli][ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]
once or twice only rising to 135 , and falling not unfrequently to 125 , and
一次 或者 两次 仅有的 上升 到 - , 和 坠落 不是 不常 到 - , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] - .
sometimes to 117 .
有时 到 - .
最高只达到过一两次 135, 经常跌至 125, 有时甚至跌至 117。

[maɪ] [ˈæpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌnˈstedi] , [ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [mʌtʃ] [dɪsˈɔːrdəd] ,
My appetite was poor and unsteady , the nervous system much disordered ,
我的 食欲 曾是 贫穷的 和 不稳定 , 这 紧张的 系统 很多 混乱 ;
我食欲不振, 而且食欲不稳定, 神经系统也严重紊乱。

[ænd; ənd][maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈbɪtərd] [baɪ] [ɪkˈsesɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈɔːrdɪnət] [fɪr] [ʌv; əv]
and my life was greatly embittered by excessive and inordinate fear of
和 我的 生活 曾是 非常 愤懑 经过 过多的 和 过度 害怕 的
[deθ] .
death .
死亡 .
我对死亡的过度恐惧, 使我的生活充满了痛苦。

[maɪ][ˈspɪrɪts][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪˈprest] .
My spirits were much depressed .
我的 烈酒 是 很多 郁闷 .
我当时情绪非常低落。

[aɪ] [brˈkeɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪˈrezəluːt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][rɪˈkwəɪərd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
I became exceedingly irresolute , so that it required a great effort to accomplish ,
我 成为 非常 徊 , 所以 那 它 必需的 一个 伟大的 努力 到 完成 ,
[wʌt] [aɪ] [naʊ] [duː] , [-]
what I now do , [33]
什么 我 现在 做 , [-]
我变得非常优柔寡断, 以至于要完成我现在所做的事情, 需要付出巨大的努力。[33]

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
even without thinking of it .
甚至 没有 思维 的 它 .
即使不去想它。

[maɪ] [sliːp] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] , [feɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ˈlæsɪtuːd] [wɜːr; wər][maɪ][ˈkɑːnstənt] [əˈtendənts] .
My sleep was disturbed , faintings and lassitude were my constant attendants .
我的 睡觉 曾是 不安 , 昏厥 和 倦怠 是 我的 持续的 服务员 .
我睡眠不好, 经常晕厥和疲倦乏力。

" [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈtempts] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [maɪˈself][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhæbɪt] ,
" **I had made two or three attempts to redeem myself from a habit ,**
" 我 有 制成 二 或者 三 尝试 到 赎回 我 从 一个 习惯 ,
我曾两三次尝试戒除恶习,

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz][æt; ət][best] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] , [ɪf] [nɑːt] [ˌpredʒuˈdɪʃl] .
which I knew was at best useless and foolish , if not prejudicial .
哪个 我 知道 曾是 在 最好的 无用 和 愚蠢 , 如果 不是 有偏见的 .
我知道这充其量是无用且愚蠢的, 如果不是带有偏见的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfiːb(ə)] [ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfɪ(ə)nt] .
But they were feeble and inefficient .
但 他们 是 微弱 和 效率低下 .
但它们软弱无力, 效率低下。

[wʌns] , [ɪn'di:d] ,
Once , indeed ,
一次 , 的确 ,

确实, 曾经

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][tə'bækəʊs][ɪndʒərd][maɪ] [helθ] ,
I thought I was sure that the giving up the use of tobacco injured my health ,
我 想法 我 曾是 当然 那 这 给予 向上 这 使用 的 烟草 受伤 我的 健康 ,

我原以为戒烟肯定会损害我的健康,

[ænd; ənd][aɪ]['faɪnəli] [geɪv] [ʌp][ɔ:l] [hoʊps][ʌv; əv]['evər] ['rɪdɪŋ] [maɪ'self][ʌv; əv] [ðɪs] ['hæbɪt] .
and I finally gave up all hopes of ever ridding myself of this habit .
和 我 最后 给予 向上全部 希望 的 曾经 骑行 我 的 这 习惯 .

我最终放弃了戒掉这个习惯的所有希望。

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] [ʌv; əv] - , [maɪ] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [baɪ]
" In the summer of 1830 , my attention was called to the subject , by
" 在 这 夏天 的 - , 我的 注意力 曾是 称为 到 这 主题 , 经过
[sʌm; səm] [frendz] ,
some friends ,
一些 朋友们 ,

"1830年夏天, 一些朋友让我开始关注这个问题,

[hu:m] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
whom I visited , and by the advice and example of a friend ,
谁 我 到访 , 和 经过 这 建议 和 例子 的 一个 朋友 ,

我拜访了他, 并受到一位朋友的建议和榜样的影响,

[hu:] [hæd; həd] [ri'naʊnst] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] .
who had renounced the practice with the most decided advantage .
WHO 有 放弃 这 实践 和 这 最多 决定 优势 .

谁以最确凿的优势放弃了这种做法。

[aɪ] [θɔ:t] ['sɪriəsli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][felt] [wʌt] [hæd; həd] [skers] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]
I thought seriously upon the subject , and felt what had scarce occurred to
我 想法 严重地 之上 这 主题 , 和 毛毡 什么 有 稀少 发生 到
[em 'i:] [bɪ'fɔ:r] ,
me before ,
我 前 ,

我认真思考了这个问题, 并感受到了一种我以前几乎从未想过的感受。

[haʊ] [dɪ'greɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [en'sleɪvd] [baɪ][ə; eɪ]['hæbɪt][soʊ][ɪg'noʊb(ə)l] .
how degrading it was to be enslaved by a habit so ignoble .
如何 降级 它 曾是 到 是 奴隶 经过 一个 习惯 所以 卑鄙的 .

被如此卑劣的习惯所奴役, 是多么屈辱啊!

[aɪ] [θru:] [ə'weɪ] [maɪ][tə'bækəʊs][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ,
I threw away my tobacco at once and entirely ,
我 扔 离开 我的 烟草 在 一次 和 完全 ,

我立刻彻底扔掉了所有烟草。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [sɪns] [ju:st] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)][ɪn] ['eni] [fɔ:rm] .
and have not since used the article in any form .
和 有 不是 自从 用过的 这 文章 在 任何 形式 .

此后未以任何形式使用过该文章。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['efərt] ,
Yet this was not done without a great effort ,
然而 这 曾是 不是 完毕 没有 一个 伟大的 努力 ,

但这并非轻而易举就能实现的。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [mʌnθs] [brɪ'fɔːr] [aɪ] ['siːst] [tuː; tə]['hæŋkər][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'nɪʃəs]
and it was some months before I ceased to hanker for the pernicious
和 它 曾是 一些 几个月 前 我 停止 到 渴望 为了 这 有害
[wiːd] .
weed .
杂草 .

过了好几个月，我才不再渴望这种有害的杂草。

[sɪns] [ðen] [maɪ] [helθ] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪm'pruːvd] .
Since then my health has decidedly improved .
自从 然后 我的 健康 有 绝对地 改进 .

从那以后，我的健康状况明显好转。

[aɪ] [naʊ] ['juːzuəli; 'juːzəli] [weɪ] - [paʊndz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'rɪzn] [tuː; tə] - ; ['rerli] [brɪ'loʊ] -
I now usually weigh 145 pounds , and have arisen to 152 ; rarely below 145
我 现在 通常 称重 - 磅 , 和 有 出现 到 - ; 很少 以下 -
.
:
.

我现在体重通常在 145 磅左右，最高达到过 152 磅；很少低于 145 磅。

[maɪ]['spɪrɪts][ɑːr; ər] ['betər] .
My spirits are better .
我的 烈酒 是 更好的 .

我的精神状态好多了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪntnəs] , ['læsɪtuːd] , [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [æprɪ'hensjənz] [brɪ'fɔːr]
There is nothing of the faintness , lassitude , and fearful apprehensions before
那里 是 没有什么 的 这 模糊 , 倦怠 , 和 可怕 担忧 前
[drɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

之前描述的那种虚弱、疲倦和恐惧不安的症状，现在完全没有了。

[maɪ] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][maɪ] [sliːp] [saʊnd] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][,rezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ,
My appetite is good and my sleep sound , I have no resolution to boast of ,
我的 食欲 是 好的 和 我的 睡觉 声音 , 我 有 不 解决 到 夸 的 ,
[brɪ'fɔːr] .
我胃口很好，睡眠也很好，但我没有什么值得夸耀的决心。

[jet] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] . [-]
yet considerably more than I formerly had . [34]
然而 相当 更多的 比 我 以前 有 . [-]

但比我以前拥有的要多得多。 [34]

" [ɪn] [faɪn] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] ['frenzi] [meɪ] [siːz] [,em 'iː] ; [jet] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['prez(ə)nt] ['fiːlɪŋz] ,
" In fine , I cannot tell what frenzy may seize me ; yet with my present feelings ,
" 在 美好的 , 我 不能 告诉 什么 狂热 可能 抢占 我 ; 然而 和 我的 展示 情怀 ,
[brɪ'fɔːr] .
“总之，我无法预知自己会陷入何种狂热；然而就我目前的感受而言，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'duːs] [,em 'iː][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [juːz][ʌv; əv]
I know not the wealth that would induce me to resume the unrestrained use of
我 知道 不是 这 财富 那 会 诱导 我 到 恢复 这 不受约束的 使用 的
[tə'bækoʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

我不知道什么样的财富才能让我重新开始肆无忌惮地吸烟。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [,aɪ 'tiː] [θruː] [laɪf] .
and continue it through life .
和 继续 它 通过 生活 .

并终生坚持下去。

" [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ə; eɪ] . [hɒbz] ,
" To Dr : A : Hobbs ,
" 到 博士 : 一个 : 霍布斯 ;

致A. Hobbs博士：

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [keɪs] [wɪtʃ] [əˈkɜ:ɾd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] [kəˈnekʃ(ə)n]
I am indebted for the following case which occurred in his own family connection
我 是 负债累累 为了 这 下列的 案件 哪个 发生 在 他的 自己的 家庭 联系
.
:
.

我对他本人家庭中发生的以下案例深表感激。

" [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [brɪˈɡæən][tu:; tə] [tʃu:] [təˈbækoʊ][æt; ət][æən; ən] [ˈɜ:ɾli] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ju:st] [aɪ ˈti:]
" Mr : J : H : began to chew tobacco at an early age , and used it
" 先生 : J : H : 开始 到 嚼 烟草 在 一个 早期的 年龄 ; 和 用过的 它
[ˈfri:li] .
freely .
自由 :

“H先生从小就开始嚼烟，而且嚼得很频繁。”

[wen] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] - [faɪv] [ˈjɪɾz] [oʊld] ,
When about fifty - five years old ,
什么时候 关于 五十 - 五 年 老的 ;

大约五十五岁时，

[hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ˈwɪspər] [fɔ:ɾ; fər] [θri:]
he lost his voice and was unable to speak above the whisper for three
他 丢失的 他的 嗓音 和 曾是 无法 到 说话 多于 这 耳语 为了 三
[ˈjɪɾz] .
years .
年 :

他失声了，三年内只能低声说话。

[ˈdʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:ɾ] [ɔ:ɾ][faɪv] [ˈjɪɾz] [wɪtʃ] [ˌpriˈsi:did] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
During the four or five years which preceded the loss of his voice ,
期间 这 四 或者 五 年 哪个 之前 这 损失 的 他的 嗓音 ;

在他失声之前的四五年里，

[hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ][ˈkwɔ:ɾtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌʊnd] [ʌv; əv][təˈbækoʊ][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
he used a quarter of a pound of tobacco in a week .
他 用过的 一个 四分之一 的 一个 磅 的 烟草 在 一个 星期 :

他一周用掉了四分之一磅烟草。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][fɪts][ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [ˈmelənkɑ:li] ;
He was subject to fits of extreme melancholy ;
他 曾是 主题 到 适合的 的 极端 忧郁 ;

他时常陷入极度忧郁之中；

[fɔ:ɾ; fər] [hoʊl] [deɪz] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][ˈeni][wʌn] ,
for whole days he would not speak to any one ,
为了 所有的 天 他 会 不是 说话 到 任何 一 ;

他整整几天都不跟任何人说话。

[wʌz; wəz] [ɪkˈsi:diŋli] [dɪsˈpeptɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ˈnaɪtmər] .
was exceedingly dyspeptic and was subject to nightmare .
曾是 非常 消化不良 和 曾是 主题 到 恶梦 :

他患有严重的消化不良，并且经常做噩梦。

[wen] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [hi:; hi] [ə'bændənd]
When about fifty - eight years old , that is , about thirteen years ago , he abandoned
什么时候 关于 五十 - 八 年 老的 , 那 是 , 关于 十三 年 前 , 他 弃
[hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] .
his tobacco .
他的 烟草 .

大约五十八岁的时候, 也就是大约十三年前, 他戒了烟。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɡrædʒuəli] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [jɪr] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ɡʊd] ;
His voice gradually returned , and in one year was pretty good ;
他的 嗓音 逐步地 返回 , 和 在 一 年 曾是 漂亮的 好的 ;
他的声音逐渐恢复, 一年后就完全好了;

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜ:r; wər] ['ɡreɪtli] [ɪn'kri:st] ,
his flesh and strength were greatly increased ,
他的 肉 和 力量 是 非常 增加 ,
他的体格和力量都大大增长了,

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['jʌŋɡər] [lʊk] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz][nɑ:r'kɑ:tɪk] .
and he now has a younger look than when he laid aside his narcotic .
和 他 现在 有 一个 年轻 看 比 什么时候 他 铺设 旁边 他的 麻醉剂 .
他现在看起来比戒毒时年轻多了。

" ['eɪprəl] , - .
" **April , 1834** :
" 四月 , - .
1834年4月。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [el] . [bi:] . , [ə; eɪ] ['ju:meɪkər] , [naʊ] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
The case of Mr . L . B . , a shoemaker , now about fifty - two years of age ,
这 案件 的 先生 . L . B . , 一个 鞋匠 , 现在 关于 五十 - 二 年 的 年龄 ,
LB先生是一位鞋匠, 现年约五十二岁。

[ɪɡ'zɪbɪts] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs] [rɪ'fekts] [ʌv; əv][tə'bækəʊ] .
exhibits strikingly the injurious effects of tobacco .
展品 引人注目 这 有害的 效果 的 烟草 .
生动地展现了烟草的危害。

[ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [hi:; hi] [kən'sʌltɪd] [em 'i:][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [dɪs'peɪfə] , ['ɑ:bstɪnət]
About fourteen years ago , he consulted me on account of dyspepsia , obstinate
关于 十四 年 前 , 他 咨询 我 在 帐户 的 消化不良 , 顽固
['kɑ:stɪvnəs] , [-]
costiveness , [35]
共产主义 , [-]

大约十四年前, 他因消化不良、顽固性便秘前来咨询我[35]。

[ænd; ənd][,pælpə'teɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] , [wɪtʃ] ['sɪmptəmz] [hæd; həd][ɪɡ'zɪstɪd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz]
and palpitation of the heart , which symptoms had existed for several years
和 心悸 的 这 心 , 哪个 症状 有 存在 为了 一些 年
.
:
.

还有心悸, 这种症状已经持续了好几年。

[ðə; ði][,pælpə'teɪən][hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ə'baʊt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] .
The palpitation he had observed about seven years before .
这 心悸 他 有 观察到 关于 七 年 前 .
他大约七年前就观察到了这种心悸症状。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'ɡri:] [,aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] ['ɔ:lmʊst]['deɪli] .
In a small degree it occurred almost daily .
在 一个 小的 程度 它 发生 几乎 日常的 .
这种现象虽然程度较轻, 但几乎每天都会发生。

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈflʌtərɪŋ] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][felt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
For years a slight fluttering was generally felt , in the morning , for a
为了 年 一个 轻微 飘动 曾是 一般来说 毛毡 , 在 这 早晨 , 为了 一个
[ˈɔːrt] [taɪm][ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
short time after breakfast ,
短的 时间 后 早餐 ,

多年来, 人们通常在早晨早餐后不久, 会感到轻微的悸动。

[wɪtʃ] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [staɪl] , [əˈvaɪdɪŋ] [ˈment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmʌskjələr] [ɪɡˈzɜːrʃn] .
which compelled him to sit still , avoiding mental as well as muscular exertion .
哪个 被迫 他 到 坐 仍然 , 避免 精神的 作为 出色地 作为 肌肉发达的 用力 .
[ˈæftər] [æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbetər] .
After an hour or more , he was better .
后 一个 小时 或者 更多的 , 他 曾是 更好的 .
[ˈhiː; hi][wʌz; wəz] , [brˈsaɪdz] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈpærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [ˌpælpəˈteɪən] , [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət]
He was , besides , subject to severe paroxysms of palpitation , occurring at
他 曾是 , 除了 , 主题 到 严重 阵发性 的 心悸 , 发生 在
[ɪˈregjələr] [pɪrɪədz] .
irregular periods .
不规律的 时期 .

此外, 他还经常出现严重的阵发性心悸, 发作周期不规律。
[ˈhiː; hi][wʌz; wəz] , [brˈsaɪdz] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈpærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [ˌpælpəˈteɪən] , [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət]
He was , besides , subject to severe paroxysms of palpitation , occurring at
他 曾是 , 除了 , 主题 到 严重 阵发性 的 心悸 , 发生 在
[ɪˈregjələr] [pɪrɪədz] .
irregular periods .
不规律的 时期 .

此外, 他还经常出现严重的阵发性心悸, 发作周期不规律。
[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
Six or seven of these took place in a year .
六 或者 七 的 这些 采取 地方 在 一个 年 .
[ˈhiː; hi][wʌz; wəz] , [brˈsaɪdz] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈpærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [ˌpælpəˈteɪən] , [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət]
He was , besides , subject to severe paroxysms of palpitation , occurring at
他 曾是 , 除了 , 主题 到 严重 阵发性 的 心悸 , 发生 在
[ɪˈregjələr] [pɪrɪədz] .
irregular periods .
不规律的 时期 .

此外, 他还经常出现严重的阵发性心悸, 发作周期不规律。
[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
Six or seven of these took place in a year .
六 或者 七 的 这些 采取 地方 在 一个 年 .
[ˈhiː; hi][wʌz; wəz] , [brˈsaɪdz] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈpærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [ˌpælpəˈteɪən] , [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət]
He was , besides , subject to severe paroxysms of palpitation , occurring at
他 曾是 , 除了 , 主题 到 严重 阵发性 的 心悸 , 发生 在
[ɪˈregjələr] [pɪrɪədz] .
irregular periods .
不规律的 时期 .

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [ɪnstənˈteɪniəsli] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][left] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; - [ðə; ði] [pʌls] [wʌz; wəz]
They came on instantaneously , and often left in a moment ; ' the pulse was
他们 来了 在 瞬间 , 和 经常 左边 在 一个 片刻 ; - 这 脉冲 曾是
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈflʌtər] . -
nothing but a flutter . ' -
没有什么 但 一个 扑 . -

它们瞬间出现, 又往往瞬间消失; “脉搏只是一阵轻微的颤动”。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪˈstreɪn] , [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈpærəkˌsɪzəm] ,
So great was the prostration , that , during the paroxysm ,
所以 伟大的 曾是 这 俯伏 , 那 , 期间 这 发作 ,
[ˈhiː; hi][wʌz; wəz] , [brˈsaɪdz] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈpærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [ˌpælpəˈteɪən] , [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət]
He was , besides , subject to severe paroxysms of palpitation , occurring at
他 曾是 , 除了 , 主题 到 严重 阵发性 的 心悸 , 发生 在
[ɪˈregjələr] [pɪrɪədz] .
irregular periods .
不规律的 时期 .

他的瘫倒如此剧烈, 以至于在发作期间,

[ˈhiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][laɪ] [staɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði][bed] .
he was obliged to lie still upon the bed .
他 曾是 有义务 到 说谎 仍然 之上 这 床 .
[ˈhiː; hi][wʌz; wəz] , [brˈsaɪdz] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈpærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [ˌpælpəˈteɪən] , [əˈkɜːrɪŋ] [æt; ət]
He was , besides , subject to severe paroxysms of palpitation , occurring at
他 曾是 , 除了 , 主题 到 严重 阵发性 的 心悸 , 发生 在
[ɪˈregjələr] [pɪrɪədz] .
irregular periods .
不规律的 时期 .

他被迫一动不动地躺在床上。

[ðə; ði][len̩kθ; len̩θ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærəksɪzəm][wʌz; wəz] ['veriəs] ； ['sʌmtaɪmz] [æn; ən][ˈaʊər] , ['sʌmtaɪmz]
The length of the paroxysm was various ; sometimes an hour , sometimes
这 长度 的 这 发作 曾是 各种各样的； 有时 一个 小时； 有时
[ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
several hours .
一些 小时；

发作持续时间长短不一；有时持续一小时，有时持续数小时。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][təˈbækəʊs][ɪn][ɔ:l][ɪts][fɔ:rmz][ʌv; əv] [kʌd] ,
He was in the habit of using tobacco in all its forms of cud ,
他 曾是 在 这 习惯 的 使用 烟草 在 全部它是 表格 的 盘根错节；
他习惯于使用各种形式的烟草，包括反刍烟草。

[sɪˈgɑ:r][ænd; ənd] [snʌf] ； [hi:; hi][dræŋk] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ['fri:li] , [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈsaɪdər]
cigar and snuff ; he drank tea and coffee freely , and spirit and cider
雪茄 和 鼻烟； 他 喝 茶 和 咖啡 自由， 和 精神 和 苹果酒
[ˈma:dəɾətli] .
moderately .
中等程度；

他喜欢抽雪茄和鼻烟；茶和咖啡喝得很开心，烈酒和苹果酒也适量饮用。

[aɪ][ədˈvaɪzd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][dɪsˈju:s][ʌv; əv][təˈbækəʊs] , [ti:] , ['kɔ:fi] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər]
I advised him to the entire disuse of tobacco , tea , coffee , and all other
我 建议 他 到 这 全部的 废弃 的 烟草， 茶， 咖啡， 和 全部 其他
[drɪŋks] ,
drinks ,
饮料；

我建议他彻底戒除烟草、茶、咖啡以及所有其他饮料。

[seɪv] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][pleɪn][ænd; ənd] [ʌnˈstɪmjəˌleɪtɪŋ] [fu:d] .
save water , and to live on plain and unstimulating food .
节省 水， 和 到 居住 在 清楚的 和 不刺激的 食物；
节约用水，并食用清淡无味的食物。

[hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][drɪŋks] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][kənˈfaɪn] [hɪmˈself]
He followed the advice in regard to drinks , in so far as to confine himself
他 随后 这 建议 在 看待 到 饮料， 在 所以 远的 作为 到 局限 他自己
[tu:; tə][ˈwɔ:tər] ,
to water ,
到 水；

在饮水方面，他听从了建议，只喝水。

[ænd; ənd] [θru:] [əˈweɪ][ðə; ði] [kʌd] [ænd; ənd][sɪˈgɑ:r] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [teɪk] [snʌf] .
and threw away the cud and cigar , but continued to take snuff .
和 扔 离开 这 盘根错节 和 雪茄， 但 持续 到 拿 鼻烟；
他扔掉了反刍物和雪茄，但继续吸鼻烟。

[ˈʌndər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [ɪmˈpru:vd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rnz][ʌv; əv][ˌpælpəˈteɪʃən]
Under this change his health was improved , and the turns of palpitation
在下面 这 改变 他的 健康 曾是 改进， 和 这 转弯 的 心悸
[wɜ:r; wər] [les] [ˈfri:kwənt] ,
were less frequent ,
是 较少的 频繁；

这一改变之后，他的健康状况有所改善，心悸的次数也减少了。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [les] [sɪˈvɪr] .
and generally less severe .
和 一般来说 较少的 严重；

而且通常症状较轻。

[tu:] ['jɪrɪz] ['æftərwərdz] , [-]
Two years afterwards , [36]
二 年 然后 , [-]

两年后, [36]

[hi:; hi] [ə'bændənd] [fleʃ] [mi:t] [æz; əz][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] ['daɪət] ,
he abandoned flesh meat as an article of diet ,
他 弃 肉 肉 作为 一个 文章 的 饮食 ,
他放弃了食用肉类。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [snʌf] - ['teɪkɪŋ] .
and still indulged himself in the habit of snuff - taking .
和 仍然 沉溺其中 他自己 在 这 习惯 的 鼻烟 - 采取 .
他仍然沉迷于吸食鼻烟的习惯。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrɪz] , [hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] ['bi:ɪŋ]
In this way he continued for about six years , his general health being
在 这 方式 他 持续 为了 关于 六 年 , 他的 一般的 健康 存在
[kən'sɪdərəbli] [ɪm'pru:vɪd] ;
considerably improved ;
相当 改进 ;
他就这样持续了大约六年, 身体状况也得到了很大改善;

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ˌpælpə'teɪʃən] .
he was subject , however , to an occasional attack of palpitation .
他 曾是 主题 , 然而 , 到 一个 偶然 攻击 的 心悸 .
然而, 他偶尔会突发心悸。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpærəksɪzəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]
At length he had a paroxysm , which was so terribly severe and
在 长度 他 有 一个 发作 , 哪个 曾是 所以 可怕 严重 和
[prə'træktɪd,prɒʊ'træktɪd] ,
protracted ,
拖延 ,
最后他突然发作, 这次发作非常剧烈且持续时间很长。

[æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][naɪn] ['aʊərz][ænd; ənd][æn; ən][hæf] ['moʊnɪləs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
as to keep him nine hours and an half motionless upon his back ,
作为 到 保持 他 九 小时 和 一个 一半 静止不动 之上 他的 后退 ,
让他仰面躺着一动不动地保持九个半小时,

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌæprɪ'hensɪn] [ʌv; əv] [ɪ'mi:diət] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .
under the incessant apprehension of immediate dissolution .
在下面 这 不停歇 忧虑 的 即时 溶解 .
在随时可能解体的恐惧之中。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪn][ænd; ənd][æn; ən][hæf] ['aʊərz] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə]
In the course of this nine and an half hours he made up his mind to
在 这 课程 的 这 九 和 一个 一半 小时 他 制成 向上 他的 头脑 到
[teɪk] [noʊ] [mɔ:ɹ] [snʌf] .
take no more snuff .
拿 不 更多的 鼻烟 .
在这九个半小时里, 他下定决心不再吸鼻烟了。

[hi:; hi][hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz][ˌreʒə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɔ:t][hæd; həd][æn; ən] [ə'tæk] [sɪns] , [naʊ]
He has kept his resolution , and has not had an attack since , now
他 有 保留 他的 解决 , 和 有 不是 有 一个 攻击 自从 , 现在
[ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrɪz] .
about six years .
关于 六 年 .
他一直坚持自己的决心, 至今已有约六年时间, 再也没有发作过。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [felt][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌædʒɪ'teɪ(ə)n][ɔːr] ['tremər] , [bʌt; bət] [ðɪs]
He says he has sometimes felt a slight agitation or tremor , but this
他 说道 他 有 有时 毛毡 一个 轻微 搅动 或者 震颤 , 但 这
[hæz; həz] [bɪn] [rer] .
has been rare .
有 到过 稀有的 .

他说他有时会感到轻微的躁动或颤抖，但这很少发生。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ɪk'skluːd] [fleɪ] [miːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪət] .
He continues to exclude flesh meat from his diet .
他 继续 到 排除 肉 肉 从 他的 饮食 .

他仍然坚持不吃肉类。

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['rəʊstɪd] [pə'tetoʊ] [ænd; ənd] ['təʊstɪd] [bred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
His breakfast consists of roasted potatoes and toasted bread , with a little
他的 早餐 由 的 烤 土豆 和 烤过的 面包 , 和 一个 小的
['bʌtər] ;
butter ;
黄油 ;

他的早餐是烤土豆和烤面包，加一点黄油；

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [bred] [ænd; ənd][mɪlk] ; ['sʌpər] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['brekfəst] .
his dinner , bread and milk ; supper , the same as the breakfast .
他的 晚餐 , 面包 和 牛奶 ; 晚餐 , 这 相同的 作为 这 早餐 .

他的晚餐是面包和牛奶；晚饭和早餐一样。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][drɪŋk][ɪz]['wɔːtər] .
His only drink is water .
他的 仅有的 喝 是 水 .

他只喝水。

[wʌns][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] ['tremjələs] , [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['stedi] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Once his fingers were tremulous , now they are perfectly steady ; and his
一次 他的 手指 是 颤抖的 , 现在 他们 是 完美 稳定的 ; 和 他的
['meməri] ,
memory ,
记忆 ,

他的手指曾经颤抖，现在却非常稳定；他的记忆力，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'ləːrɪŋli] [ɪm'perd] , [ɪz]['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
which was alarmingly impaired , is very much improved .
哪个 曾是 令人担忧地 受损 , 是 非常 很多 改进 .

之前严重受损的情况已经大大改善。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt]
A physician , with whom I was intimately acquainted , during the greater part
一个 医生 , 和 谁 我 曾是 亲密 熟人 , 期间 这 更大的 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l]['pjuːpələɪdʒ] ,
of his medical pupilage ,
的 他的 医疗的 瞳孔 ,

一位医生，我在他医学院学习的大部分时间里都与他关系密切，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] [ɪk'spɪəriəns] ,
which included the latter part of his tobacco experience ,
哪个 包括 这 后者 部分 的 他的 烟草 经验 ,

其中包括他吸烟经历的后半部分，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [keɪs] .
has given the following account of his own case .
有 给定 这 下列的 帐户 的 他的 自己的 案件 .

他对自己的案件作了如下陈述。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔ:ɾ; fər][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
He has a preference for withholding his name from the public ,
他 有 一个 偏爱 为了 扣留 他的 姓名 从 这 民众 ,
他倾向于不向公众透露自己的姓名。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self][æz; əz] - [ðə; ði]['peɪ(ə)nt] . -
and has described himself as ' the patient . '
和 有 描述 他自己 作为 - 这 病人 . -
他自称是“病人”。

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] , [meɪ] [bi:; bi] [-]
The circumstances of the case as related , may be [37]
这 情况 的 这 案件 作为 有关的 , 可能 是 [-]
相关案件情况可能是[37]

[rɪ'laɪd] [ɑ:n] .
relied on .
依赖 在 .
依赖。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [i:t] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [θru:] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] .
I was present each time when he threw away his tobacco .
我 曾是 展示 每个 时间 什么时候 他 扔 离开 他的 烟草 .
每次他扔掉烟草的时候，我都在场。

" [ðə; ði]['peɪ(ə)nt] , " [sez] [hi:; hi] , " [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] ,
" **The patient** , " **says he** , " **at the early age of fourteen** ,
" 这 病人 , " 说道 他 , " 在 这 早期的 年龄 的 十四 ,
“病人,”他说, “年仅十四岁,

[ʌndəɾ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mænli][hæbɪt] , [kə'menst] [t'u:ɪŋ] [tə'bækəʊ] ;
under the impression that it was a manly habit , commenced chewing tobacco ;
在下面 这 印象 那 它 曾是 一个 男子气概 习惯 , 开始 咀嚼 烟草 ;
他认为嚼烟草是男子气概的表现，于是开始嚼烟草；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəɾd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
and a long and painful course of training was required before the
和 一个 长的 和 痛苦 课程 的 训练 曾是 必需的 前 这
['stʌmək] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [,aɪ 'ti:] .
stomach could be brought to retain it .
胃 可以 是 带来 到 保持 它 .
经过漫长而痛苦的训练，胃才能最终能够容纳它。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [ə'vɜ:rʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rgən][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz][soʊ]
At length the natural aversion of this organ to the poison was so
在 长度 这 自然的 厌恶 的 这 器官 到 这 毒 曾是 所以
[,oʊvər'kʌm] ,
overcome ,
克服 ,
最终，这种器官对毒素的天然厌恶感被克服了。

[ðæt] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [lɑ:ɾdʒ]['kwɑ:ntəti] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən] [wɪðəʊt] [prə'dʒʊsɪŋ] ['nɔ:ziə] .
that an exceedingly large quantity might be taken without producing nausea .
那 一个 非常 大的 数量 可能 是 已采取 没有 生产 恶心 .
即使服用极大量的药物也不会引起恶心。

[fɔ:ɾ; fər] ['sevrəl] ['jɪɾz] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [ju:z] ,
For several years the patient continued its uninterrupted use ,
为了 一些 年 这 病人 持续 它是 不间断 使用 ,
患者连续数年未曾间断地使用该药物。

['swɒləʊɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪ'kri:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['beɪnfl] [nɑ:r'kɑ:tɪk] ,
swallowing all the secretions of the mouth saturated with this baneful narcotic ,
吞咽 全部 这 分泌物 的 这 嘴 饱和 和 这 有害的 麻醉剂 ,
吞下所有浸透了这种有害麻醉剂的口腔分泌物,

[wɪ'ðəʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv] [helθ] .
without experiencing much disturbance of health .
没有 体验 很多 干扰 的 健康 .
健康未受到太大影响。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] [br'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [hə'ræst; 'hærəst] [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] - [bɜ:rn] ,
At length he began to be harassed with heart - burn ,
在 长度 他 开始 到 是 骚扰 和 心 - 烧伤 ,
最终, 他开始饱受胃灼热的困扰。

[ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɒpiəs] [ɪr'akteɪʃənz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'tensli] ['æsɪd] ['flu:ɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
attended with copious eructations of an intensely acid fluid , together with
参加 和 丰富 打嗝 的 一个 强烈地 酸 体液 , 一起 和
['ʌðər] [ɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [dɪs'pepʃə] .
other indications of dyspepsia .
其他 症状 的 消化不良 .
伴有大量强酸性暖气, 以及其他消化不良症状。

[ə; eɪ] ['wɔ:təri] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [ænd; ænd] ['smoʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [,rekə'mendɪd]
A watery stomach was suspected , and smoking was at once recommended
一个 水状的 胃 曾是 怀疑 , 和 吸烟 曾是 在 一次 受到推崇的
[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['tʃu:ɪŋ] ,
in addition to chewing ,
在 添加 到 咀嚼 ,
怀疑是腹泻, 于是立即建议除了嚼烟之外, 还要吸烟。

[tu:; tə] [ə'li:viert] [ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ænd] [tu:; tə] [ə'sɪst]
to alleviate the accumulation of water in the stomach and to assist
到 减轻 这 积累 的 水 在 这 胃 和 到 协助
[daɪ'dʒestʃən] .
digestion .
消化 .
缓解胃内积水, 帮助消化。

['smoʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['præktɪst] ['æftər] ['evri] [mi:l] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ə,li:vi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Smoking was accordingly practised after every meal , with little alleviation of the
吸烟 曾是 因此 已实践 后 每一个 一顿饭 , 和 小的 缓解 的 这
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .
因此, 人们习惯于每餐后吸烟, 但这并没有减轻这种困难。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evər] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [ju:z] , [rɪ'zɔ:tɪd] [tu:; tə]
The patient , however , being determined to be benefited by its use , resorted to
这 病人 , 然而 , 存在 决定 到 是 受益 经过 它是 使用 , 复原 到
[,aɪ'ti:] [mɔ:ɹ] ['fri:kwəntli] ,
it more frequently ,
它 更多的 频繁地 ,
然而, 由于确定该药物对患者有益, 患者便更频繁地使用该药物。

['smoʊkɪŋ] [nɑ:t] ['oʊnli] ['æftər] ['i:tɪŋ] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] [brɪ'twi:n] [mi:lz] .
smoking not only after eating , but several times between meals .
吸烟 不是 仅有的 后 吃 , 但 一些 时 之间 餐 .
不仅饭后吸烟, 而且在两餐之间还会多次吸烟。

[jet] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [səp'praɪz] , [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ['sɪmptəmz] [wɜ:r; wər]['grædʒuəli] [ɔ:g'mentɪd] ,
Yet to his great surprise , his troublesome symptoms were gradually augmented ,
然而 到 他的 伟大的 惊喜 , 他的 麻烦的 症状 是 逐步地 增强 ,
然而令他大为惊讶的是, 他的这些恼人症状却逐渐加重了。

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [əd'hɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] . [-]
notwithstanding his strenuous adherence to the practice . [38]
虽然 他的 费力的 依从性 到 这 实践 . [-]
尽管他严格遵守这一做法。[38]

" [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] - [bɜ:rn][ænd; ənd]['æsaɪd] [ɪrʌkteɪjənz] , [su:n] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['nɔ:ziə] , [bɔ:s]
" **To the heart - burn and acid eructations , soon succeeded nausea , loss**
" 到 这 心 - 烧伤 和 酸 打嗝 , 很快 成功了 恶心 , 损失
[ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,
of appetite ,
的 食欲 ,
“胃灼热和反酸之后, 很快出现了恶心、食欲不振等症状,

[ə; eɪ] ['nɔ:ɪŋ] [sen'seɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [wen] ['empti] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [kən'strɪkʃn] [ɪn]
a gnawing sensation in the stomach , when empty , a sense of constriction in
一个 啃咬 感觉 在 这 胃 , 什么时候 空的 , 一个 感觉 的 收缩 在
[ðə; ði] [θroʊt] ,
the throat ,
这 喉 ,
空腹时胃部有灼烧感, 喉咙有紧缩感。

['draɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɔ:si:z] , ['θɪkənɪŋ] [ɔ:r] ['hʌskɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
dryness in the mouth and fauces , thickening or huskiness of the voice ,
干燥 在 这 嘴 和 喉头 , 增稠 或者 嘶哑 的 这 嗓音 ,
['kɔ:stɪvnəs] ,
costiveness ,
共产主义 ,
口干舌燥, 声音嘶哑或沙哑, 便秘

['peɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , ['læŋgər] , [ɪmeɪsi'eɪ(ə)n] , [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə]['eksərsaɪz] , ['loʊnɪs]
paleness of the countenance , languor , emaciation , aversion to exercise , lowness
苍白 的 这 面容 , 倦怠 , 消瘦 , 厌恶 到 锻炼 , 低级
[ʌv; əv]['spɪrɪts] , [pælpr'teɪnɪz] ,
of spirits , palpitations ,
的 烈酒 , 心悸 ,
面色苍白、精神萎靡、消瘦、厌运动、情绪低落、心悸

[drɪ'stɜ:rbd] [sli:p] ; [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] ['kæræktəraɪz] [dɪs'pepʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst]
disturbed sleep ; in short , all the symptoms which characterize dyspepsia of the worst
不安 睡觉 ; 在 短的 , 全部 这 症状 哪个 描述 消化不良 的 这 最差
[stæmp] .
stamp .
邮票 .
睡眠紊乱; 总之, 所有最严重消化不良的症状。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:r; fər]['eni][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
He was well nigh unfitted for any kind of business ,
他 曾是 出色地 夜 不合适的 为了 任何 种类 的 商业 ,
他几乎完全不适合任何类型的商业活动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [brɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪzrəbli] ['bɜ:d(ə)nsəm] .
and his very existence began to be miserably burdensome .
和 他的 非常 存在 开始 到 是 惨痛地 负担 .
他的存在本身也开始成为一种痛苦的负担。

" [æt; ət][læst] , ['bi:ɪŋ] [əd'vaɪzd][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][tə'bækooʊ][ɪn][ɔ:l][ɪts][fɔ:rmz] ,
" At last , being advised to abandon the use of tobacco in all its forms ,
" 在 最后的 , 存在 建议 到 放弃 这 使用 的 烟草 在 全部它是 表格 ,
"最后, 在被建议放弃使用一切形式的烟草后,

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt][hi:; hi] ['i:ðər] [mʌst; məst] [rɪ'liŋkwɪ] [aɪ 'ti:] [vɔ:lən'terəli] ,
and being fully persuaded that he either must relinquish it voluntarily ,
和 存在 完全 被说服 那 他 任何一个 必须 放弃 它 自愿 ,
并且完全确信他要么必须自愿放弃它,

[ɔ:r] [ðæt] [deθ] [wʊd] [su:n] [kəm'pel][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
or that death would soon compel him to do it ,
或者 那 死亡 会 很快 迫使 他 到 做 它 ,
或者说, 死亡很快就会迫使他这么做。

- [hi:; hi] ['sʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][,rezə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['eksɪdʒənsɪ] , [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
- he summoned all his resolution for the fearful exigency , and after a long
- 他 被召唤 全部 他的 解决 为了 这 可怕 紧急情况 , 和 后 一个 长的
[ænd; ənd] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ,
and desperate struggle ,
和 绝望的 斗争 ,
"他鼓起全部决心应对这可怕的紧急情况, 经过漫长而绝望的斗争,

[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] . - -
obtained the victory . ' ' - -
获得 这 胜利 . - -
取得了胜利。

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪnkən'vi:niəns] - [hi:; hi] [ɪk'spɪriənst] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] ['sli:pləs] [naɪts] ,
All the inconvenience , he experienced , was a few sleepless nights ,
全部 这 不便 - 他 经验丰富的 , - 曾是 一个 很少 失眠 夜晚 ,
他所经历的所有不便, 不过是几个不眠之夜而已。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['fæsɪnertɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and an incessant hankering after the accustomed fascinating influence of the
和 一个 不停歇 渴望 后 这 习惯 迷人 影响 的 这
[srɪ'gɑ:r][ænd; ənd] [kʌd] . - -
cigar and cud . ' - -
雪茄 和 盘根错节 . - -
以及对雪茄和反刍这种习以为常的迷人影响的持续渴望。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ][ˈmænɪfest] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [helθ] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]
" In a few days a manifest improvement in health was apparent , his appetite
" 在 一个 很少 天 一个 显现 改进 在 健康 曾是 明显 , 他的 食欲
[ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'tʃ:rnd] ,
and strength returned ,
和 力量 返回 ,
"几天后, 他的健康状况明显好转, 食欲和体力都恢复了。"

[hɪz; ɪz] [sli:p] [brɪ'keɪm] [mɔ:r] [saʊnd][ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ,
his sleep became more sound and refreshing ,
他的 睡觉 成为 更多的 声音 和 令人耳目一新 ,
他的睡眠变得更加安稳, 精神也更好了。

[ænd; ənd][hi:; hi][də'rektli; da'rektli][faʊnd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ˈbetər][helθ][ðæn; ðən]
and he directly found himself in the enjoyment of better health than
和 他 直接地 成立 他自己 在 这 享受 的 更好的 健康 比
[hi:; hi][hæd; həd][pə'zest][æt; ət][ˈeni][taɪm][ˈdɔ:ɪŋ][ten][ˈjɪrz][ʌv; əv][vaɪl][səb'mɪ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]
he had possessed at any time during ten years of vile submission to a
他 有 拥有 在 任何 时间 期间 十 年 的 卑鄙的 提交 到 一个
[dɪ'preɪvd][ænd; ənd][ʌn'nætʃrəl][ˈæpɪtaɪt].
depraved and unnatural appetite.
堕落的 和 不自然 食欲 .

他立刻发现自己比过去十年屈从于堕落和不自然的食欲期间任何时候都要健康得多。

"[æftər][əb'steɪnɪŋ][frʌm; frəm][aɪ'ti:][ə'baʊt][tu:] [mʌnθs] , [hi:; hi][-]
" **After abstaining from it about two months , he [39]**
" 后 禁欲 从 它 关于 二 几个月 , 他 [-]
“在戒酒约两个月后，他[39]

[ə'gen] , [baɪ][wei][ʌv; əv][ɪk'sperɪmənt] , [rɪ'tɜ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][kʌd] , [sɪ'gɑ:r] , [ænd; ənd][paɪp] ;
again , by way of experiment , returned to the cud , cigar , and pipe ;
再次 , 经过 方式 的 实验 , 返回 到 这 盘根错节 , 雪茄 , 和 管道 ;
再次，通过实验，我又开始反刍、抽雪茄和烟斗；

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [deɪz][wɜ:r; wər][ˈrekwɪzɪt][tu:; tə][rɪ'kɔ:l][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər][dɪs'peptɪk]
and but a few days were requisite to recall all his former dyspeptic
和 但 一个 很少 天 是 必需品 到 记起 全部 他的 以前的 消化不良
[ˈsɪmptəmz] .
symptoms .
症状 .
仅仅几天时间，他就回忆起了以前所有的消化不良症状。

[hi:; hi][ə'gen][rɪ'lɪŋkwɪft][ðə; ði][ˈhæbɪt] ,
He again relinquished the habit ,
他 再次 放弃 这 习惯 ,
他再次戒掉了这个习惯。

[ˈʌndər][ðə; ði][fʊl][kən'vɪkʃn][ðæt][tə'bækəʊs][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪlnəs] ,
under the full conviction that tobacco was the sole cause of his illness ,
在下面 这 满的 定罪 那 烟草 曾是 这 唯一 原因 的 他的 疾病 ,
他深信吸烟是导致他患病的唯一原因。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈfɜ:rmli][rɪ'zɔ:lvd][ˈnevər][tu:; tə][meɪk][ˈfɜ:rðər][ju:z][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
and he firmly resolved never to make further use of it .
和 他 牢牢 已解决 绝不 到 制作 更远 使用 的 它 .
他坚决下定决心不再使用它。

"[æftər][rɪ'kʌvərɪŋ][ə; eɪ][ˈsekənd][taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'fekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɔɪzn] , [ðɪs]
" **After recovering a second time from the effects of his poison , this**
" 后 恢复中 一个 第二 时间 从 这 效果 的 他的 毒 , 这
[ˈdʒent(ə)lmən][ə'fɔ:rd][ˌem'i:] [ðæt] ,
gentleman assured me that ,
绅士 保证 我 那 ,
“这位先生第二次从毒药的影响中恢复过来后，向我保证.....”

[æt; ət][taɪmz] , [hɪz; ɪz][ˈfi:lɪŋz][hæd; həd][ˈbɔ:dəd][ɑ:n][ðoʊz][ʌv; əv][ˈment(ə)l][dɪ'reɪndʒmənt] ; [hi:; hi]
at times , his feelings had bordered on those of mental derangement ; he
在 时代 , 他的 情怀 有 带边框 在 那些 的 精神的 精神错乱 ; 他
[θɔ:t][ˈevri][ˈbɑ:di][heɪtɪd][hɪm; ɪm] ;
thought every body hated him ;
想法 每一个 身体 憎恨 他 ;
有时，他的情绪近乎精神错乱；他认为每个人都恨他；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][tɜːrən] [heitɪd] [ˈevri] [ˈbɑːdi] .
and he in turn hated every body .
和 他 在 转动 憎恨 每一个 身体 :

而他反过来又憎恨所有人。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] , [ˈæftər] [ˈlaɪŋ] [əˈweɪk] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈʌndər][ðə; ði]
He had often , after lying awake for several hours in the night , under the
他 有 经常 , 后 说谎 醒 为了 一些 小时 在 这 夜晚 , 在下面 这
[moʊst] [dɪˈstresɪŋ] [fɔːˈbəʊdɪŋz] ,
most distressing forebodings ,
最多 令人痛心 不祥的预感 ,

他常常在夜里辗转反侧几个小时，被最令人不安的预感所困扰。

[əˈrɪzn] , [smoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [əˌliːviˈeɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌfəriŋz] ,
arisen , smoked his pipe to procure a temporary alleviation of his sufferings ,
出现 , 熏制 他的 管道 到 采购 一个 暂时的 缓解 的 他的 苦难 ,
他起身，抽起烟斗，希望能暂时缓解痛苦。

[ɪn][ˈfɪt(ə)l][ænd; ənd][hæf] [dɪˈlɪriəs] [ˈslʌmbəz] .
in fitful and half delirious slumbers .
在 断断续续 和 一半 谵妄 睡眠 :

在断断续续、半梦半醒的睡眠中。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈsuːɪsaɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːd] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][æn; ən]
He even thought of suicide , but was deterred by the dread of an
他 甚至 想法 的 自杀 , 但 曾是 威慑 经过 这 恐惧 的 一个
[ˌhɪrˈæftər] .
hereafter .
此后 :

他甚至想过自杀，但对来世的恐惧让他打消了这个念头。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈæftər] [rɪˈlɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] , [ɔːl] [ðiːz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ;
In a few weeks after relinquishing the indulgence , all these feelings were gone ;
在 一个 很少 周 后 放弃 这 放纵 , 全部 这些 情怀 是 已消失 ;
戒掉这种习惯几周后，所有这些感觉都消失了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ləst] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [ˈæftər] [ˈkwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
and when I last saw him , about two years , I believe , after quitting his
和 什么时候 我 最后的 锯 他 , 关于 二 年 , 我 相信 , 后 辞职 他的
[təˈbækoʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

我最后一次见到他，大概是在他戒烟两年后吧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] [helθ] [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] .
he was in fine health and spirits .
他 曾是 在 美好的 健康 和 烈酒 :

他身体健康，精神状态良好。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [muə; mɔː] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] .
The following letter from Dr . Moore describes his own case .
这 下列的 信 从 博士 : 摩尔 描述 他的 自己的 案件 :

摩尔医生在信中描述了他自己的病例。

" [welz] , ([em ˈiː] .)
" Wells , (Me .)
" 威尔斯 , (我 .)

“威尔斯，（我。）

[ˈeɪprəl] - , - .
April 10 , 1833 .
四月 - , - :

1833年4月10日。

" [dɪr] [sɜ:r] , —
" **Dear Sir** , —
" 亲爱的 先生 , —

“尊敬的先生，

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [leɪt] ['aʊər] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 4th [ɪnst] .
" **It was not until this late hour , that I received your letter of the 4th inst .**
" 它 曾是 不是 直到 这 晚的 小时 , 那 我 已收到 你的 信 的 这 4th 装置 .
直到今天深夜，我才收到您4号的来信。

[wɪð; wɪθ] ['plezər]
With pleasure
和 乐趣

荣幸

[aɪ] [-]
I [40]
我 [-]
I[40]

[ˈheɪs(ə)n] [tu:; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] [ɪn'kwaiəriz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv]
hasten to answer your inquiries with regard to my experience in the use of
趋 到 回答 你的 查询 和 看待 到 我的 经验 在 这 使用 的
[tə'bækəʊ] .
tobacco .
烟草 .

我会尽快回答您关于我使用烟草经历的询问。

" [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - , [aɪ] [kə'menst] ([aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ]) [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [tə'bækəʊ] .
" **In the autumn of 1817 , I commenced (I know not why) the use of tobacco .**
" 在 这 秋天 的 - , 我 开始 (我 知道 不是 为什么) 这 使用 的 烟草 .
“1817 年秋天，我开始（我不知道为什么）使用烟草。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðæt] [aɪ] [ɪk'spɪriənst] ['eni] [ɪl] [ɪ'fekts]
It was not until the spring of 1825 , that I experienced any ill effects
它 曾是 不是 直到 这 春天 的 - , 那 我 经验丰富的 任何 患病的 效果
[frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
from it ,
从 它 ,

直到1825年春天，我才开始感受到它的不良影响。

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hɑ:rt] - [bɜ:rn] , ['æsɪd] [ɪrʌkteɪfənz] , [ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)l] [fɪts] [ʌv; əv]
except now and then , heart - burn , acid eructations , and occasional fits of
除了 现在 和 然后 , 心 - 烧伤 , 酸 打嗝 , 和 偶然 适合 的
['melənkə:li] .
melancholy .
忧郁 .

除了偶尔的胃灼热、反酸和偶尔的忧郁情绪之外。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [br'keɪm] [dɪs'peptɪk] .
At that time I became dyspeptic .
在 那 时间 我 成为 消化不良 .

那时我得了消化不良。

[maɪ] [fu:d] [geɪv] [em 'i:] [mʌtʃ] [ʌn'i:zinis] ; [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt]
My food gave me much uneasiness ; I had a sinking sensation at the pit
我的 食物 给予 我 很多 不安 ; 我 有 一个 下沉 感觉 在 这 坑
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] ,
of the stomach ,
的 这 胃 ,

我的食物让我很不舒服；我的胃部有一种下坠的感觉。

[ˈwɑːndərɪŋ] [peɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɪmz] , [ɪˈspeʃəli] [baɪ] [naɪt] , [dɪˈstɜːrbd] [sliːp] , [lɔːs] [ʌv; əv]
wandering pains about the limbs , especially by night , disturbed sleep , loss of
漫游 疼痛 关于 这 四肢 , 尤其 经过 夜晚 , 不安 睡觉 , 损失 的
[ˈæpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

四肢游走性疼痛，尤其夜间疼痛加剧；睡眠紊乱；食欲不振。

[greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈbriːðɪŋ] [frʌm; frəm] [slaɪt] [ˈeksəsaɪz] , [dɪˈbɪləti] , [ɪˌmeɪsɪˈeɪ(ə)n] , [dɪˈpreʃ(ə)n]
great difficulty of breathing from slight exercise , debility , emaciation , depression
伟大的 困难 的 呼吸 从 轻微 锻炼 , 虚弱 , 消瘦 , 沮丧
[ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] .
of spirits .
的 烈酒 .

轻微运动后呼吸困难，身体虚弱，消瘦，精神萎靡。

[sʌtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [ˈsɪmptəmz] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ðə; ði] [læst] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] ;
Such have been my symptoms and feelings the last seven years ;
这样的 有 到过 我的 症状 和 情怀 这 最后的 七 年 ;
过去七年来，我的症状和感受一直如此；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː] [əˈtæks] [ʌv; əv] , [ˈspɪtɪŋ] [ʌv; əv]
and in that time I have had two attacks of hæmoptysis , [spitting of
和 在 那 时间 我 有 有 二 攻击 的 咯血 , [吐痰 的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

在那段时间里，我曾两次出现咯血症状。

] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [ˈsoʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈlæksɪŋ] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɑːrˈkɑːtɪk] .
] which I attribute solely to the relaxing effects of this narcotic .
] 哪个 我 属性 仅 到 这 放松 效果 的 这 麻醉剂 .
我认为这完全归因于这种麻醉剂的放松作用。

" [ðə; ði] [ˈvəriəs] [ˈremədɪz] [fɔːr; fər] [dɪsˈpepə] [wɜːr; wər] [ɔːl] [traɪd] [ɪn] [maɪ] [keɪs] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst]
" **The various remedies for dyspepsia were all tried in my case without the least**
" 这 各种各样的 补救措施 为了 消化不良 是 全部 尝试 在 我的 案件 没有 这 至少
[ˈbenɪfɪt] .
benefit .
益处 .

“我尝试过各种治疗消化不良的方法，但都没有任何效果。”

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] [læst] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [təˈbækəʊ] ,
About the first of December last , I gave up the use of tobacco ,
关于 这 第一的 的 十二月 最后的 , 我 给予 向上 这 使用 的 烟草 ,
大约在去年12月初，我戒掉了烟草。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] , [maɪ] [ˈæpɪtaɪt]
and to my astonishment , within the first twenty - four hours , my appetite
和 到 我的 惊讶 , 之内 这 第一的 二十 - 四 小时 , 我的 食欲
[rɪˈtɜːrnd] ;
returned ;
返回 ;

令我惊讶的是，在最初的24小时内，我的食欲就恢复了；

[fuːd] [geɪv] [noʊ] [ʌnˈiːzɪnis] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪˈtɜːrnd] .
food gave no uneasiness and strength returned .
食物 给予 不 不安 和 力量 返回 .
食物没有引起任何不适，体力也恢复了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] ['ɡeɪnɪŋ] [fleʃ] ,
" I have been generally gaining flesh ,
" 我 有 到过 一般来说 获得 肉 ,
我最近体重增加了不少,

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [maɪ] [weɪt] [ɪz] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] ['evər][wʌz; wəz] [ɪk'sept] [wʌns] .
" so that now my weight is greater than it ever was except once .
" 所以 那 现在 我的 重量 是 更大的 比 它 曾经 曾是 除了 一次 .
所以现在我的体重比以往任何时候都要重, 只有一次例外。

" [aɪ] ['nevər][wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [hæf] [æ n; ə n] [aʊns] [ʌv; əv] [tə' bækəʊ] .
" I never was in the habit of using more than half an ounce of tobacco
" 我 绝不 曾是 在 这 习惯 的 使用 更多的 比 一半 一个 盎司 的 烟草
[ə; eɪ] [der] .
" a day .
" 一个 天 .
“我从来没有每天使用超过半盎司烟草的习惯。”

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɔ: dərət] [ə' laʊəns] [fɔ: r; fər] [moʊst] ['pɜ: sənz] , [hu:] [ju: z] [ðə; ði] [kʌd] .
" This would be but a moderate allowance for most persons , who use the cud
" 这 会 是 但 一个 缓和 津贴 为了 最多 人 , WHO 使用 这 盘根错节
.
:
:
:
对于大多数反刍的人来说, 这只是一个适度的津贴。

[aɪ] ['nevər][wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['smoʊkər] ; [maɪ] [ju: z] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hoʊli] [kən' faɪnd] [tu: ; tə] ['tʃu: ɪŋ] . [
" I never was a smoker ; my use of it was wholly confined to chewing . [
" 我 绝不 曾是 一个 吸烟者 ; 我的 使用 的 它 曾是 完全 受限 到 咀嚼 . [
-]
41]
-]
我从来不吸烟; 我只嚼烟。[41]

" [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [kɔ: ld] [ə; eɪ] [fju:] [wi: ks] [ə' goʊ] [tu: ; tə] [kən' sʌlt] [em 'i:] .
" A gentleman called a few weeks ago to consult me .
" 一个 绅士 称为 一个 很少 周 前 到 咨询 我 .
几周前, 一位先生打电话来咨询我的意见。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] ['pælɪd] [ænd; ənd] ['ɡæstli] .
" His countenance was pallid and ghastly .
" 他的 面容 曾是 苍白 和 阴森 .
他脸色苍白, 面目狰狞。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['æpɪtaɪt] , [wʌz; wəz] [ɪk'stri: mli] [drɪ'bɪlɪteɪtɪd] , [hæd; həd] .
" He said that he had no appetite , was extremely debilitated , had
" 他 说 那 他 有 不 食欲 , 曾是 极其 虚弱的 , 有
[pæl pə'teʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ: rt] ,
" palpitation of the heart ,
" 心悸 的 这 心 ,
他说他没有食欲, 身体极度虚弱, 心悸不已。

[ænd; ənd] ['koʊpiəs] [pɜ: rspə'reɪ n] [ɑ: n] [slaɪt] ['eksəsaɪz] , ['weɪkfɪnəs] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] .
" and copious perspiration on slight exercise , wakefulness by night , and was
" 和 丰富 汗 在 轻微 锻炼 , 清醒 经过 夜晚 , 和 曾是
['glu: mi] .
" gloomy .
" 阴沉 .
轻微运动后会大量出汗, 夜间难以入睡, 而且情绪低落。

[sɜ:r] , [sed] [aɪ] , [du:] [ju:; jʊ] [ju:z] [tə'bækoʊ] ?
Sir , said I , do you use tobacco ?
先生 , 说 我 , 做 你 使用 烟草 ?

先生, 我问道, 您吸烟吗?

- [aɪ][du:] . -
' I do . '
- 我 做 . -

'我愿意。'

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['deɪlɪ] ? - [wʌn][fɪg] . -
How much on an average daily ? ' One fig . '
如何 很多 在 一个 平均的 日常的 ? - 一 如图 . -

平均每天多少? “一个无花果。”

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ɪts][ju:z] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prə:mɪst] [tu:; tə][du:] .
I told him he must renounce its use , which he promised to do .
我 讲述 他 他 必须 放弃 它是 使用 , 哪个 他 承诺 到 做 .

我告诉他必须放弃使用它, 他答应了。

[hi:; hi] [tʊk] [noʊ]['medɪs(ə)n] .
He took no medicine .
他 采取 不 药品 .

他没有服用任何药物。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn][ten] [deɪz] .
I saw him again in ten days .
我 锯 他 再次 在 十 天 .

十天后我又见到了他。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [wɜ:r; wər]
He said he was well and was fully satisfied that his complaints were
他 说 他 曾是 出色地 和 曾是 完全 使满意 那 他的 投诉 是
['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
owing to the use of tobacco .
欠款 到 这 使用 的 烟草 .

他说自己身体很好, 并且完全确信自己的不适症状是由于吸烟引起的。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt][ju:z][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
" **A friend of mine in this town , who has made a constant use of tobacco ,**
" 一个 朋友 的 矿 在 这 镇 , WHO 有 制成 一个 持续的 使用 的 烟草 ,
“我在这个镇上的一个朋友, 一直都在抽烟,

[baɪ] ['tʃu:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wʌz; wəz] [pri'veild] [ə'pɑ:n] ,
by chewing for more than thirty years of his life , was prevailed upon ,
经过 咀嚼 为了 更多的 比 三十 年 的 他的 生活 , 曾是 最终获胜 之上 ,

他咀嚼了三十多年, 最终被说服了。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ][tu:; tə] [leɪ] [aɪ 'ti:][ə'saɪd] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['kɑ:nstənt]['vɜ:rtɪgoʊ] ,
a few months ago to lay it aside , in consequence of having constant vertigo ,
一个 很少 几个月 前 到 躺 它 旁边 , 在 结果 的 拥有 持续的 眩晕 ,
几个月前, 由于持续眩晕, 我不得不把它搁置一边。

[['dɪzɪnəs]] ; [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [wel] ,
[dizziness] ; he is now well ,
[头晕] ; 他 是 现在 出色地 ,

他当时头晕, 现在已经康复了。

[ænd; ɐnd][ɔ:l] [hu:] [nu:] [him; ɪm][ɑ:r; ər] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fle]]
and all who knew him are astonished to witness the increase of his flesh
和 全部 WHO 知道 他 是 惊讶 到 证人 这 增加 的 他的 肉
,
:
:

凡认识他的人，都惊奇地看到他体重的增加。

[sɪns] [hi:; hi] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm][ɪts][ju:z] .
since he desisted from its use .
自从 他 停止 从 它是 使用 .

因为他已经停止使用它了。

" [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [kaʊnt] [ten] ['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [stert] [ʌv; əv] [helθ] ,
" I can now count ten persons who were in a feeble state of health ,
" 我 能 现在 数数 十 人 WHO 是 在 一个 微弱 状态 的 健康 ;

“我现在可以数出十个身体虚弱的人，

[ænd; ɐnd] [hu:] [hæv; həv] [ri'naunst] [tə'bækoʊ][baɪ][maɪ][əd'vaɪs] ,
and who have renounced tobacco by my advice ,
和 WHO 有 放弃 烟草 经过 我的 建议 ;

他们听从我的建议，戒掉了烟草。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɜ:rvəs] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ɐnd] [dɪs'pep]ə] .
most of whom were troubled with nervous diseases and dyspepsia .
最多 的 谁 是 麻烦 和 紧张的 疾病 和 消化不良 .

他们中的大多数人患有神经系统疾病和消化不良。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [ə'kwaɪrd] ['betər] [helθ] .
They have all acquired better health .
他们 有 全部 获得 更好的 健康 .

他们的健康状况都得到了改善。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [merk] [wʌt] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ri'ma:ks] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
" You are at liberty to make what use of these remarks you please ,
" 你 是 在 自由 到 制作 什么 使用 的 这些 评论 你 请 ;

“您可以随意使用这些话。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and I will vouch for the truth of them .
和 我 将要 担保 为了 这 真相 的 他们 .

我保证它们的真实性。

" [jɔr; jər] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt] ,
" Your obedient servant ,
" 你的 听话 仆人 ;

“您忠实的仆人，

" [i:] . [dʒi:] . [muə; mɔ:] .
" E . G . Moore .
" E . G . 摩尔 .

“EG Moore。

" [pra:f] . ['mʌsi] . " [-]
" Prof . Mussey . " [42]
" 教授 . 穆西 . " [-]

“穆西教授。”[42]

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] . [ˈmɔrz, ˈmɔrz] [keɪs] [ɪz] [pɪˈkju:liəri] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Dr . Moore's case is peculiarly interesting ,
博士 . 摩尔 案件 是 奇特地 有趣的 ;

摩尔博士的病例非常耐人寻味。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
inasmuch as for some years he was regarded by many of his friends ,
因此 作为 为了 一些 年 他 曾是 认为 经过 许多 的 他的 朋友们 ,
鉴于多年来他一直被许多朋友视为.....

[æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
as near a fatal consumption .
作为 靠近 一个 致命的 消耗 .

几乎致命的肺结核。

[ɪn][ðə; ði] ['februəri] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] , [aɪ][met][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] -
In the February preceding the date of his letter , I met him in a stage -
在 这 二月 前 这 日期 的 他的 信 , 我 遇见 他 在 一个 阶段 -
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

在他写信的前一年二月，我在一辆驿马车上遇到了他。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['helθf(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ænd; ænd] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and was struck with his healthful appearance , and interested with the
和 曾是 击 和 他的 健康的 外貌 , 和 感兴趣的 和 这
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] .
account of his restoration .
帐户 的 他的 恢复 .

他容光焕发，神采奕奕，对他的康复经历很感兴趣。

[ðə; ði] ['faːləʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən][kən'fəːmz][ðə; ði] [vjuːz] [kən'teɪnd] [ɪn]
The following letter from the same gentleman confirms the views contained in
这 下列的 信 从 这 相同的 绅士 确认 这 浏览 包含 在
[hɪz; ɪz][fɜːrst] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] .
his first communication .
他的 第一的 沟通 .

同一位先生的下一封信证实了他在第一封信中表达的观点。

" [welz] , [meɪ] ['seɪvən] , - .
" **Wells , May 7 , 1836** :
" 威尔斯 , 可能 7 , - .

“威尔斯，1836 年 5 月 7 日。

" [dɪr] [sɜːr] , —
" **Dear Sir** , —
" 亲爱的 先生 , —

“尊敬的先生， -

" [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [ɪnst] . [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'siːvd] ;
" **Yours of the 3d inst . has just been received** ;
" 此致 的 这 3d 装置 : 有 只是 到过 已收到 ;

“您3号的来信已收到；

[ænd; ænd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər]['ɪŋkwəri; ɪn'kwærəri][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
and in answer to your inquiry I have to say ,
和 在 回答 到 你的 询问 我 有 到 说 ,

至于你的询问，我必须说：

[ðæt][maɪ] [helθ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][læst] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn] - ;
that my health is better than when I last saw you in 1833 ;
那 我的 健康 是 更好的 比 什么时候 我 最后的 锯 你 在 - ;

我的健康状况比我上次见到你是在1833年时要好得多；

[ɔ:l'dʊʊ] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] ['fɔ:rmər] [ʌn'plez(ə)nt]
although , **since** **that** **time** **I** **have** **been** **afflicted** **with** **all** **my** **former** **unpleasant**
虽然 , 自从 那 时间 我 有 到过 受苦的 和 全部 我的 以前的 令人不快的
[ˈsɪmptəmz] , [vɪz] .
symptoms , **viz** :
症状 , 即 :

虽然从那时起, 我就一直饱受以前所有不适症状的折磨, 即:

[lɔ:s] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] , [dɪ'bɪlətɪ] , [ˈtreməz] , [ˈdɪzɪnəs] , [ˌpælprɪ'teɪnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [æŋ'zaɪəti]
loss **of** **appetite** , **debility** , **tremors** , **dizziness** , **palpitations** **of** **the** **heart** , **anxiety**
损失 的 食欲 , 虚弱 , 震颤 , 头晕 , 心悸 的 这 心 , 焦虑
[ʌv; əv] [maɪnd] , [ˈmelənkɑ:lɪ] , & [si:] . & [si:] .
of **mind** , **melancholy** , **& c** : **& c** :
的 头脑 , 忧郁 , & c : & c :

食欲不振、虚弱、颤抖、头晕、心悸、精神焦虑、忧郁等等。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] [wʌt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃənz] .
" **You** **may** **ask** **what** **could** **be** **the** **cause** **of** **all** **these** **unpleasant** **sensations** .
" 你 可能 问 什么 可以 是 这 原因 的 全部 这些 令人不快的 感觉 .

你可能会问, 这一切不愉快的感觉究竟是什么原因造成的呢?

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
I **will** **tell** **you** :
我 将要 告诉 你 :

我会告诉你。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'preɪvd] ['æpɪtaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z]
It **was** **returning** **to** **the** **gratification** **of** **a** **depraved** **appetite** **in** **the** **use**
它 曾是 返回 到 这 满足感 的 一个 堕落的 食欲 在 这 使用
[ʌv; əv] [tə'bækəʊ] ;
of **tobacco** ;
的 烟草 ;

这是重新满足人们对烟草的堕落欲望;

[ænd; ɐnd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['hezɪtənsɪ] [ɪn] [dɪ'kleɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
and **I** **have** **no** **hesitancy** **in** **declaring** **it** **as** **my** **opinion** ,
和 我 有 不 犹豫 在 声明 它 作为 我的 观点 ,

我毫不犹豫地将此视为我的观点。

[ðæt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [æktɪs] [ʌv; əv] ['su:ɪsaɪd] , [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'nɑɪtɪd]
that **could** **the** **causes** **of** **the** **many** **acts** **of** **suicide** , **committed** **in** **the** **United**
那 可以 这 原因 的 这 许多 行为 的 自杀 , 坚定的 在 这 团结的
[stɜ:ts] ,
States ,
各州 ,

这可能是美国众多自杀事件的起因。

[bi:; bi] [ɪn'vestɪɡertɪd] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] ,
be **investigated** , **it** **would** **be** **found** ,
是 调查 , 它 会 是 成立 ,

经调查, 将会发现:

[ðæt] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wɜ:r; wər] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [tə'bækəʊ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['nɜ:rvəs]
that **many** **instances** **were** **owing** **to** **the** **effects** **of** **tobacco** **upon** **the** **nervous**
那 许多 实例 是 欠款 到 这 效果 的 烟草 之上 这 紧张的
[ˈsɪstəm] . [-]
system . [**43**]
系统 . [-]

许多病例都是由于烟草对神经系统的影响造成的。[43]

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] [sɪnz] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" It is now nearly two years since I have had any thing to do with this
" 它 是 现在 几乎 二 年 自从 我 有 有 任何 事物 到 做 和 这
['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] ,
enemy of the human race ,
敌人 的 这 人类 种族 ;
“距离我与这个人类敌人有任何瓜葛，已经快两年了。”

[ænd; ənd] [maɪ] [helθ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['betər] .
and my health has never been better .
和 我的 健康 有 绝不 到过 更好的 .
我的健康状况从未如此之好。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
I have a good appetite for food .
我 有 一个 好的 食欲 为了 食物 .
我胃口很好，很能吃东西。

[maɪ] [dɪs'peptɪk] [ə'fekʃ(ə)n] ['trʌblz] [em 'i:] [soʊ] ['lɪt(ə)], [ðæt] [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
My dyspeptic affection troubles me so little , that I hardly think of it .
我的 消化不良 感情 麻烦 我 所以 小的 ; 那 我 几乎 思考 的 它 .
我的消化不良症状对我影响甚微，我几乎从未想起过它。

[aɪ] ['nevər] [weɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] ['sevrəl] [paʊndz] .
I never weighed so much before by several pounds .
我 绝不 称重 所以 很多 前 经过 一些 磅 .
我以前从未重过这么多磅。

" [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [roʊt] [bɪ'fɔ:r] , [ɪz] [sti] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,
" One of the persons of whom I wrote before , is still in this vicinity ,
" 一 的 这 人 的 谁 我 写道 前 ; 是 仍然 在 这 附近 ;
“我之前写信提到的其中一人，目前仍在附近。”

[ænd; ənd] ['ju:zɪz] [noʊ] [tə'bækoʊ] ; [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪz] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [helθ] .
and uses no tobacco ; he enjoys uninterrupted health .
和 用途 不 烟草 ; 他 享受 不间断 健康 .
他不吸烟，身体一直很健康。

[ðə; ði] ['ʌðər] [du:] [nɑ:t] [naʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
The others do not now reside in this place .
这 其他的 做 不是 现在 居住 在 这 地方 ;
其他人现在不住在这里。

" [jɔ:rz] ,
" Yours ,
" 此致 ,
此致，

" [i:] . [dʒi:] . [muə; mɔ:] .
" E . G . Moore :
" E . G . 摩尔 :
“EG Moore。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [pri'zʃəmd] [ðæt] , [,hens'fɔ:rwərd] ,
" It is presumed that , henceforward ,
" 它 是 假定 那 ; 从此以后 ;
“据推测，从今以后，

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [muə; mɔ:] [wɪl] [rɪ'teɪn] [soʊ] ['lɪt(ə)] [daʊt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] ,
Dr . Moore will retain so little doubt as to the effects of tobacco ,
博士 : 摩尔 将要 保持 所以 小的 怀疑 作为 到 这 效果 的 烟草 ;
摩尔博士对烟草的危害几乎毫不怀疑。

[æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəmənts][wɪð; wɪθ]
as to avoid making further experiments with
作为 到 避免 制作 更远 实验 和
[aɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'nstɪ'tuːʃn] .
it upon his own constitution .
它 之上 他的 自己的 宪法 .

为了避免对他的体质进行进一步的试验。

[ˈdʒɑːnəθən] ['kʌmɪŋz] , [ɛs'kwər] . , [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɑːrmər] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['plɪməθ] , [en] .
Jonathan Cummings , Esq . , an intelligent farmer , now living in Plymouth , N .
乔纳森 卡明斯 , 先生 . , 一个 聪明的 农民 , 现在 活的 在 普利茅斯 , N .
[ertʃ] . ,
H . ,
H . ,

乔纳森·卡明斯先生，一位聪明的农民，现居新罕布什尔州普利茅斯。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [əd'bɜːrn] , [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
in a letter to Dr . Chadbourn , about three years ago ,
在 一个 信 到 博士 . 查德伯恩 , 关于 三 年 前 ,

大约三年前，我在给查德伯恩博士的一封信中写道：

[sez] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['mænjʊəl] ['leɪbər] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd]
says that he was accustomed to manual labor from childhood , and
说道 那 他 曾是 习惯 到 手动的 劳动 从 童年 , 和
[ɪn'dʒɔɪd] ['ɔːlmoʊst] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [helθ] ,
enjoyed almost uninterrupted health ,
享受 几乎 不间断 健康 ,

他说自己从小就习惯体力劳动，而且身体一直很健康。

[tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi] [kə'menst] ['tʃuːɪŋ]
till he was twenty - five years old , about which time he commenced chewing
直到 他 曾是 二十 - 五 年 老的 , 关于 哪个 时间 他 开始 咀嚼
[ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [tə'bækəʊ] ;
and smoking tobacco ;
和 吸烟 烟草 ;

直到他二十五岁左右，他才开始嚼烟和抽烟；

['hævɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['teɪkən] [snʌf] [fɔːr; fər] ['wiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
having for some time taken snuff for weakness of his eyes .
拥有 为了 一些 时间 已采取 鼻烟 为了 弱点 的 他的 眼睛 .

他之前一直服用鼻烟来缓解眼疾。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [suːn] [br'keɪm] [ə'fektɪd] , [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪntɪŋz] [ænd; ənd] [trɛmbəlɪŋz] ,
His stomach soon became affected , he had faintings and tremblings ,
他的 胃 很快 成为 做作的 , 他 有 昏厥 和 颤抖 ,

他的胃很快也出现了问题，他开始昏厥和颤抖。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['leɪbər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [duː]
and was unable to perform the labor he had been accustomed to do
和 曾是 无法 到 履行 这 劳动 他 有 到过 习惯 到 做
.
:
.

他无法从事他以前习惯从事的劳动。

" [aɪ] [went] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] [wei] , " [sez] [hiː; hi] , " [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ; [tə'bækəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
" I went on in this way , " says he , " for thirty years ; tobacco seemed to be
" 我 去 在 在 这 方式 , " 说道 他 , " 为了 三十 年 ; 烟草 似乎 到 是
[maɪ] [-]
my [44]
我的 [-]

“我就这样过了三十年，”他说，“烟草似乎成了我的[44]

[ˈoʊnli] [ˈkʌmfərt] ; [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˌaɪ ˈti:] .
only comfort ; I thought that I could not live without it .
仅有的 舒适 ; 我 想法 那 我 可以 不是 居住 没有 它 .

只有慰藉；我以为没有它我就活不下去。

" [tu:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ˈfaɪndɪŋ][maɪ] [streŋθ] [stiɪ] [mɔ:r] [ˈræpɪdli] [dɪˈklaɪnɪŋ] ,
" **Two years ago , finding my strength still more rapidly declining ,**
" 二 年 前 , 寻找 我的 力量 仍然 更多的 快速 下降 ,
两年前，我发现自己的体力还在迅速衰退，

[aɪ] [dɪˈtɜ:rmaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][maɪ] [ˈæpɪtaɪts] [noʊ][lɔ:ŋɡər] ,
I determined to be a slave to my appetites no longer ,
我 决定 到 是 一个 奴隶 到 我的 食欲 不 更长 ,
我决心不再做欲望的奴隶。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌdɪskənˈtɪnju:d] [ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][təˈbækəʊ][ɪn] [ˈevri] [fɔ:rm] .
and I discontinued the use of tobacco in every form .
和 我 已停产 这 使用 的 烟草 在 每一个 形式 .
我停止了使用任何形式的烟草。

[ðə; ðɪ][ˈtraɪəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wʌn] ,
The trial was a severe one ,
这 审判 曾是 一个 严重 一 ,
审判非常严厉。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪˈmi:diət] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn][maɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] [ˈrɪtʃli] [peɪd] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ]
but the immediate improvement in my general health richly paid me for all I
但 这 即时 改进 在 我的 一般的 健康 丰富 有薪酬的 我 为了 全部 我
[ˈsʌfəd] .
suffered .
遭受 .
但是，我身体状况的迅速改善，让我之前所遭受的一切痛苦都得到了丰厚的回报。

[maɪ] [ˈæpɪtaɪt] [hæz; həz] [rɪˈtɜ:rnd] , [maɪ] [fu:d] [ˈnʌrɪʃɪz] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈθɜ:rti] [səkˈsesɪv]
My appetite has returned , my food nourishes me , and after thirty successive
我的 食欲 有 返回 , 我的 食物 滋养 我 , 和 后 三十 连续
[ˈjɪrz] [ʌv; əv] [dɪˈbɪləti] ,
years of debility ,
年 的 虚弱 ,
我的食欲恢复了，食物也滋养了我，在经历了连续三十年的身体虚弱之后，

[aɪ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [strɔ:ŋ] .
I have become strong .
我 有 变得 强的 .
我变得坚强了。

" [maɪ] [wert] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪm][aɪ] [ju:st] [təˈbækəʊ] , [ˈverɪd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [paʊndz] ,
" **My weight , during the time I used tobacco , varied from 130 to 140 pounds ,**
" 我的 重量 , 期间 这 时间 我 用过的 烟草 , 多种多样 从 - 到 - 磅 ,
“我吸烟期间体重在130到140磅之间波动。”

[bʌt; bət][ˈnevər] [ɪkˈsi:ɪdɪd] - ; [aɪ] [naʊ] [weɪ] [ˈoʊvər] - [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [oʊld][mæn] .
but never exceeded 150 ; I now weigh over 180 and am a vigorous old man .
但 绝不 超出 - ; 我 现在 称重 超过 - 和 是 一个 蓬勃 老的 男人 .
但体重从未超过 150 磅；我现在体重超过 180 磅，而且是一位身体非常健康的老人。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeʒər] , [fri:] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][ˈlɪvər] [kəmˈpleɪnts] ,
I am in a great measure , free from those stomach and liver complaints ,
我 是 在 一个 伟大的 措施 , 自由的 从 那些 胃 和 肝 投诉 ,
我的胃和肝脏疾病已经基本痊愈。

[wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] .
which followed me for thirty years .

哪个 随后 我 为了 三十 年 .

它伴随了我三十年。

[aɪ][duː] [mɔːr] [wɜːrk][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
I do more work than I did fifteen years ago ,

我 做 更多的 工作 比 我 做过 十五 年 前 ,

我现在的工作量比十五年前大了。

[ænd; ɐnd][juːz] [nʌn] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈdɑːktə-z] [kɔːl][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l][ˈstimjʊlənts] ;
and use none of what you Doctors call artificial stimulants ;

和 使用 没有任何 的 什么 你 医生 称呼 人造的 兴奋剂 ;

而且不要使用你们医生所说的任何人工兴奋剂；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈfɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [tiː] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dræŋk] ,
for I have more recently reformed as to tea, which I had drank ,

为了 我 有 更多的 最近 改革后的 作为 到 茶 , 哪个 我 有 喝 ,

因为我最近已经戒掉了喝茶的习惯, 我以前一直喝茶。

[æt; ət] [liːst] [twʌɪs][ə; eɪ][deɪ] , [fɔːr; fər][ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] .
at least twice a day, for forty - five years .

在 至少 两次 一个 天 , 为了 四十 - 五 年 .

每天至少两次, 持续了四十五年。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] , [ˈðerfɔːr] ,
It is useless, therefore ,

它 是 无用 , 所以 ,

因此, 它是无用的。

[fɔːr; fər][fəʊks][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][oʊld][ˈhæbɪts] ;
for folks to tell me that it won't do to break off old habits ;

为了 各位 到 告诉 我 那 它 惯于 做 到 休息 离开 老的 习惯 ;

人们告诉我, 戒掉旧习惯是行不通的;

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][traɪd][aɪ ˈtiː] .
I know, for I have tried it .

我 知道 , 为了 我 有 尝试 它 .

我知道, 因为我试过了。

" [ɪn][æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] , [ɪnˈkɜːrd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz][bæd]
" **In an estimate of the expenses, incurred by what he calls his bad**

在 一个 估计 的 这 开支 , 已发生 经过 什么 他 呼叫 他的 坏的

[ˈhæbɪts] ,
habits ,

习惯 ,

“据估计, 他所谓的坏习惯给他带来了诸多费用,

[hiː; hi][pʊts][hɪz; ɪz][təˈbækoʊ][ˈoʊnli][æt; ət] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [jɪr] , ([wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] ,
he puts his tobacco only at two dollars a year, (which he says ,

他 放置 他的 烟草 仅有的 在 二 美元 一个 年 , (哪个 他 说道 ,

他每年只花两美元买烟草 (他说,

[ɪz] [mʌtʃ] [brɪˈloʊ] [ɪts][ˈæktʃuəl][kɔːst] ,) [hɪz; ɪz] [snʌf] [æt; ət][wʌn][ˈdɑːlər] ,
is much below its actual cost,) his snuff at one dollar ,

是 很多 以下 它是 实际的 成本 ,) 他的 鼻烟 在 一 美元 ,

远低于其实际成本,) 他的鼻烟只要一美元,

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tiː] [æt; ət] [fɔːr] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
and his tea at four dollars .

和 他的 茶 在 四 美元 .

他的茶卖四美元一杯。

[æ̃t; ət] [ˈæ̃njuəl] [ˈɪ̃nrə̃st] [hi:; hi] [kəmˈpju:ts] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊ̃nt] [wʊd] [bi:; bi] \$615 ; " [nɑ:t] [ˈrɛkənɪŋ]
At annual interest he computes that the amount would be \$615 ; " not reckoning
在 年度的 兴趣 他 计算 那 这 数量 会 是 \$615 ; " 不是 清算
[lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪ̃m] [ænd; ɛ̃nd] ,
loss of time and ,
损失 的 时间 和 ,
按年利率计算, 金额将为 615 美元; “未计入时间损失,

[naʊ̃] [ænd; ɛ̃nd] [ðɛ̃n] , [ə; eɪ] [ˈdɑ:ktɜ:z] [bɪl] [ˈɛ̃ni] [θɪŋ] . " [-]
now and then , a Doctor's bill any thing . " [45]
现在 和 然后 , 一个 医生的 账单 任何 事物 . " [-]
偶尔会有医生账单之类的东西。[45]

" [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [sʌm; səm] , " [sez] [hi:; hi] , " [fɔ:r; fər] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
" **A pretty little sum , " says he , " for one in my circumstances ,**
" 一个 漂亮的 小的 和 , " 说道 他 , " 为了 一 在 我的 情况 ,
“对于我这样的人来说, 这可是一笔不小的数目,”他说。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [prest] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] .
having always been pressed for money .
拥有 总是 到过 按下 为了 钱 .
一直都缺钱。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˈletər] [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊ̃t] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ̃] , [hi:; hi] [rɪˈma:ks] ,
" **In a letter I received from him about a year ago , he remarks ,**
" 在 一个 信 我 已收到 从 他 关于 一个 年 前 , 他 评论 ,
“大约一年前我收到他的一封信, 他在信中写道:

[ðæt] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] , [waɪl] [hi:; hi] [ju:st] [təˈbækoʊ̃] , [wɜ:r; wər] " [ə; eɪ]
that , among the symptoms of ill health , while he used tobacco , were " a
那 , 之中 这 症状 的 患病的 健康 , 尽管 他 用过的 烟草 , 是 " 一个
[ˈhɑ:lʊ̃] ,
hollow ,
空洞的 ,
在他吸烟期间, 他的健康状况不佳的症状之一是“空虚”,

[feɪ̃nt] [ˈfi:lɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstʌmək] , [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ˈæpɪtaɪ̃t] , [ænd; ɛ̃nd] [ˈsʌmtaɪ̃mz] [sɪˈvɪr] [ˈspæzəmz]
faint feeling at the stomach , want of appetite , and sometimes severe spasms
头晕的 感觉 在 这 胃 , 想 的 食欲 , 和 有时 严重 痉挛
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈstʌmək] .
at the stomach .
在 这 胃 .
胃部有轻微不适感, 食欲不振, 有时还会出现严重的胃痉挛。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪ̃m] [aɪ] [ju:st] [təˈbækoʊ̃]
All the time I used tobacco
全部 这 时间 我 用过的 烟草
我一直都抽烟。

[maɪ] [kəmˈpleɪ̃nt] [wʌz; wəz] [səˈpoʊ̃zɪd; səˈpoʊ̃zɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlɪvər] [kəmˈpleɪ̃nt] , [ænd; ɛ̃nd] [aɪ] [tʊk]
my complaint was supposed to be liver complaint , and I took
我的 抱怨 曾是 据称 到 是 肝 抱怨 , 和 我 采取
[ˈmedɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] .
medicine for it .
药品 为了 它 .
我原本以为是肝脏疾病, 也为此服用了药物。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fu:d] [ˈlaɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ˈstʌmək] , [fɔ:r; fər] [ˈaʊ̃ərz] [ˈæftər] [ˈi:tɪŋ] ;
I was troubled with my food lying in my stomach , for hours after eating ;
我 曾是 麻烦 和 我的 食物 说谎 在 我的 胃 , 为了 小时 后 吃 ;
饭后几个小时, 食物仍然留在胃里, 这让我很困扰;

[ˈfriːkwəntli] [aɪ] [tʊk] [ˈruːbəːrb][ænd; ənd] , [tuː; tə][help][daɪˈdʒestʃən] ; [wen] [ðə; ði] [weɪt]
frequently I took rhubarb and salæratus , to help digestion ; when the weight
频繁地 我 采取 大黄 和 萨拉图斯 , 到 帮助 消化 ; 什么时候 这 重量
[pæst] [ɔːf] ,
passed off ,
通过了 离开 ,

我经常服用大黄和沙拉图斯来帮助消化；当体重减轻后，

[aɪ ˈtiː][left][maɪ] [ˈstʌmək] [dɪˈbɪlɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][peɪn] ,
it left my stomach debilitated and full of pain ,
它 左边 我的 胃 虚弱的 和 满的 的 疼痛 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
and I then took my pipe to relieve it .
和 我 然后 采取 我的 管道 到 缓解 它 .
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
然后我就用烟斗来缓解疼痛。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] [ˈsiːznz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kwɪt][ˈleɪbər] ,
" **There were frequent seasons when he was obliged to quit labor ,**
" 那里 是 频繁 季节 什么时候 他 曾是 有义务 到 辞职 劳动 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
"他经常有一段时间不得不停止劳动，

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪˈpendəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
although this was his whole dependence for a living .
虽然 这 曾是 他的 所有的 依赖性 为了 一个 活的 .
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
虽然这是他赖以生存的全部。

[sʌm; səm] [əˈdɪʃən(ə)l] [pəˈtɪkuːləz] [aɪ][ˈriːs(ə)ntli] [əbˈteɪnd] , [vɪz] .
Some additional particulars I recently obtained , viz .
一些 额外的 细节 我 最近 获得 , 即 .
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
我最近获得的一些其他细节，即：

[ɪn][ˈeɪprəl] , - , [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈkʌmɪŋz] .
in April , 1836 , in a personal conversation with Mr . Cummings .
在 四月 , - , 在 一个 个人的 对话 和 先生 . 卡明斯 .
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
1836 年 4 月，在与卡明斯先生的一次私人谈话中。

[hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] ,
He remarked ,
他 评论 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
他评论道：

[ðæt] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [snʌf] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [fɔːr] [mʌnθs] [ˈæftər]
that he continued to take a little snuff for about four months after
那 他 持续 到 拿 一个 小的 鼻烟 为了 关于 四 几个月 后
[dɪskənˈtɪnjuːɪŋ] [ˈsmoʊkɪŋ][ænd; ənd] [ˈtʃuːɪŋ] .
discontinuing smoking and chewing .
停止 吸烟 和 咀嚼 .
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
他在戒烟戒嚼烟后，又继续少量吸食鼻烟约四个月。

" [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈsmoʊkɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **While in the habit of smoking , said he ,**
" 尽管 在 这 习惯 的 吸烟 , " 说 他 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
“在有吸烟习惯的同时，”他说，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [ˈstʌmək] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [tuː] [fɪsts] ,
" **there was a hollow place in my stomach large enough to hold my two fists ,**
" 那里 曾是 一个 空洞的 地方 在 我的 胃 大的 足够的 到 抓住 我的 二 拳头 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [tʊk] [maɪ][paɪp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .
“我的胃里有一个空洞，大到可以容纳我的两个拳头。”

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [fɪl] ; [fu:d] [wəd] [nɑ:t][du:][,aɪ 'ti:] ; [drɪŋk] [wəd] [nɑ:t][du:][,aɪ 'ti:] ;
which nothing could fill ; food would not do it ; drink would not do it ;
哪个 没有什么 可以 充满 ; 食物 会 不是 做 它 ; 喝 会 不是 做 它 ;
没有什么能填补这种空缺；食物填补不了；饮料填补不了；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tə'bækəʊ] [smoʊk] .
nothing but tobacco smoke .
没有什么 但 烟草 抽烟 .

除了烟草烟雾什么都没有。

" ['æftər] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ] " [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ˈgrædʒuəli] [fɪld] [ʌp] ; " [ðə; ði]
" **After quitting the tobacco** " **the hollow place was gradually filled up ;** " **the**
" 后 辞职 这 烟草 " 这 空洞的 地方 曾是 逐步地 已填 向上 ; " 这
['æpɪtaɪt] [ɪn'kri:st] ,
appetite increased ,
食欲 增加 ,

戒烟后，“空虚感逐渐被填满；”食欲也增加了。

[fu:d] [daɪ'dʒestɪd] ['betər] ,
food digested better ,
食物 消化 更好的 ,

食物消化得更好了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəmz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði]
and all the unpleasant symptoms were removed in about a month after the
和 全部 这 令人不快的 症状 是 已移除 在 关于 一个 月 后 这
[ɪn'taɪər][dɪs'ju:s][ʌv; əv][ðə; ði] [snʌf] . [-]
entire disuse of the snuff . [46]
全部的 废弃 的 这 鼻烟 . [-]

完全停止使用鼻烟后，大约一个月内所有不适症状都消失了。[46]

[hi:; hi] [əb'zɜ:rɪvd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ju:st] [tə'bækəʊ][tu:; tə] [ɪk'ses] ,
He observed to me that he never in his life used tobacco to excess ,
他 观察到 到 我 那 他 绝不 在 他的 生活 用过的 烟草 到 过量的 ,
他告诉我，他一生中从未过量吸烟。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] " ['tempərətli] " ; [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] ,
but always " temperately " ; although he admitted ,
但 总是 " 温和地 " ; 虽然 他 承认 ,
但总是“适度”的；尽管他承认，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪn] [θri:] [fɔ:rmz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ræðər] [fri:]
the employing it in three forms might have been equivalent to a rather free
这 雇用 它 在 三 表格 可能 有 到过 相等的 到 一个 相当 自由的
[ju:z][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn][wʌn][moʊd] .
use of it in one mode .
使用 的 它 在 一 模式 .

以三种形式使用它，可能相当于以一种方式相当自由地使用它。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][tə'bækəʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs]
The effects of tobacco on the senses of seeing and hearing , in his case
这 效果 的 烟草 在 这 感官 的 看到 和 听力 , 在 他的 案件
[wɜ:r; wər] ['veri] ['straɪkɪŋ] .
were very striking .
是 非常 引人注目 .

就他而言，烟草对视觉和听觉的影响非常显著。

[hi:; hi] [ju:st] ['spektəklz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][tə'bækəʊ] ,
He used spectacles for several years , during his indulgence in tobacco ,
他 用过的 眼镜 为了 一些 年 , 期间 他的 放纵 在 烟草 ,
在他沉迷于烟草的那几年里，他一直戴眼镜。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ə'ʃɔrd] [ˌem 'iː][ðæt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈfɪfti] - [faɪv] ['jɪrz] ,
and he assured me that at the age of fifty - five years ,
和 他 保证 我 那 在 这 年龄 的 五十 - 五 年 ,
他向我保证, 在他五十五岁的时候,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ˈeni] ['kɑːmən] [bʊk] , [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst]
he could not read a word in any common book , even in the strongest
他 可以 不是 读 一个 单词 在 任何 常见的 书 , 甚至 在 这 最强
[ˈsʌnʃaɪn] , [wɪ'dəʊt] ['spektəklz] .
sunshine , without spectacles .
阳光 , 没有 眼镜 .

即使在最强烈的阳光下, 不戴眼镜他也看不懂任何普通书籍上的一个字。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsou][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ʌnd] ['defnəs] [ɪn][bəʊθ] [ɪrz] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ,
He had also a ringing and deafness in both ears for ten years ,
他 有 还 一个 铃声 和 耳聋 在 两个都 耳朵 为了 十 年 ,
他双耳还患有耳鸣和耳聋长达十年之久。

[ænd; ʌnd][æt; ət][taɪmz][ðə; ði] [raɪt] [ɪr] [wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [def] .
and at times the right ear was entirely deaf .
和 在 时代 这 正确的 耳朵 曾是 完全 聋 .
有时右耳完全失聪。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tə'bækoʊ][laɪf] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ['veri] [pər'septəbli] [ɪn'kriːst] .
During the last year of his tobacco life this difficulty very perceptibly increased .
期间 这 最后的 年 的 他的 烟草 生活 这 困难 非常 明显地 增加 .
在他从事烟草行业的最后一年, 这种困难明显加剧。

" [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [sed][hiː; hi] , " ['æftər] ['kwɪtɪŋ] [tə'bækoʊ][ɪn][ɪts][ləst][fɔːrm] ,
" **In about a month ,** " **said he ,** " **after quitting tobacco in its last form** ,
" 在 关于 一个 月 , " 说 他 , " 后 辞职 烟草 在 它是最后的 形式 ,
"大约一个月后,"他说, "在彻底戒掉烟草之后,

[ðæt][ɪz] , [snʌf] , [maɪ] [hed] [klɪrd] [aʊt] ,
that is , snuff , my head cleared out ,
那 是 , 鼻烟 , 我的 头 已清除 出去 ,
也就是说, 吸了鼻烟, 我的头脑清醒了。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ˈnevər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [sɪns] ; [nɑːt][ðə; ði] [liːst]
and I have never had a particle of the complaint since ; not the least
和 我 有 绝不 有 一个 粒子 的 这 抱怨 自从 ; 不是 这 至少
['rɪŋɪŋ] ,
ringing ,
铃声 ,
从那以后, 我再也没有遇到过任何耳鸣问题; 一点儿也不响了。

[nɔːr][ðə; ði] [liːst] ['defnəs] .
nor the least deafness .
也不 这 至少 耳聋 .
甚至连耳聋都没有。

" [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [mʌnθs] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɪ'spens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **And it was not many months before he could dispense with his**
" 和 它 曾是 不是 许多 几个月 前 他 可以 分配 和 他的
['spektəklz] ,
spectacles ,
眼镜 ,
“没过几个月, 他就能摘掉眼镜了。”

[ænd; ʌnd] " [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , " [sez] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] ,
and " from that time to the present , " **says he ,** " **I have been able** ,
和 " 从 那 时间 到 这 展示 , " 说道 他 , " 我 有 到过 有能力的 ,
他说: “从那时起直到现在, 我一直能够.....”

[wɪˈðəʊt] ['spektəklz] , [tuː; tə] [riːd] ['veri] [kən'viːniəntli] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['mɪnɪts] ,
without spectacles , to read very conveniently and to keep my minutes ,
没有 眼镜 , 到 读 非常 方便 和 到 保持 我的 分钟 ,
不用戴眼镜, 阅读非常方便, 还能记录我的会议纪要。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sər'veɪɪŋ] [lændz] .
having been a good deal engaged in surveying lands .
拥有 到过 一个 好的 交易 已订婚的 在 测量 土地 .
曾长期从事土地勘测工作。

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [haʊ'evər] ,
" **He remarked , however ,**
" 他 评论 , 然而 ,
“但他评论道,

[ðæt] [wen] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ɪn]
that when compelled to employ his eyes upon a book for some hours in
那 什么时候 被迫 到 采用 他的 眼睛 之上 一个 书 为了 一些 小时 在
[sək'seɪ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,
当他被迫连续几个小时盯着一本书看时,

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ɪːvnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [kən'viːniənt] .
especially at evening , he found his spectacles convenient .
尤其 在 晚上 , 他 成立 他的 眼镜 方便的 .
尤其是在晚上, 他觉得戴眼镜很方便。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ˈhiːrz] [kwɪk] ,
He certainly hears quick ,
他 当然 听到 快的 ,
他听力确实很快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['kiːnər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˈjuːzuəl][wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv]
and his eye is altogether keener and stronger than usual with men of
和 他的 眼睛 是 共 更敏锐 和 更强 比 通常 和 男人 的
[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
his age .
他的 年龄 .
而且他的视力比同龄人要敏锐得多。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪksɪ] - [θɜːrd] [jɪr] . [-]
He is now in his sixty - third year . [47]
他 是 现在 在 他的 六十 - 第三 年 . [-]
他今年六十三岁了。[47]

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [ˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈoʊɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [tuː; tə]
That the defective vision and hearing were owing , in a great degree , to
那 这 有缺陷的 想象 和 听力 是 欠款 , 在 一个 伟大的 程度 , 到
[ðə; ði][tə'bækəʊ] ,
the tobacco ,
这 烟草 ,
视力和听力缺陷很大程度上是由于吸烟造成的。

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
must be inferred from the fact of his food and drinks having been
必须 是 推断 从 这 事实 的 他的 食物 和 饮料 拥有 到过
[ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ,
nearly the same ,
几乎 这 相同的 ,
这一点必须从他吃的食物和饮料几乎相同这一事实推断出来。

[brɪˈfɔːr] [ænd; ɐnd] [sɪns] [ˈkwɪtɪŋ] [ðæt] [ˈɑːrtɪk(ə)] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [tiː] , [wɪt]] ,
before and since quitting that article , with the exception of tea , which ,
前 和 自从 辞职 那 文章 , 和 这 例外 的 茶 , 哪个 ,
在辞去那篇文章之前和之后, 除了茶以外,

[æz; əz][hiː; hi][dræŋk][,aɪ ˈtiː][twɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
as he drank it twice a day for many years ,
作为 他 喝 它 两次 一个 天 为了 许多 年 ,
他多年来每天喝两次,

[meɪ] [ˈdaʊtləs] [kleɪm][ə; eɪ] [jər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstɪrɪf] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
may doubtless claim a share in the mischief done to the organs of the senses .
可能 毫无疑问 宣称 一个 分享 在 这 恶作剧 完毕 到 这 器官 的 这 感官 .
毫无疑问, 它们也对感官器官遭受的损害负有责任。

[sed] [hiː; hi] , " [aɪ][ˈnevər] [lɪvd] [haɪ] , [maɪ] [fuːd] [wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [pleɪn] ,
Said he , " I never lived high , my food was always plain ,
说 他 , " 我 绝不 居住地 高的 , 我的 食物 曾是 总是 清楚的 ,
他说: "我从没过过奢靡的生活, 我的饮食也一直很清淡。"

[ænd; ɐnd][aɪ] [iːt] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [aɪ][dɪd] [ˈfɔːrmərli] .
and I eat now the same things I did formerly .
和 我 吃 现在 这 相同的 事物 我 做过 以前 .
我现在吃的食物和以前一样。

" [fɔːr; fər] [ˈɔrgənz] [soʊ] [ɪnˈfiːblɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] , [ænd; ɐnd][fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
" For organs so enfeebled as his , and for so long a time ,
" 为了 器官 所以 虚弱的 作为 他的 , 和 为了 所以 长的 一个 时间 ,
"对于像他这样器官如此衰弱, 而且持续时间如此之长的人来说,

[tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [tuː; tə][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪkˈstent] , [diˈnəʊts] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈenərdʒi][ʌv; əv]
to regain their powers to so great an extent , denotes a native energy of
到 恢复 他们的 权力 到 所以 伟大的 一个 程度 , 表示 一个 本国的 活力 的
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
constitution ,
宪法 ,
能够如此大程度地恢复自身能力, 表明他们拥有与生俱来的体质能量。

[fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ˌmiːdiˈɑːkrəti] .
far above the standard of mediocrity .
远的 多于 这 标准 的 平庸 .
远超平庸之辈。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [mæn][ˌjuːz][təˈbækəʊ] ?
How can a temperance man use tobacco ?
如何 能 一个 节制 男人 使用 烟草 ?
一个禁酒主义者怎么能抽烟呢?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [kənˈsɪstənsɪ] [kæn; kən][hiː; hi][æsk][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm][ˈælkəhɔːl] ,
With what consistency can he ask his neighbor to abstain from alcohol ,
和 什么 一致性 能 他 问 他的 邻居 到 弃权 从 酒精 ,
他要坚持多久才能要求邻居戒酒?

[ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdʒʊriəs][tuː; tə][ˈbɔːdi][ænd; ɐnd][maɪnd] ,
on the ground of its being injurious to body and mind ,
在 这 地面 的 它是 存在 有害的 到 身体 和 头脑 ,
因为它对身心有害,

[waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][hə'bitʃuəl][,grætɪfɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [ʌn'nætʃrəl]
while he indulges himself in the habitual gratification of an appetite , unnatural
尽管 他 放纵 他自己 在 这 习惯性的 满足感 的 一个 食欲 , 不自然
[ænd; ænd] [pər'nɪʃəs] ,
and pernicious ,
和 有害 ,

当他沉溺于习惯性的、不自然且有害的欲望之中时，

[ænd; ænd]['hoʊldɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]
and holding , in some respects , a strong alliance with
和 保持 , 在 一些 尊重 , 一个 强的 联盟 和
[ðæt] [prə'duːst] [baɪ][æn; ən][,ælkə'hɑːlɪk] ['bevərɪdʒ] ?
that produced by an alcoholic beverage ?
那 生产 经过 一个 酗酒者 饮料 ?

并且在某些方面与酒精饮料所产生的效应有着密切的联系？

[haʊ] [lɔːŋ] [ʌl; ʌl][ðə; ði] ['wɪdɔʊz] [maɪt] , ['kənsə,kreɪtɪd] , [ʌndər] ['meni] ['pɜːrsən(ə)l][praɪ'veɪ(ə)n] ,
How long shall the widow's mite , consecrated , under many personal privations ,
如何 长的 将 这 寡妇的 蠕虫 , 已祝圣的 , 在下面 许多 个人的 匮乏 ,
寡妇奉献的微薄捐款，在诸多个人困苦下，究竟要持续多久？

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
to the great object of doing good to mankind ,
到 这 伟大的 目的 的 正在做 好的 到 人类 ,
为了造福人类的伟大目标，

[biː; bi] [pər'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstfl] [ænd; ænd] ['hɜːrtfl] ['hæbɪt] , [baɪ][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪjəri]
be perverted to sustain a disgusting and hurtful habit , by the beneficiary
是 变态 到 维持 一个 令人作呕 和 伤人的 习惯 , 经过 这 受益人
[ʌv; əv][æn; ən][,edʒu'keɪ(ə)n][sə'saɪəti] ?
of an Education Society ?
的 一个 教育 社会 ?
教育协会的受益人竟会堕落到维持令人作呕且有害的习惯？

[haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][biː; bi] [pə'luːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'hæloʊd]
How long are the sacred altars of God to be polluted with this unhallowed
如何 长的 是 这 神圣 祭坛 的 上帝 到 是 受污染的 和 这 不神圣的
[ˈɔːfərɪŋ] ,
offering ,
提供 ,
神圣的祭坛还要被这种不洁的祭品玷污多久？

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈgɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'kliːnst] [frʌm; frəm][ɪts]
and the garments of the priesthood to remain uncleansed from its
和 这 服装 的 这 圣职 到 保持 未洁净的 从 它是
[dɪ'faɪlmənts] ? [-]
defilements ? [48]
玷污 ? [-]
祭司的圣衣难道要被玷污吗？ [48]

[haʊ] [lɔːŋ] [ʌl; ʌl] [træns'ɡresərz] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
How long shall transgressors be called upon to listen , with a spirit of
如何 长的 将 违规者 是 称为 之上 到 听 , 和 一个 精神 的
[kən'vɪkʃn] [ænd; ænd] [rɪ'pentəns] ,
conviction and repentance ,
定罪 和 悔改 ,
究竟要多久，那些犯错的人才不会带着悔改和痛悔的精神聆听劝诫？

[tuː; tə] [ˈsəːmənʒ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['duːtɪz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [self] - [dɪ'naɪəl] ,
to sermons on the great duties of Christian self - denial ,
到 布道 在 这 伟大的 职责 的 基督教 自己 - 拒绝 ,
布道的主题是基督徒自我克己的伟大责任，

[prɪˈperd] [ænd; ɐnd] [prəˈhaʊnst] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔɪzn] ?
prepared and pronounced under the inspiration of this poison ?
准备 和 发音 在下面 这 灵感 的 这 毒 ?
是在这种毒药的刺激下炮制并宣读的吗？

[ˈfʊtnəʊts] :
Footnotes :
脚注 :
脚注:

[wʌn] ([rɪˈtʃ:rn])
1 (return)
1 (返回)
1 (返回)

[ðɪs] [ɪz] [pru:vd] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [aɪˈti:] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈɔrgənz] [ɪn] [ˈɪnfənsi] ,
This is proved by applying it to these organs in infancy ,
这 是 已证实 经过 申请 它 到 这些 器官 在 婴儿期 ,
通过将其应用于婴儿的这些器官，可以证明这一点。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [hu:z] [ˈperənts] [du:] [nɑ:t] [ju:z] [təˈbækoʊ] .
among those children whose parents do not use tobacco .
之中 那些 孩子们 谁 父母 做 不是 使用 烟草 .
在那些父母不使用烟草的孩子中。

[ˈkæspə] [ˈhaʊsə] , [hu:] [wʌz; wəz] [fed] [ˈhoʊlɪ] [ɑ:n] [ˌfæərəˈneɪʃəs] [fu:d] [ænd; ɐnd] [ˈwɔ:tər] ,
Caspar Hauser , who was fed wholly on farinaceous food and water ,
卡斯帕 豪瑟 , WHO 曾是 美联储 完全 在 粉状的 食物 和 水 ,
卡斯帕·豪瑟完全以淀粉类食物和水为食，

[frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] [ɔ:r] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz] ,
from infancy to the age of sixteen or seventeen years ,
从 婴儿期 到 这 年龄 的 十六 或者 十七 年 ,
从婴儿时期到十六七岁，

[wʌz; wəz] [meɪd] [sɪk] [tu:; tə] [ˈvɔ:mɪtɪŋ] [baɪ] [ˈwɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] " [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd]
was made sick to vomiting by walking for a " considerable time by the side
曾是 制成 生病的 到 呕吐 经过 步行 为了 一个 " 大量 时间 经过 这 边
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [təˈbækoʊ] [fi:ld] .
of a tobacco field .
的 一个 烟草 场地 :
在烟草地边走了“相当长一段时间”后，感到恶心呕吐。

" [tu:ˈtu:] ([rɪˈtʃ:rn])
" **2 (return)**
" 2 (返回)
2 (返回)

[aɪ] [hæv; həv] [ˈri:s(ə)ntli] [si:n] [tu:] [ˈkeɪsɪz] ; [wʌn] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ju:z] [ʌv; əv] [snʌf] ,
I have recently seen two cases ; one caused by the excessive use of snuff ,
我 有 最近 已见 二 案例 ; 一 导致 经过 这 过多的 使用 的 鼻烟 ,
我最近遇到两例这样的病例；一例是由于过度使用鼻烟引起的，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃu:ɪŋ] [ʌv; əv] [təˈbækoʊ] [ænd; ɐnd] [ˈswɔləʊɪŋ] [ðə; ði] [səˈlaɪvə] .
the other by the chewing of tobacco and swallowing the saliva .
这 其他 经过 这 咀嚼 的 烟草 和 吞咽 这 唾液 .
另一种方法是通过咀嚼烟草并吞咽唾液。

听书破万卷

开口如有神

